

**KONINKRIJK BELGIE**

**ROYAUME DE BELGIQUE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
MOBILITEIT EN VERVOER**

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL  
MOBILITÉ ET TRANSPORTS**

**Scheepvaart**

**Navigation**

Koninklijk besluit betreffende  
zeevarenden

Arrêté royal relatif aux marins

**FILIP, Koning der Belgen,**

**PHILIPPE, Roi des Belges,**

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen  
zullen,**

**À tous, présents et à venir,**

**Onze Groet.**

**Salut.**

Gelet op artikel 2.2.3.9, 1°, f), van het  
Belgisch Scheepvaartwetboek;

Vu l'article 2.2.3.9, 1°, f), du Code de la  
navigation belge ;

Gelet op de wet van 13 juni 2005  
betreffende de elektronische  
communicatie, artikel 39, § 2;

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux  
communications électroniques, l'article 39, § 2 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni  
2019 betreffende de pleziervaart;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 2019 relatif à la  
navigation de plaisance ;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 mei  
2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen  
voor zeevarenden;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des  
brevets d'aptitude pour des gens de mer ;

Gelet op de betrokkenheid van de  
gewestregeringen;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Gelet op het advies van de inspecteur van  
Financiën, gegeven op XXX;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le  
XXX ;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op XXX;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le XXX ;

Gelet op het advies nr. XXX van de Gegevensbeschermingsautoriteit gegeven op XXX met toepassing van artikel 23 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit;

Vu l'avis n° XXX de l'Autorité de protection des données, donné le XXX en application de l'article 23 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données ;

Gelet op het advies nr. XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis n° XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,

Sur la proposition du Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN  
BESLUITEN WIJ:**

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

**HOOFDSTUK 1. Verkrijgen van  
vaarbevoegdheids- en  
bekwaamheidsbewijzen.**

**CHAPITRE 1. Obtention des brevets  
d'aptitude et les certificats d'aptitude**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit ter :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté :

- gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 1999/63/EG van de Raad van 21 juni 1999 inzake de overeenkomst betreffende de organisatie van de arbeidstijd van zeevarenden, gesloten door de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Federatie van de bonden

- transposant partiellement la directive 1999/63/CE du Conseil du 21 juin 1999 concernant l'accord relatif à l'organisation du temps de travail des gens de mer, conclu par l'Association des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération des syndicats des transports dans l'Union

voor het vervoerspersoneel in de Europese Unie (FST), gewijzigd bij Richtlijn 2009/13/EG van de Raad van 16 februari 2009;

- gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake het minimum opleidingsniveau van zeevarenden, gewijzigd bij Richtlijn 2012/35/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 en Richtlijn 2019/1159/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019;

wordt verstaan onder :

1° "lidstaat": een lidstaat van de Europese Unie en de Europese Economisch Ruimte;

2° "zeeschip dat gerechtigd is de vlag van een lidstaat te voeren": een zeeschip dat geregistreerd is in en de vlag voert van een lidstaat volgens de wetgeving van die lidstaat. Zeeschepen die niet aan deze definitie voldoen, worden gelijkgesteld met zeeschepen die onder de vlag van een derde land varen;

3° "officier": een lid van de bemanning, niet zijnde de kapitein, die als zodanig aangewezen is op grond van de vigerende wetgeving inzake de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst;

européenne (FST), modifiée par la Directive 2009/13/CE du Conseil du 16 février 2009 ;

- transposant partiellement de la Directive 2008/106/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant le niveau minimal de formation des gens de mer, modifiée par la Directive 2012/35/UE du Parlement européen et du Conseil du 21 novembre 2012 et par la Directive 2019/1159/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 ;

on entend par :

1° " État membre " : un État membre de l'Union européenne et de l'Espace économique européen ;

2° " navire de mer autorisé à battre pavillon d'un État membre " : un navire de mer immatriculé dans un État membre et battant pavillon de cet État membre conformément à sa législation. Les navires de mer ne correspondant pas à la présente définition sont assimilés à des navires de mer battant pavillon d'un pays tiers ;

3° " officier " : un membre de l'équipage, autre que le capitaine, nommé à cette fonction conformément à la législation en vigueur concernant le contrat d'engagement maritime ;

- 4° "dekofficier": een officier die bevoegd is in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk II van bijlage 1;
- 4° " officier de pont " : un officier qualifié conformément aux dispositions du chapitre II de l'annexe 1<sup>re</sup> ;
- 5° "eerste stuurman": de officier die in rang volgt op de kapitein en op wie het bevel over het zeeschip komt te rusten indien de kapitein daartoe niet in staat is;
- 5° " second " : l'officier dont le rang vient immédiatement après celui de capitaine et à qui incombe le commandement du navire de mer en cas d'incapacité du capitaine ;
- 6° "werktuigkundige": een officier die bevoegd is in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk III van bijlage 1;
- 6° " officier mécanicien " : un officier qualifié conformément aux dispositions du chapitre III de l'annexe 1<sup>re</sup> ;
- 7° "hoofdwerktuigkundige": de werktuigkundige die het oudst in rang is en die verantwoordelijk is voor de werktuiglijke voortstuwing en de werking en het onderhoud van de werktuiglijke en elektrische installaties van het zeeschip;
- 7° " chef mécanicien " : l'officier mécanicien principal, responsable de la propulsion mécanique ainsi que du fonctionnement et de l'entretien des installations mécaniques et électriques du navire de mer ;
- 8° "tweede werktuigkundige": de werktuigkundige die in rang volgt op de hoofdwerktuigkundige en op wie de verantwoordelijkheid voor de werktuiglijke voortstuwing en de werking en het onderhoud van de werktuiglijke en elektrische installaties van het zeeschip komt te rusten, indien de hoofdwerktuigkundige daartoe niet in staat is;
- 8° " second mécanicien " : l'officier mécanicien dont le rang vient immédiatement après celui de chef mécanicien et à qui incombe la responsabilité de la propulsion mécanique ainsi que du fonctionnement et de l'entretien des installations mécaniques et électriques du navire de mer en cas d'incapacité du chef mécanicien ;
- 9° "assistent-werktuigkundige": een persoon die aan boord van een zeeschip een opleiding volgt tot werktuigkundige en als zodanig op grond van de wet van 3
- 9° " officier mécanicien adjoint " : une personne qui suit à bord d'un navire de mer une formation pour devenir officier mécanicien et qui est nommée à cette fonction conformément à la loi

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen is aangewezen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 10° "BIPT": het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10° " IBPT " : l'institut belge des services postaux et des télécommunications ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 11° "radio-operator": een persoon die in het bezit is van een bewijs van beroepsbekwaamheid, afgegeven of erkend door het BIPT, krachtens de bepalingen van het radioreglement zoals gedefinieerd onder 19°;                                                                                                                                                                                                                                               | 11° " opérateur des radiocommunications " : une personne titulaire d'un brevet délivré ou reconnu par l'IBPT, conformément aux dispositions du règlement des radiocommunications, tel que défini au 19° ;                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12 ° "STCW-verdrag": het internationaal verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst, zoals dit geldt voor de van toepassing zijnde onderwerpen, rekening houdend met de overgangsbepalingen van artikel VII en Voorschrift I/15 van het STCW-verdrag en met inbegrip, voor zover van toepassing, van de desbetreffende bepalingen van de STCW-code, die alle worden toegepast, in de meest recente versie; | 12° " convention STCW " : la convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, telle qu'elle s'applique aux questions concernées, compte tenu des dispositions transitoires de l'article VII et de la règle I/15 de la convention STCW et comprenant, selon le cas, les dispositions applicables du code STCW, l'ensemble de ces dispositions étant appliqué dans leur version actualisée ; |
| 13° "STCW-code": de code inzake opleiding, diplomering en wachtdienst voor zeevarenden, zoals aangenomen bij resolutie 2 van de Conferentie van 1995, in de bijgewerkt versie;                                                                                                                                                                                                                                                                             | 13° " code STCW " : le code de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, adopté par la résolution 2 de la conférence STCW des parties de 1995, dans sa version mise à jour ;                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 14° "reizen nabij de kust": reizen binnen een vaargebied onder Belgische jurisdictie dat zich uitstrekt tot dertig zeemijlen uit de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14° " voyages à proximité du littoral " : des voyages effectués dans une zone de navigation relevant de la juridiction belge qui s'étend à                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Belgische kust, of reizen in de nabijheid van een lidstaat, zoals door die lidstaat omschreven of in de nabijheid van een partij, zoals door die partij omschreven; trente milles marins de la côte belge ou des voyages dans le voisinage d'un État membre, tels qu'ils sont définis par cet État membre ou dans le voisinage d'une partie, tels qu'ils sont définis par cette partie ;

15° "voortstuwingsvermogen": het maximale vermogen uitgedrukt in kilowatt, dat door de voortstuwingsmachine(s) van het zeeschip zonder overbelasting gedurende onbeperkte tijdsduur kan worden geleverd, zoals vermeld in het bijvoegsel aan de meetbrief waarvan het model opgenomen is in bijlage III bij het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting; 15° " puissance propulsive " : la puissance maximale de sortie nominale, continue et totale de tout l'appareil propulsif du navire de mer, exprimée en kilowatts, mentionnée sur le supplément du certificat de jaugeage des navires dont le modèle figure à l'annexe III de l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires ;

16° "olietanker": een zeeschip gebouwd en gebruikt voor het vervoer in bulk van aardolie en aardolieproducten; 16° " pétrolier " : un navire de mer construit et utilisé pour le transport de pétrole et de produits pétroliers en vrac ;

17° "chemicaliëntanker": een zeeschip, gebouwd of aangepast en gebruikt voor het vervoer in bulk van enig vloeibaar product opgenomen in hoofdstuk 17 van de internationale code inzake het vervoer van chemicaliën in bulk (International Bulk Chemical Code), in de meest recente versie; 17° " navire-citerne pour produits chimiques " : un navire de mer de charge construit ou adapté et utilisé pour transporter en vrac des produits liquides énumérés au chapitre 17 du recueil international de règles sur les transporteurs de produits chimiques (International Bulk Chemical Code), dans sa version actualisée ;

18° "vloeibaargastanker": een zeeschip, gebouwd of aangepast en gebruikt voor het vervoer in bulk van enig vloeibaar 18° " navire-citerne pour gaz liquéfiés " : un navire de mer de charge construit ou adapté et utilisé pour transporter en vrac des gaz liquéfiés

gemaakt gas of ander product opgenomen in hoofdstuk 19 van de internationale code inzake het vervoer van vloeibaar gemaakt gas (International Gas Carrier Code) in de meest recente versie;

19° "radioreglement": het radioreglement dat is gehecht aan, of wordt geacht te zijn gehecht aan, het internationaal Verdrag betreffende telecommunicatie, zoals gewijzigd;

19° " réglementation des radiocommunications " : la réglementation des radiocommunications annexée, ou considérée comme annexée, à la convention internationale des télécommunications, telle que modifiée ;

20° "passagiersschip": een schip zoals omschreven in het SOLAS-verdrag;

20° " navire à passagers " : un navire tel que défini dans la convention SOLAS ;

21° "vissersvaartuig": een vaartuig dat wordt gebruikt voor het vangen van vis of andere levende rijkdommen van de zee;

21° " navire de pêche " : un navire utilisé pour la capture de poissons ou d'autres ressources vivantes de la mer ;

22° "radiowerkzaamheden": werkzaamheden die, al naar gelang van het geval, de luisterwacht omvatten alsmede het technisch onderhoud en reparatiewerkzaamheden overeenkomstig het radioreglement, het internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1974 (SOLAS-verdrag) en de desbetreffende aanbevelingen van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO), in de meest recente versie;

22° " tâches relatives aux radiocommunications " : les tâches comprenant notamment, selon le cas, la veille, l'entretien ou les réparations techniques, conformément au règlement des radiocommunications, à la convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (convention SOLAS) et aux recommandations pertinentes de l'Organisation maritime internationale (OMI), dans leur version actualisée ;

23° "ro-ro-passagiersschip": een passagiersschip met ruimten voor ro-ro-lading of ruimten van bijzondere aard

23° " navire roulier à passagers " : un navire à passagers qui est doté d'espaces rouliers à cargaison ou de locaux de catégorie spéciale tels

zoals omschreven in het SOLAS-verdrag, in de meest recente versie;

que définis dans la convention SOLAS, dans sa version actualisée ;

24° "functie": een verzameling taken, plichten en verantwoordelijkheden, zoals aangegeven in de STCW-code, die vereist zijn voor de bedrijfsvoering aan boord, de beveiliging van mensenlevens op zee of de bescherming van het mariene milieu;

24° " fonction " : un groupe de tâches, d'obligations et de responsabilités, telles que spécifiées dans le code STCW, nécessaires à l'exploitation du navire, à la sauvegarde de la vie humaine en mer ou à la protection du milieu marin ;

25° "maatschappij": de reder van het zeeschip of elke andere organisatie of persoon, zoals de beheerder of degene die het zeeschip leeg chartert, die de verantwoordelijkheid voor de bedrijfsvoering aan boord van de eigenaar van het zeeschip heeft overgenomen en die bij het op zich nemen van deze verantwoordelijkheid, ermee heeft ingestemd alle verplichtingen en verantwoordelijkheden over te nemen die door deze voorschriften aan de maatschappij worden opgelegd;

25° " compagnie " : le propriétaire du navire de mer ou toute autre entité ou personne, telle que l'armateur gérant ou l'affréteur coque nue, à laquelle le propriétaire du navire de mer a confié la responsabilité de l'exploitation du navire de mer et qui, en assumant cette responsabilité, a convenu de s'acquitter de toutes les obligations et responsabilités imposées à la compagnie par les présentes règles ;

26° "diensttijd": het dienstdoen aan boord van een schip voor zover van belang voor de afgifte of vernieuwing van een vaarbevoegdheidsbewijs, een bekwaamheidsbewijs of een andere kwalificatie;

26° " service en mer " : un service effectué à bord d'un navire en rapport avec la délivrance ou la prorogation d'un brevet d'aptitude, d'un certificat d'aptitude ou d'une autre qualification ;

27° "arbeidstijd": de tijd gedurende welke een zeevarende arbeid voor het schip moet verrichten;

27° " durée du travail " : le temps durant lequel un marin est tenu d'effectuer un travail pour le navire ;

|                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28° "rusttijd": is de tijd buiten de arbeidstijd. Korte pauzes vallen niet onder dit begrip;                                                                                                  | 28° " heures de repos " : le temps qui n'est pas compris dans la durée du travail. Cette expression n'inclut pas les interruptions de courte durée ;                                                  |
| 29° "goedgekeurd": goedgekeurd overeenkomstig de bepalingen van dit besluit door de Scheepvaartcontrole;                                                                                      | 29° " approuvé " : approuvé conformément aux dispositions du présent arrêté par le Contrôle de la navigation ;                                                                                        |
| 30° "maand": een kalendermaand of 30 dagen samengesteld uit perioden van minder dan een maand;                                                                                                | 30° " mois " : un mois civil ou trente jours constitués de périodes de moins d'un mois ;                                                                                                              |
| 31° "derde land": een land dat geen lidstaat is;                                                                                                                                              | 31° " pays tiers " : un pays n'étant pas un État membre ;                                                                                                                                             |
| 32° "Commissie": de Commissie van de Europese Unie;                                                                                                                                           | 32° " Commission " : la Commission de l'Union européenne ;                                                                                                                                            |
| 33° "Minister": de Minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit;                                                                                                                             | 33° " Ministre " : le Ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions ;                                                                                                                     |
| 34° "Directoraat": het Directoraat-generaal Scheepvaart bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;                                                                                | 34° " Direction " : la Direction générale de la Navigation du Service public fédéral Mobilité et Transports ;                                                                                         |
| 35° "SOLAS-verdrag": het internationaal verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, en bijhorende protocollen en wijzigingen, in de meest recente versie;                   | 35° " Convention SOLAS " : la convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, ainsi que les protocoles et modifications y afférents, dans sa version actualisée ;      |
| 36° "Richtlijn 2008/106/EG": Richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake het minimumopleidingsniveau van zeevarenden, in de meest recente versie; | 36° " Directive 2008/106/CE " : Directive 2008/106/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 concernant le niveau minimal de formation des gens de mer, dans la version actualisée ; |

- 37° "GMDSS-radio-operator": een persoon die gekwalificeerd is in overeenstemming met hoofdstuk IV van bijlage 1; 37° "opérateur des radiocommunications dans le cadre du SMDSM": une personne qualifiée conformément au chapitre IV de l'annexe 1<sup>re</sup> ;
- 38° "scheepsveiligheidsbeambte": een zich aan boord van het schip bevindende, aan de kapitein verantwoording verschuldigde persoon, die door de maatschappij is aangesteld als verantwoordelijke voor de beveiliging van het schip, inclusief uitvoering en onderhoud van het scheepsveiligheidsplan, en voor het contact met de veiligheidsbeambte van de maatschappij en de veiligheidsbeambten van de havenfaciliteit; 38° "agent de sûreté du navire": la personne à bord d'un navire, responsable devant le capitaine, qui est désignée par la compagnie comme responsable de la sûreté du navire, notamment de l'exécution et du maintien du plan de sûreté du navire et de la liaison avec l'agent de sûreté de la compagnie et les agents de sûreté de l'installation portuaire ;
- 39° "beveiligingstaken": alle beveiligingstaken aan boord van schepen zoals bepaald in hoofdstuk XI/2 van SOLAS-Verdrag, en in de ISPS-code; 39° "tâches liées à la sûreté": comprennent toutes les tâches liées à la sûreté à bord d'un navire, telles que définies au chapitre XI/2 de la convention SOLAS, et dans le code ISPS ;
- 40° "vaarbevoegdheidsbewijs": een vaarbevoegdheidsbewijs afgegeven en voorzien van een officiële verklaring voor kapiteins, officieren en GMDSS-radio-operatoren van het wereldwijd maritiem nood- en veiligheidssysteem in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstukken II, III, IV of VII van bijlage 1, dat de rechtmatige houder ervan het recht geeft dienst te doen in de daarin beschreven hoedanigheid en de daarbij behorende functies te vervullen op het 40° "brevet d'aptitude": un titre délivré et visé à l'intention des capitaines, officiers et opérateurs des radiocommunications dans le cadre du SMDSM conformément aux chapitres II, III, IV ou VII de l'annexe 1<sup>re</sup>, qui autorise son titulaire légitime à servir dans la capacité indiquée dans ce document et à exécuter les fonctions correspondantes au niveau de responsabilité qui y est spécifié ;

daarin omschreven  
verantwoordelijkheidsniveau;

41° "bekwaamheidsbewijs": een bewijs van bekwaamheid anders dan het vaarbevoegdheidsbewijs dat aan een zeevarende wordt afgegeven, waarin staat dat aan de in dit besluit vermelde relevante eisen op het gebied van opleiding, vaardigheden of diensttijd is voldaan;

41° " certificat d'aptitude " : un titre autre qu'un brevet d'aptitude délivré à un marin attestant qu'il satisfait aux prescriptions pertinentes du présent arrêté relatives à la formation, aux compétences et au service en mer ;

42° "schriftelijk bewijs": een ander document dan een vaarbevoegdheidsbewijs of een bekwaamheidsbewijs dat wordt gebruikt om vast te stellen dat aan de relevante eisen van dit besluit is voldaan;

42° " attestation " : un document, autre qu'un brevet d'aptitude ou un certificat d'aptitude, utilisé pour attester qu'il a été satisfait aux prescriptions pertinentes du présent arrêté ;

43° "elektrotechnisch officier": een officier die bevoegd is in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk III van bijlage 1;

43° " officier électrotechnicien " : un officier qualifié conformément au chapitre III de l'annexe 1<sup>re</sup> ;

44° "volmatroos met dekdienst": een matroos die bevoegd is in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk II van bijlage 1;

44° " marin qualifié Pont " : un matelot ayant les qualifications requises conformément aux dispositions du chapitre II de l'annexe 1<sup>re</sup> ;

45° "volmatroos met machinekamerdienst": een matroos die bevoegd is in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk III van bijlage 1;

45° " marin qualifié Machine " : un matelot ayant les qualifications requises conformément au chapitre III de l'annexe 1<sup>re</sup> ;

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46° "elektrotechnisch matroos": een matroos die bevoegd is in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk III van bijlage 1;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 46° "matelot électrotechnicien " : un matelot ayant les qualifications requises conformément au chapitre III de l'annexe 1 <sup>re</sup> ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 47° "IGF-Code": de International Code of Safety for Ships using Gases or other Low-flashpoint Fuels, zoals gedefinieerd in voorschrift II-1/2.29 van SOLAS 74;                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 47° " recueil IGF " : le recueil international des règles de sécurité applicables aux navires qui utilisent des gaz ou d'autres combustibles à faible point d'éclair, tel qu'il est défini dans la règle SOLAS 74 II-1/2.29 ;                                                                                                                                                                                                                                         |
| 48° "zeevaartcode voor het Noordpoolgebied": internationale gedragscode voor schepen die in poolwateren varen, zoals gedefinieerd in voorschrift XIV/1.1 van SOLAS 74;                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 48° " recueil sur la navigation polaire " : le recueil international de règles applicables aux navires exploités dans les eaux polaires, tel qu'il est défini dans la règle SOLAS 74 XIV/1.1 ;                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 49° "poolwateren": de Arctische wateren en/of het Antarctisch gebied, zoals gedefinieerd in voorschriften XIV/1.2 tot en met XIV/1.4 van SOLAS 74;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 49° " eaux polaires " : les eaux de l'Arctique et/ou de l'Antarctique, telles qu'elles sont définies dans les règles SOLAS 74 XIV/1.2 à XIV/1.4 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 50° "pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik": elk pleziervaartuig dat wordt gebruikt bij de uitoefening van een economische activiteit, met of zonder winstoogmerk, door een onderneming of een natuurlijk persoon, ongeacht de plaats waar deze activiteit wordt uitgeoefend, evenals elk pleziervaartuig dat wordt geregistreerd door een verhuurbedrijf, met uitsluiting van de vaartuigen gebruikt of bestemd voor het vervoer van meer dan twaalf passagiers. | 50° " navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles " : tout navire de plaisance qui est utilisé lors de l'exercice d'une activité économique, avec ou sans but lucratif, par une entreprise ou une personne physique, indépendamment du lieu où cette activité est exercée, ainsi que tout navire de plaisance qui est enregistré par une entreprise de location, à l'exception de bâtiments utilisés ou destinés au transport de plus de douze passagers. |

**Art. 2.** Tenzij andersluidende bepaling zijn de bepalingen van dit besluit van toepassing op de in dit besluit genoemde zeevarenden die dienst doen op Belgische zeeschepen, met uitzondering van:

- oorlogsschepen, hulpschepen voor de marine of andere zeeschepen die eigendom zijn van of geëxploiteerd worden door België en die uitsluitend worden gebezigd voor een niet-commerciële overheidsdienst;

- vissersvaartuigen;

- pleziervaartuigen andere dan pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsgebruik; in de Belgische wateren is overeenkomstig artikel 4.2, § 2, van het koninklijk besluit van 28 juni 2019 betreffende de pleziervaart het brevet yachtmán voor pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsgebruik voldoende;

- pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsgebruik die verhuurd worden zonder bemanning;

- houten zeeschepen van primitieve bouw.

Artikel 5, § 13 tot en met § 19, zijn van toepassing op zeevarenden die houder zijn van een door een lidstaat afgegeven bewijs van beroepsbekwaamheid, ongeacht hun nationaliteit.

**Art. 2.** Sauf disposition contraire, les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux gens de mers mentionnés dans le présent arrêté, servant à bord des navires de mer belges, à l'exception :

- des navires de guerre, navires d'appoint de la marine de guerre ou autres navires de mer appartenant à, ou exploités par la Belgique et utilisés exclusivement à des fins gouvernementales et non commerciales ;

- des navires de pêche ;

- des navires de plaisance autres que les navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles ; dans les eaux belges, conformément à l'article 4.2, § 2, de l'arrêté royal du 28 juin 2019 relatif à la navigation de plaisance, le brevet yachtmán pour les navires de plaisances utilisés à des fins professionnelles est suffisant ;

- des navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles loués sans équipage ;

- des navires de mer en bois de construction primitive.

L'article 5, § 13 jusqu'au § 19, s'appliquent aux gens de mer titulaires d'un titre délivré par un État membre, indépendamment de leur nationalité.

**Art. 3.** Om een bewijs zoals omschreven in artikel 1, onder 40° en 41°, en/of een schriftelijk bewijs zoals omschreven in artikel 1, 42°, te verkrijgen moeten zeevarenden die dienst doen op een schip als bedoeld in artikel 2 ten minste een opleiding hebben genoten die voldoet aan de eisen van het STCW-verdrag opgenomen in bijlage 1 bij dit besluit en aan de bepalingen van dit besluit.

**Art. 4.** Bemanningsleden die een bekwaamheidsbewijs moeten bezitten overeenkomstig de bepalingen van voorschrift III/10.4 van het SOLAS-verdrag hebben een opleiding genoten en zijn in het bezit van een bekwaamheidsbewijs overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

**Art. 5.** § 1. Vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen worden slechts afgegeven aan kandidaten, die aan de eisen van dit artikel voldoen, door de Scheepvaartcontrole, onverminderd het bepaalde in paragraaf 4.

§ 2. De vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen voor kapiteins, officieren en radio-operators worden door

**Art. 3.** Afin d'obtenir un titre au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 40° et 41°, et/ou une attestation au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 42°, les gens de mer servant à bord d'un navire de mer visé à l'article 2 doivent avoir suivi une formation qui soit au moins conforme aux prescriptions de la convention STCW, telles qu'elles sont énoncées à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté et aux dispositions du présent arrêté.

**Art. 4.** Les membres de l'équipage tenus d'être titulaire d'un brevet d'aptitude conformément aux dispositions de la règle III/10.4 de la convention SOLAS sont formés et sont en possession d'un brevet d'aptitude conformément aux dispositions du présent arrêté.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Contrôle de la navigation ne délivre les brevets d'aptitude et les certificats d'aptitude qu'aux candidats qui satisfont aux prescriptions du présent article, sans préjudice des dispositions du paragraphe 4.

§ 2. Les brevets d'aptitude et les certificats d'aptitude des capitaines, officiers et opérateurs des radiocommunications sont visés par le

de Scheepvaartcontrole voorzien van een officiële verklaring volgens de voorschriften van dit artikel. Contrôle de la navigation selon les prescriptions du présent article.

§ 3. Vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen worden afgegeven in overeenstemming met voorschrift I/2, lid 3, van de bijlage bij het STCW-verdrag. § 3. Les brevets d'aptitude et les certificats d'aptitude sont délivrés conformément à la règle I/2, alinéa 3, de l'annexe de la convention STCW.

Vaarbevoegdheidsbewijzen worden uitsluitend afgegeven na controle van de echtheid en de geldigheid van de nodige schriftelijke bewijzen en in overeenstemming met de bepalingen in dit artikel. Les brevets d'aptitude ne sont délivrés qu'après vérification de l'authenticité et de la validité de toute attestation nécessaire et conformément aux dispositions du présent article.

§ 4. Met betrekking tot de radio-operators wordt door het BIPT een afzonderlijk vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs afgegeven waarin is vermeld dat de houder de aanvullende kennis vereist volgens de desbetreffende voorschriften bezit. § 4. En ce qui concerne les opérateurs des radiocommunications, l'IBPT délivre un brevet d'aptitude ou un certificat d'aptitude distinct, indiquant que le titulaire possède les connaissances supplémentaires prescrites dans les règles pertinentes.

§ 5. De officiële verklaringen worden opgenomen in het model van het vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijs afgegeven zoals voorgeschreven in sectie A-I/2 van de STCW-code. De inhoud van het model is in overeenstemming met de inhoud van het model dat is beschreven in sectie A-I/2, lid 1 van de STCW-code. De vorm van het model wordt bepaalt door de § 5. Les visas sont incorporés dans le modèle d'un brevet d'aptitude et d'un certificat d'aptitude délivrés, tel que prévu dans la section A-I/2 du code STCW. Le contenu du modèle utilisé est conforme à celui figurant à la section A-I/2, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW. La forme du modèle est déterminée par le Contrôle de la navigation et publiée sur le site internet du Contrôle de la navigation.

Scheepvaartcontrole en bekendgemaakt op de website van de Scheepvaartcontrole.

De officiële verklaringen worden afgegeven overeenkomstig artikel VI, lid 2, van het STCW-verdrag.

Officiële verklaringen ter bevestiging van de afgifte van een vaarbevoegdheidsbewijs en officiële verklaringen ter bevestiging van afgifte van een bekwaamheidsbewijs aan kapiteins en officieren in overeenstemming met voorschriften V/1-1 en V/1-2 van bijlage 1 worden uitsluitend afgegeven indien aan alle vereisten van het STCW-verdrag en dit besluit is voldaan.

§ 6. De Scheepvaartcontrole, geeft een officiële verklaring af ter bevestiging van de erkenning van een vaarbevoegdheidsbewijs of een bekwaamheidsbewijs dat krachtens de procedure van artikel 16, § 1, a), is afgegeven aan kapiteins en officieren in overeenstemming met de voorschriften V/1-1 en V/1-2 van de bijlage bij het STCW-verdrag, na zich te vergewissen van de echtheid en geldigheid van dat bewijs. De inhoud van de gebruikte officiële verklaring komt overeen met inhoud van het model zoals opgenomen in sectie A-I/2, lid 3, van de STCW-code. De vorm van het model wordt bepaalt door de

Les visas sont délivrés conformément à l'article VI, alinéa 2, de la convention STCW.

Les visas attestant la délivrance d'un brevet d'aptitude et les visas attestant la délivrance d'un certificat d'aptitude aux capitaines et aux officiers conformément aux règles V/1-1 et V/1-2 de l'annexe 1<sup>re</sup> ne sont délivrés que si toutes les exigences de la convention STCW et du présent arrêté ont été satisfaites.

§ 6. Le Contrôle de la navigation délivre un visa seulement après s'être assuré de l'authenticité et de la validité d'un brevet d'aptitude ou d'un certificat d'aptitude délivré aux capitaines et aux officiers conformément aux règles V/1-1 et V/1-2 de l'annexe de la convention STCW en vertu de la procédure prévue à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, a), pour en attester la reconnaissance. Le contenu du visa utilisé est conforme au modèle repris à la section A-I/2, alinéa3, du code STCW. La forme du modèle est déterminée par le Contrôle de la navigation et publiée sur le site internet du Contrôle de la navigation.

Scheepvaartcontrole en bekendgemaakt op de website van de Scheepvaartcontrole.

§ 7. De officiële verklaringen bedoeld in de paragrafen 5 en 6:

a) mogen als afzonderlijke documenten worden afgegeven;

b) worden uitsluitend door de Scheepvaartcontrole afgegeven;

c) zijn alle voorzien van een eigen, uniek nummer, met dien verstande dat aan officiële verklaringen die de afgifte van een vaarbevoegdheidsbewijs bevestigen, hetzelfde nummer mag worden toegekend als aan het desbetreffende vaarbevoegdheidsbewijs, op voorwaarde dat dit nummer uniek is; en

d) verliezen hun geldigheid zodra het van een officiële verklaring voorziene vaarbevoegdheidsbewijs of het van een officiële verklaring voorziene bekwaamheidsbewijs dat aan kapiteins en officieren is afgegeven overeenkomstig voorschriften V/1-1 en V/1-2 van bijlage 1 bij het STCW-verdrag, verloopt of wordt ingetrokken, tijdelijk wordt ingetrokken of ongeldig wordt verklaard door de lidstaat of het derde land dat het heeft afgegeven en, in elk geval, uiterlijk vijf jaar na de datum van afgifte ervan.

§ 7. Les visas mentionnés aux paragraphes 5 et 6 :

a) peuvent être délivrés en tant que documents distincts ;

b) ne sont délivrés que par le Contrôle de la navigation ;

c) ont chacun un numéro unique, excepté les visas attestant la délivrance d'un brevet d'aptitude qui peuvent avoir le même numéro que le brevet d'aptitude en question, sous réserve que ce numéro soit unique ; et

d) expirent chacun dès que le brevet d'aptitude visé ou le certificat d'aptitude visé délivré aux capitaines et aux officiers conformément aux règles V/1-1 et V/1-2 de l'annexe 1<sup>re</sup> de la convention STCW expire ou est révoqué, suspendu ou annulé par l'État membre ou le pays tiers qui les a délivrés et, en tout état de cause, cinq ans au plus tard après la date de leur délivrance.

§ 8. De hoedanigheid waarin de houder van een vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs gerechtigd is te varen wordt in de officiële verklaring vermeld in bewoordingen gelijk aan die welke worden gebruikt in de van toepassing zijnde eisen inzake het veilig bemannen van zeeschepen zoals bepaald in artikel 90 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

§ 9. Met inachtneming van de bepalingen van artikel 16, § 3, dient het origineel van elk op grond van dit besluit vereist vaarbevoegdheidsbewijs beschikbaar te zijn aan boord van het schip waarop de houder dienstdoet, in een papieren of een digitaal formaat, en kunnen de echtheid en geldigheid ervan worden gecontroleerd volgens de in paragraaf 11, b), vastgestelde procedure.

§ 10. Kandidaten die een vaarbevoegdheidsbewijs of een bekwaamheidsbewijs wensen te verkrijgen, dienen het bewijs over te leggen:

a) van hun identiteit;

b) dat hun leeftijd niet lager is dan die welke is voorgeschreven in de in bijlage 1 opgesomde voorschriften voor het

§ 8. La capacité dans laquelle le titulaire d'un brevet d'aptitude ou d'un certificat d'aptitude est autorisé à servir à bord est spécifiée sur le visa en des termes identiques à ceux qui sont utilisés dans les prescriptions applicables concernant les effectifs de sécurité telles que prévues à l'article 90 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

§ 9. Sous réserve de l'article 16, § 3, l'original de tout titre prescrit par cet arrêté se trouve à bord du navire sur lequel sert le titulaire, sous format papier ou électronique, dont l'authenticité et la validité peuvent être vérifiées dans le cadre de la procédure prévue au paragraphe 11, b).

§ 10. Les candidats à la délivrance d'un brevet d'aptitude ou d'un certificat d'aptitude prouvent de manière satisfaisante :

a) leur identité ;

b) qu'ils ont au moins l'âge prescrit par les règles figurant à l'annexe 1<sup>re</sup> pour l'obtention du brevet d'aptitude ou du certificat d'aptitude demandé ;

aangevraagde vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs;

c) dat zij voldoen aan de normen betreffende medische geschiktheid van sectie A-I/9 van de STCW-code overeenkomstig artikel 102 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement;

d) dat zij de dienstdiensttijd, en elke verplichte opleiding die door de voorschriften van bijlage 1 voor het aangevraagde vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs wordt vereist, hebben voltooid; en

e) dat zij voldoen aan de normen van vakbekwaamheid die door de voorschriften van bijlage 1 worden vereist voor de hoedanigheden, functies en niveaus, die moeten worden vermeld in de officiële verklaring bij het vaarbevoegdheidsbewijs.

Deze paragraaf is niet van toepassing op erkenningen van officiële verklaringen overeenkomstig voorschrift I/10 van het STCW-verdrag.

Volgende gegevens worden meegedeeld aan de Scheepvaartcontrole:

1° voor wat een natuurlijk persoon betreft: het rijksregisternummer;

c) qu'ils satisfont aux normes d'aptitude médicale spécifiées dans la section A-I/9 du code STCW conformément à l'article 102 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime ;

d) qu'ils ont accompli le service en mer et toute formation obligatoire tels que prescrits par les règles figurant à l'annexe 1<sup>re</sup> pour l'obtention du brevet d'aptitude ou du certificat d'aptitude demandé ; et

e) qu'ils satisfont aux normes de compétence prescrites par les règles figurant à l'annexe 1<sup>re</sup> pour les capacités, les fonctions et les niveaux qui doivent être indiqués sur le visa du brevet d'aptitude.

Le présent paragraphe ne s'applique pas à la reconnaissance de visas effectuée au titre de la règle I/10 de la convention STCW.

Les données communiquées au Contrôle de la navigation sont les suivantes :

1° pour une personne physique : le numéro de registre national ;

2° voor natuurlijke personen niet 2° pour les personnes physiques non  
ingeschreven in het Belgische enregistrees au registre national belge :  
rijksregister:

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| • Naam                           | • Nom                          |
| • Voornaam                       | • Prénom                       |
| • Geboortedatum                  | • Date de naissance            |
| • Geboorteland en geboorteplaats | • Pays ou lieu de naissance    |
| • Nationaliteit                  | • Nationalité                  |
| • Geslacht                       | • Genre                        |
| • Identiteitskaartnummer         | • Numéro de carte d'identité   |
| • Adres van de woonplaats        | • Adresse du lieu de résidence |

3° een e-mailadres dat gekoppeld is aan de  
persoon bedoeld in 1° of 2°;

3° une adresse e-mail liée à la personne visée au  
1° ou 2° ;

4° Recente pasfoto;

4° Photo d'identité récente ;

5° Hoogste opleidingsattest;

5° Certificat de formation le plus élevé ;

6° medisch certificaat.

6° Certificat médical.

De bovenstaande gegevens, met  
uitzondering van 1° en 3°, moeten  
gestaafd worden aan de hand van de  
nodige overtuigingsstukken ten behoeve  
van de Scheepvaartcontrole.

Les données ci-dessus, à l'exception des 1° et 3°,  
doivent être étayées par les documents  
convaincants nécessaires au Contrôle de la  
navigation.

§ 11. De Scheepvaartcontrole:

§ 11. Le Contrôle de la navigation :

a) houdt een elektronisch register bij van  
alle vaarbevoegdheids- en  
bekwaamheidsbewijzen en officiële  
verklaringen voor kapiteins en officieren

a) tient un ou des registres électroniques de  
tous les brevets d'aptitude, certificats d'aptitude  
et visas des capitaines et officiers et, le cas  
échéant, des matelots, qui sont délivrés, sont

en, waar van toepassing, matrozen, die zijn afgegeven, zijn verlopen of zijn vernieuwd, ingetrokken, tijdelijk ingetrokken of ongeldig verklaard of als vermist of vernietigd zijn aangemeld, en tevens van dispensaties die zijn verleend;

b) stelt alle gegevens elektronisch beschikbaar betreffende de status van vaarbevoegdheidsbewijzen, officiële verklaringen en dispensaties aan andere lidstaten of andere partijen bij het STCW-verdrag en maatschappijen die om bevestiging van de echtheid en geldigheid verzoeken van vaarbevoegdheidsbewijzen en/of aan kapiteins en officieren overeenkomstig voorschriften V/1-1 en V/1-2 van bijlage 1 afgegeven bewijzen die aan hen worden overgelegd door zeevarenden die conform voorschrift I/10 van het STCW-verdrag erkenning aanvragen of werk zoeken aan boord van een schip.

Hierbij wordt er uitvoering gegeven aan een Europese verplichting om een register bij te houden van alle vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen en officiële verklaringen voor kapiteins en officieren en, waar van toepassing, matrozen afgegeven, die zijn verlopen of zijn vernieuwd, ingetrokken, tijdelijk ingetrokken of ongeldig verklaard of als vermist of vernietigd zijn aangemeld, en

arrivés à expiration ou ont été revalidés, suspendus, annulés ou déclarés perdus ou détruits, ainsi que des dispenses qui ont été accordées ;

b) fournit toutes les données électroniques disponibles sur le statut des brevets d'aptitude, visas et dispenses aux autres États membres ou aux autres parties à la convention STCW et aux compagnies qui demandent à vérifier l'authenticité et la validité des brevets d'aptitude et/ou certificats d'aptitude délivrés aux capitaines et aux officiers conformément aux dispositions des règles V/1-1 et V/1-2 de l'annexe 1<sup>re</sup> produits par les gens de mer en vue de leur reconnaissance, au titre de la règle I/10 de la convention STCW, ou afin d'obtenir un emploi à bord d'un navire.

Cela met en œuvre une obligation européenne de tenir un registre de tous les brevets d'aptitude, certificats d'aptitude et visas des capitaines et officiers et, le cas échéant, des matelots qui sont délivrés, sont arrivés à expiration ou ont été revalidés, suspendus, annulés ou déclarés perdus ou détruits, ainsi que des dispenses qui ont été accordées. Ceci afin de mener une politique d'application efficace pour garantir que l'authenticité et la validité des documents

tevens van dispensaties die zijn verleend. Dit om een degelijk handhavingsbeleid te kunnen voeren zodat de echtheid en geldigheid van voormelde documenten te allen tijde kunnen worden gecontroleerd.

Tenzij uitdrukkelijk anders bepaalt in dit besluit is de verwerkingsverantwoordelijke voor de gegevensverwerkingen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De personeelsleden van het Directoraat hebben toegang tot de geregistreerde gegevens en alleen voor het doel van dit hoofdstuk.

Rekening houdend met het doel opgenomen in het tweede lid worden de persoonsgegevens met betrekking tot de vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen en officiële verklaringen bewaart tot het overlijden van de betrokken persoon. Bij overlijden en bij melding van het overlijden door de nabestaanden worden alle persoonsgegevens gewist.

§ 12. Voor de toepassing van artikel 20, lid 8, en artikel 21, lid 2, van de richtlijn 2008/106/EG en uitsluitend voor gebruik door de lidstaten en de Commissie voor beleids- en statistische doeleinden, verstrekt het Directoraat jaarlijks aan de Commissie de in bijlage 7 bij dit besluit

susmentionnés puissent être vérifiées à tout moment.

Sauf disposition expresse contraire dans le présent arrêté, le responsable du traitement pour les traitements de données est le Service public fédéral Mobilité et Transports.

Les membres du personnel de la Direction ont accès aux données enregistrées, et ce, uniquement aux fins du présent arrêté.

Compte tenu de l'objectif visé au deuxième alinéa, les données à caractère personnel relatives aux brevets d'aptitude, aux certificats d'aptitude et aux visas sont conservées jusqu'au décès de la personne concernée. En cas de décès, et si celui-ci est déclaré par les plus proches parents, toutes les données à caractère personnel sont supprimées.

§ 12. Aux fins de l'application de l'article 20, alinéa 8, et de l'article 21, alinéa 2, de la directive 2008/106/CE et aux seules fins de leur utilisation par les États membres et la Commission dans l'élaboration des politiques et à des fins statistiques, la Direction fournit à la Commission, sur une base annuelle, les

vermelde gegevens over de informatieën énumérées à l'annexe 7 de la  
vaarbevoegdheidsbewijzen en over présente directive concernant les brevets  
officiële verklaringen ter bevestiging van d'aptitude et les visas attestant la reconnaissance  
de erkenning van des brevets d'aptitude. La Direction peut  
vaarbevoegdheidsbewijzen. Het également fournir, à titre volontaire, les  
Directoraat kan ook, op vrijwillige basis, informations figurant sur les certificats  
gegevens verstrekken over d'aptitude délivrés aux matelots conformément  
bekwaamheidsbewijzen die aan matrozen aux chapitres II, III et VII de l'annexe de la  
zijn afgegeven in overeenstemming met convention STCW, telles que les informations  
de hoofdstukken II, III en VII van de indiquées à l'annexe 7.  
bijlage bij het STCW-verdrag, zoals de in  
bijlage 7 bedoelde gegevens.

§ 13. De Scheepvaartcontrole aanvaardt § 13. Le Contrôle de la navigation accepte les  
door een andere lidstaat, of onder het certificats d'aptitude et les pièces justificatives  
gezag van die lidstaat, afgegeven délivrés par un autre État membre, ou sous son  
bekwaamheidsbewijzen en autorité, sous format papier ou électronique, aux  
bewijsstukken, in papieren of digitaal fins d'autoriser des gens de mer à servir à bord  
formaat, om indienstneming van de navires de mer belges.  
zeevarenden op Belgische zeeschepen,  
mogelijk te maken.

§ 14. De Scheepvaartcontrole erkent door § 14. Le Contrôle de la navigation reconnaît les  
een andere lidstaat afgegeven brevets d'aptitude délivrés par un autre État  
vaarbevoegdheidsbewijzen of door een membre ou les certificats d'aptitude délivrés par  
andere lidstaat aan kapiteins en officieren un autre État membre aux capitaines et aux  
afgegeven bekwaamheidsbewijzen officiers conformément aux règles V/1-1 et V/1-  
overeenkomstig de voorschriften V/1-1 en 2 de l'annexe 1<sup>re</sup> en visant ces titres pour en  
V/1-2 van bijlage 1, door een officiële attester la reconnaissance. Le visa attestant la  
verklaring ter bevestiging van de reconnaissance est limité aux capacités,  
erkenning van die bewijzen. De officiële fonctions et niveaux d'aptitude spécifiés sur le  
verklaring ter bevestiging van de document visé. Le visa n'est délivré que si toutes  
erkenning is beperkt tot de daarin les prescriptions de la convention STCW ont été  
omschreven functies, taken en respectées, conformément à la règle I/2, alinéa

bevoegdheids- en 7, de la convention STCW. Le modèle de visa bekwaamheidsniveaus. De officiële utilisé est conforme à la section A-I/2, alinéa 3, verklaring wordt slechts afgegeven indien du code STCW.

aan alle voorschriften van het STCW-verdrag is voldaan, overeenkomstig voorschrift I/2, lid 7, van het STCW-verdrag. Voor de officiële verklaring wordt het modelformulier in sectie A-I/2, lid 3, van de STCW-code gebruikt.

§ 15. De Scheepvaartcontrole aanvaardt de medische certificaten afgegeven onder het gezag van een andere lidstaat overeenkomstig artikel 11 van Richtlijn 2008/16/EG voor de indienstneming van zeevarenden op Belgische zeeschepen die onder de Belgische vlag varen.

§ 15. Le Contrôle de la navigation accepte, aux fins de permettre aux gens de mer de servir à bord de navires de mer belges, les certificats médicaux délivrés sous l'autorité d'un autre État membre conformément à l'article 11 de la Directive 2008/16/CE.

§ 16. De Scheepvaartcontrole geeft de in paragrafen 13, 14 en 15 bedoelde besluiten af binnen 10 werkdagen na ontvangst van een volledige aanvraag. Bij een onvolledige aanvraag wordt binnen de 5 werkdagen de nodige stukken opgevraagd door de Scheepvaartcontrole. Bij ontvangst van de ontbrekende stukken worden paragrafen 13, 14 en 15 bedoelde besluiten afgegeven binnen de 10 werkdagen.

§ 16. Le Contrôle de la navigation rend les décisions visées aux paragraphes 13, 14 et 15 dans les 10 jours ouvrables suivant la réception d'une demande complète. En cas de demande incomplète, les documents nécessaires sont demandés par le Contrôle de la navigation dans les 5 jours ouvrables. Dès réception des documents manquants, les décisions visées aux paragraphes 13, 14 et 15 sont rendues dans les 10 jours ouvrables.

Aanvragen die niet volledig zijn worden afgesloten 45 dagen nadat de administratie de aanvrager heeft meegedeeld welke stukken ontbreken.

Les demandes qui ne sont pas complètes sont clôturées 45 jours après que l'administration a informé le demandeur des documents manquants.

§ 17. Onverminderd paragraaf 14 mag de Scheepvaartcontrole verdere beperkingen stellen aan de functies, taken en bevoegdheids- en bekwaamheidsniveaus met betrekking tot reizen nabij de kust, als bedoeld in artikel 7, of alternatieve vaarbevoegdheidsbewijzen die zijn afgegeven uit hoofde van voorschrift VII/1 van bijlage I van de Richtlijn 2008/106/EG.

§ 18. Onverminderd paragraaf 14 mag de Scheepvaartcontrole, indien nodig, een zeevarende toestaan gedurende ten hoogste drie maanden dienst te doen aan boord van Belgisch zeeschip, indien hij in het bezit is van een passend en geldig vaarbevoegdheidsbewijs dat is afgegeven en voorzien van een officiële verklaring van erkenning door een lidstaat, maar dat nog niet is voorzien van een officiële verklaring van erkenning door de Scheepvaartcontrole.

Er moet schriftelijk bewijs voorhanden zijn om aan te tonen dat de aanvraag om een officiële verklaring bij de Scheepvaartcontrole is ingediend.

§ 19. De Scheepvaartcontrole ziet erop toe dat zeevarenden die met het oog op erkenning bewijzen indienen voor functies op managementniveau, beschikken over een adequate kennis van de Belgische zeevaartwetgeving met

§ 17. Sans préjudice du paragraphe 14, le Contrôle de la navigation peut imposer d'autres restrictions aux capacités, fonctions et niveaux de compétence ou d'aptitude pour les voyages à proximité du littoral tels qu'ils sont visés à l'article 7, ou exiger d'autres titres délivrés conformément à la règle VII/1 de l'annexe I de la directive 2008/106/CE.

§ 18. Sans préjudice du paragraphe 14, le Contrôle de la navigation peut, si besoin est, autoriser un marin à servir à bord d'un navire de mer belge, pour une période ne dépassant pas trois mois, s'il est titulaire d'un titre approprié et valide délivré et visé par un autre État membre, mais non encore visé pour reconnaissance par le Contrôle de la navigation.

Un document prouvant qu'une demande de visa a été soumise au Contrôle de la navigation doit pouvoir être fourni.

§ 19. Le Contrôle de la navigation est tenu de s'assurer que les gens de mer sollicitant la reconnaissance de titres en vue d'exercer des fonctions de direction possèdent une connaissance appropriée de la législation

betrekking tot de functies die zij mogen uitoefenen.

maritime belge applicable aux fonctions qu'ils sont autorisés à exercer.

**Art. 6.** De in artikel 3 bedoelde vereiste opleiding wordt verstrekt in een vorm die past bij de theoretische kennis en praktische vaardigheden die in de bijlage I worden voorgeschreven, in het bijzonder wat betreft het gebruik van reddings- en brandbestrijdingsmiddelen, en welke goedgekeurd is door de Scheepvaartcontrole.

**Art. 6.** La formation exigée au titre de l'article 3 est dispensée sous une forme qui permet d'acquérir les connaissances théoriques et les aptitudes pratiques prévues par l'annexe 1<sup>re</sup>, en particulier en ce qui concerne l'utilisation d'équipements de sauvetage et de lutte contre l'incendie, et qui a été approuvée par le Contrôle de la navigation.

**Art. 7. § 1.** Voor reizen nabij de kust, worden geen eisen betreffende opleiding, ervaring of bekwaamheidsbewijzen opgelegd aan zeevarenden, dienstdoende aan boord van zeeschepen die gerechtigd zijn tot het voeren van de vlag van een andere lidstaat of een andere partij bij het STCW-verdrag tijdens dergelijke reizen, op een wijze die leidt tot strengere eisen voor die zeevarenden dan voor de zeevarenden, dienstdoende aan boord van Belgische zeeschepen. In geen geval worden eisen gesteld, met betrekking tot zeevarenden dienstdoende aan boord van zeeschepen die gerechtigd zijn tot het voeren van een vlag van een andere lidstaat of een andere partij bij het STCW-verdrag, die strenger zijn dan die van dit besluit met betrekking tot zeeschepen die niet voor reizen nabij de kust worden ingezet.

**Art. 7. § 1er.** Pour les voyages à proximité du littoral, aucune prescription en matière de formation, d'expérience ou de certificats d'aptitude plus rigoureuse que celle imposée aux gens de mer servant à bord des navires de mer belges, ne pourra être imposée aux gens de mer servant à bord des navires de mer autorisés à battre pavillon d'un autre État membre ou d'une autre partie à la convention STCW et effectuant de tels voyages. En aucun cas, il ne sera imposé aux gens de mer servant à bord de navires de mer autorisés à battre pavillon d'un autre État membre ou d'une autre partie à la convention STCW, des prescriptions plus rigoureuses que les prescriptions du présent arrêté qui s'appliquent aux navires de mer n'effectuant pas de voyages à proximité du littoral.

§ 2. Voor schepen waarop de voordelen van de bepalingen van het STCW-verdrag inzake reizen nabij de kust van toepassing zijn, met inbegrip van reizen aan de kust van andere lidstaten of partijen bij het STCW-verdrag binnen de grenzen van hun omschrijving van "nabij de kust", sluit het Directoraat een overeenkomst met de betrokken lidstaten of partijen waarin de details van hun handelsgebied in kwestie en andere relevante bepalingen worden vastgesteld.

§ 3. Met betrekking tot Belgische zeeschepen, die regelmatig worden ingezet voor reizen nabij de kust van een andere lidstaat of een andere partij bij het STCW-verdrag, moeten op zodanige zeeschepen dienstdoende zeevarenden voldoen aan eisen inzake opleiding, ervaring en bekwaamheidsbewijzen, die ten minste gelijk zijn aan die van de lidstaat of andere partij bij het STCW-verdrag voor wiens kust het zeeschip wordt ingezet, mits deze de eisen van dit besluit met betrekking tot zeeschepen die niet voor reizen nabij de kust worden ingezet niet te boven gaan. Zeevarenden dienst doende op een Belgisch zeeschip waarvan de reis buiten het gebied komt dat door de lidstaat of andere partij bij het STCW-verdrag is omschreven voor reizen nabij de kust, en dat zich begeeft in wateren die niet onder deze omschrijving

§ 2. Pour les navires bénéficiant des dispositions de la convention STCW relatives aux voyages à proximité du littoral, incluant les voyages au large du littoral d'autres États membres ou de parties à la convention STCW dans les limites des voyages " à proximité du littoral " qu'elle a définies, la Direction conclut avec les États membres ou parties concernés un accord qui spécifie à la fois les détails des zones d'exploitation en question et les autres dispositions pertinentes.

§ 3. S'agissant des navires de mer belges qui effectuent régulièrement des voyages à proximité du littoral d'un autre État membre ou d'une autre partie à la convention STCW, il est imposé, aux gens de mer servant à bord de ces navires de mer, des prescriptions en matière de formation, d'expérience et de certificats d'aptitude au moins équivalentes à celles qui sont imposées par l'État membre ou par une autre partie à la convention STCW au large des côtes où le navire de mer effectue les voyages, à condition qu'elles ne soient pas plus rigoureuses que les prescriptions du présent arrêté applicables aux navires de mer n'effectuant pas de voyages à proximité du littoral. Les gens de mer servant à bord d'un navire de mer belge, dont le parcours va au-delà de ce qui est défini comme voyages à proximité du littoral par un État membre ou par une autre partie à la convention STCW et qui entre dans des eaux qui ne sont pas visées par cette définition, doivent

vallen, dienen aan de van toepassing zijnde pertinente eisen van dit besluit voldoen.

§ 4. De Scheepvaartcontrole kan een Belgisch zeeschip, de voordelen van de bepalingen van dit besluit inzake reizen nabij de kust toekennen wanneer het regelmatig in de nabijheid van de kust van een staat, die geen partij is bij het STCW-verdrag wordt gebruikt voor reizen nabij de kust.

§ 5. De vaarbevoegdheidsbewijzen van zeevarenden die door een lidstaat of een partij bij het STCW-verdrag zijn afgegeven voor wat betreft haar omschreven beperkingen tot reizen nabij de kust kunnen door de Scheepvaartcontrole worden aanvaard voor diensten binnen hun omschreven beperkingen tot reizen nabij de kust, mits het Directoraat en de betrokken lidstaten of partijen een overeenkomst sluiten waarin de details van hun handelsgebied in kwestie en andere relevante bepalingen worden vastgesteld.

§ 6. De reizen nabij de kust die worden omschreven in overeenstemming met de eisen in dit artikel moeten voldoen aan de beginselen inzake reizen nabij de kust van sectie A-I/3 van de STCW-code.

satisfaire aux prescriptions pertinentes du présent arrêté.

§ 4. Le Contrôle de la navigation peut faire bénéficier un navire de mer belge des dispositions du présent arrêté relatives aux voyages à proximité du littoral lorsqu'il effectue régulièrement, au large des côtes d'un État non partie à la convention STCW, des voyages à proximité du littoral.

§ 5. Les brevets d'aptitude des gens de mer, délivrés par un État membre ou une partie à la convention STCW pour les voyages à proximité du littoral dans les limites qu'il ou elle a définies, peuvent être acceptés par le Contrôle de la Navigation pour le service dans les limites des voyages à proximité du littoral qu'ils ont définies, à condition que la Direction et les États membres ou parties concernés aient conclu un accord spécifiant les détails des zones d'exploitation en question et les autres conditions applicables dans ces zones.

§ 6. Les voyages à proximité du littoral qui ont été définis conformément aux prescriptions du présent article doivent respecter les principes régissant les voyages à proximité du littoral énoncés dans la section A-I/3 du code STCW.

De Scheepvaartcontrole moet de beperkingen van de reizen nabij de kust opnemen in de officiële verklaringen die overeenkomstig artikel 5 worden afgegeven.

**Art. 8. § 1.** Alle werkzaamheden betreffende opleiding en beoordeling van bekwaamheid, die worden uitgevoerd door niet-gouvernementele instanties of door lichamen die onder hun gezag vallen, worden voortdurend door een systeem van kwaliteitsbewaking volgens de ISO norm 9001 getoetst teneinde te garanderen dat de vastgestelde doelstellingen worden verwezenlijkt, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden en ervaring van instructeurs en beoordelaars, in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-I/8 van de STCW-code.

De afgifte van bewijzen, officiële verklaringen en verlenging van geldigheid, gebeurt door de Scheepvaartcontrole en wordt door een systeem van kwaliteitsbewaking getoetst volgens de ISO norm 9001 teneinde te garanderen dat de vastgestelde doelstellingen worden verwezenlijkt, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de bevoegdheden en opgedane ervaring van instructeurs en beoordelaars, in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-I/8 van de STCW-code.

Le Contrôle de la navigation indique les limites des voyages à proximité du littoral dans les visas délivrés conformément à l'article 5.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Toutes les activités de formation et d'évaluation des compétences, appliquées par des instances non gouvernementales ou des entités sous leur autorité, font l'objet d'un contrôle continu dans le cadre d'un système de normes de qualité selon la norme ISO 9001 afin de garantir la réalisation d'objectifs définis, y compris ceux concernant les qualifications et l'expérience des instructeurs et des évaluateurs, conformément à la section A-I/8 du code STCW.

La délivrance des titres, des visas et de la revalidation se fait par le Contrôle de la navigation et est évaluée par un système de normes de qualité selon la norme ISO 9001 afin de garantir la réalisation d'objectifs définis, y compris ceux concernant les qualifications et l'expérience des instructeurs et des évaluateurs, conformément à la section A-I/8 du code STCW.

De afgifte van een certificaat van medische geschiktheid bedoeld in artikel 102 van het koninklijk besluit van 1973 houdende zeevaartinspectiereglement wordt voortdurend getoetst door een systeem van kwaliteitsbewaking volgens de ISO norm 9001. Een erkende arts die voldoet aan de ISO norm 9001 geeft het certificaat van medische geschiktheid af conform het model van bijlage XXIV van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement. In afwijking van artikel 2, eerste lid van bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement vult een erkende arts die niet voldoet aan de ISO norm 9001 deel 1 in van het certificaat van medische geschiktheid volgens het model in bijlage 8 van dit besluit en maakt dit over de Scheepvaartcontrole. De Scheepvaartcontrole vult deel 2 in van het certificaat van medische geschiktheid en geeft het certificaat af aan de aanvrager.

De onderwijs- en opleidingsdoelstellingen en de daarmee verband houdende te bereiken kwaliteitsnorm van bekwaamheid zijn duidelijk omschreven met vermelding van de niveaus van kennis, inzicht en vaardigheid die passen bij de krachtens dit besluit vereiste onderzoeken en beoordelingen. De doelstellingen en de daarmee verband

La délivrance d'un certificat d'aptitude médicale tel que visé à l'article 102 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime est continuellement évaluée par un système de normes de qualité selon la norme ISO 9001. Le médecin agréé qui satisfait à la norme ISO 9001 délivre le certificat d'aptitude médicale conformément au modèle de l'annexe XXIV de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime. Par dérogation à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, si le médecin agréé ne satisfait pas à la norme ISO 9001, il remplit la partie 1 du certificat d'aptitude médicale conformément au modèle de l'annexe 8 de cet arrêté et le transmet au Contrôle de la navigation. Le Contrôle de la navigation remplit la partie 2 du certificat d'aptitude médicale et délivre le certificat au demandeur.

Les objectifs en matière d'enseignement et de formation et les normes de compétence connexes à atteindre sont clairement définis et les niveaux de connaissances, de compréhension et d'aptitude correspondant aux examens et aux évaluations prescrits aux termes du présent arrêté sont précisés. Les objectifs et les normes de qualité connexes peuvent être spécifiés séparément pour les différents cours et

houdende kwaliteitsnormen mogen programma's de formation et comprennent  
afzonderlijk worden aangegeven voor l'administration du système de délivrance des  
verschillende cursussen en certificats.  
opleidingsprogramma's en omvatten het  
beheer van het systeem voor het verlenen  
van getuigschriften.

Het toepassingsgebied van de Le champ d'application des normes de qualité  
kwaliteitsnormen omvat het beheer van comprend l'administration du système de  
het systeem voor het verlenen van délivrance des certificats, tous les cours et  
getuigschriften, alle opleidingscursussen programmes de formation, les examens et  
en -programma's, de door de instanties, évaluations effectués par les instances désignées  
aangewezen overeenkomstig artikel 14, conformément à l'article 14, ainsi que les  
afgenomen examens en de beoordelingen, qualifications et l'expérience que doivent  
alsmede de van instructeurs en posséder les instructeurs et les évaluateurs,  
beoordelaars verlangde bevoegdheden en compte tenu des principes, systèmes, contrôles  
ervaring, rekening houdend met de et examens internes de l'assurance de la qualité  
beleidslijnen, systemen, controles en qui ont été arrêtés afin de garantir la réalisation  
interne kwaliteitsbewakingsonderzoeken des objectifs fixés.  
die zijn ingesteld ter verwezenlijking van  
de omschreven doelstellingen.

§ 2. Periodiek, met tussenpozen van niet § 2. Une évaluation indépendante des activités  
meer dan vijf jaar, vindt een d'acquisition et d'évaluation des connaissances,  
onafhankelijke evaluatie plaats van de de la compréhension, des aptitudes et de la  
werkzaamheden met betrekking tot compétence, ainsi que de l'administration du  
verwerving en beoordeling van kennis, système de délivrance des certificats, des titres,  
begrip, vaardigheden en bekwaamheid en des visas et des revalidations visés au § 1<sup>er</sup>, est  
het beheer van het systeem voor het effectuée périodiquement et à des intervalles ne  
verlenen van getuigschriften en voor de dépassant pas cinq ans par des personnes  
afgifte van bewijzen, officiële compétentes conformément au document  
verklaringen en verlenging van geldigheid MSC.1/Circ. 1449, qui ne se livrent pas eux-  
bedoeld in § 1, door bekwame personen in mêmes aux activités en question, en vue de  
overeenstemming met MSC.1/Circ. 1449 , vérifier que :

die zelf niet bij de werkzaamheden zijn betrokken om na te gaan of:

a) alle maatregelen van controle en toezicht op de interne bedrijfsvoering en de vervolgwerkzaamheden in overeenstemming zijn met de geplande regelingen en schriftelijk vastgelegde procedures, en doeltreffend zijn om de omschreven doelstellingen te verwezenlijken;

b) de resultaten van iedere onafhankelijke evaluatie gestaafd zijn met bewijsstukken en onder de aandacht worden gebracht van diegenen die verantwoordelijk zijn voor het geëvalueerde gebied;

c) tijdig stappen worden ondernomen om tekortkomingen te corrigeren;

d) op het stelsel van kwaliteitsnormen alle toepasselijke bepalingen van het STCW-verdrag en de STCW-code, alsook de wijzigingen hiervan, van toepassing zijn.

§ 3. Het Directoraat zendt, overeenkomstig het in sectie A-I/7 van de STCW-code bepaald formaat, de Commissie binnen zes maanden na de datum waarop de evaluatie is voltooid een verslag betreffende de op grond van paragraaf 2 vereiste evaluatie.

a) toutes les mesures de contrôle et de surveillance au niveau interne et les mesures complémentaires sont conformes aux méthodes prévues et aux procédures documentées et permettent d'atteindre efficacement les objectifs définis ;

b) les résultats de chaque évaluation indépendante sont accompagnés de documents justificatifs et portés à l'attention des responsables du domaine évalué ;

c) des mesures sont prises à temps en vue de remédier aux carences ;

d) toutes les dispositions applicables de la convention et du code STCW, ainsi que leurs modifications, sont couvertes par le système de normes de qualité.

§ 3. Un rapport sur l'évaluation effectuée au titre du paragraphe 2 est communiqué à la Commission par la Direction, selon le modèle spécifié dans la section A-I/7 du code STCW, dans un délai de six mois à partir de la date de l'évaluation.

**Art. 9.** De maatschappij of de kapitein meldt iedere aan- en afmonstering van elke zeevarende met opgave van de datum van inscheping en van ontscheping, de functie die aan boord door de zeevarende wordt uitgeoefend en de naam van het betrokken zeeschip aan de Scheepvaartcontrole.

**Art. 10. § 1.** Elke kapitein, officier en radio-operator die in het bezit is van een vaarbevoegdheidsbewijs dat is afgegeven of erkend krachtens enig hoofdstuk van bijlage 1, uitgezonderd voorschrift V/3 van hoofdstuk V of hoofdstuk VI, en die buitengaats dienst doet of van plan is na een periode aan wal naar zee terug te keren, dient, teneinde zijn bevoegdheid om buitengaats dienst te doen te behouden, met tussenpozen van ten hoogste vijf jaar:

a) aan te tonen uit medisch oogpunt te voldoen aan de normen opgenomen in artikel 102 en bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement; en

b) aan te tonen dat hij bij voortduring bevoegd en vakbekwaam is in overeenstemming met sectie A-I/11 van de STCW-Code.

§ 2. Elke kapitein, officier en radio-operator sluit om bij voortduring

**Art. 9.** La compagnie ou le capitaine communique au Contrôle de la navigation tout embarquement ou débarquement de tout marin en indiquant la date d'embarquement et de débarquement, la fonction exercée à bord par le marin et le nom du navire de mer concerné.

**Art. 10. § 1<sup>er</sup>.** Pour pouvoir continuer d'être reconnu apte au service en mer, tout capitaine, tout officier et tout opérateur des radiocommunications qui est titulaire d'un titre délivré ou reconnu en vertu de tout chapitre de l'annexe 1<sup>re</sup>, autre que la règle V/3 du chapitre V ou le chapitre VI, et qui sert en mer ou a l'intention de reprendre du service en mer après une période à terre, est tenu, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans :

a) de satisfaire aux normes d'aptitude physique prescrites par l'article 102 et l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime ; et

b) de prouver le maintien de sa compétence professionnelle conformément à la section A-I/11 du code STCW.

§ 2. Pour continuer de servir en mer à bord de navires de mer pour lesquels une formation

buitengaats dienst te doen aan boord van zeeschepen waarvoor internationaal bijzondere opleidingseisen overeengekomen zijn, een goedgekeurde desbetreffende opleiding met goed gevolg af.

§ 3. Elke kapitein of officier voldoet, om bij voortduring buitengaats dienst te doen aan boord van schepen die in poolwateren varen, aan de eisen van paragraaf 1 en van hem wordt verlangd dat hij, met tussenpozen van ten hoogste vijf jaar, aantoonst dat hij nog steeds vakbekwaam is om dienst te doen aan boord van schepen die in poolwateren varen in overeenstemming met sectie A-I/11, lid 4, van de STCW-Code.

§ 4. Elke kapitein en officier moet om blijvend buitengaats dienst te doen aan boord van tankers, voldoen aan de eisen in paragraaf 1 en moet minstens om de vijf jaar aantonen dat hij nog steeds bevoegd en vakbekwaam is om dienst te doen aan boord van tankers in overeenstemming met sectie A-I/11, lid 3, van de STCW-code.

§ 5. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de normen inzake bekwaamheid die zij aan kandidaten stellen voor vaarbevoegdheids- en/of bekwaamheidsbewijzen afgegeven uiterlijk op 1 januari 2017, met de normen

spéciale a été prescrite à l'échelle internationale, tout capitaine, tout officier et tout opérateur des radiocommunications suit avec succès une formation pertinente approuvée.

§ 3. Pour continuer de servir en mer à bord de navires exploités dans les eaux polaires, tout capitaine ou officier doit satisfaire aux exigences du paragraphe 1<sup>er</sup> et doit, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans, justifier du maintien de sa compétence professionnelle pour les navires exploités dans les eaux polaires conformément à la section A-I/11, alinéa 4, du code STCW.

§ 4. Pour continuer de servir en mer à bord de navires citernes, tout capitaine et tout officier doit satisfaire aux prescriptions du paragraphe 1<sup>er</sup> et doit, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans, justifier du maintien de sa compétence professionnelle pour le service à bord des navires citernes, conformément à la section A-I/11, alinéa 3 du code STCW.

§ 5. Le Contrôle de la navigation compare les normes de compétence qu'il exigeait des candidats aux brevets et/ou aux certificats d'aptitude délivrés jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2017 à celles qui sont précisées dans la partie A du code STCW pour l'obtention du brevet et/ou du

die in deel A van de STCW-Code voor de betrokken vaarbevoegdheids- en/of bekwaamheidsbewijzen staan vermeld, en bepalen of het noodzakelijk is de houders van dergelijke vaarbevoegdheids- en/of bekwaamheidsbewijzen een passende herhalings- en bijscholingscursus te laten volgen of beoordeling te laten ondergaan.

§ 6. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de bekwaamheidsnormen die zij vóór 1 januari 2017 eisen van personen die dienstdoen aan boord van schepen die gas als brandstof gebruiken, met de normen in sectie A-V/3 van de STCW-Code en bepalen of het al dan niet noodzakelijk is die personen te vragen zich bij te scholen.

§ 7. De Scheepvaartcontrole formuleert, in overleg met de betrokkenen, de opmaak van een structuur van herhalings- en bijscholingscursussen, zoals bepaald in sectie A-I/11 van de STCW-code.

§ 8. Teneinde de kennis van kapiteins, officieren en radio-operatoren "up to date" te houden, stelt de Scheepvaartcontrole de teksten van de laatste wijzigingen in de nationale en internationale voorschriften inzake de beveiliging van mensenlevens op zee, beveiliging en de bescherming van het mariene milieu elektronisch ter beschikking aan de Belgische zeeschepen, met inachtneming van artikel 157bis, derde lid, b, en artikel 98bis van het

certificat d'aptitude concerné et détermine s'il est nécessaire d'exiger que les titulaires de ces brevets et/ou certificats d'aptitude reçoivent une formation appropriée pour la remise à niveau et l'actualisation de leurs connaissances ou que leurs compétences soient évaluées.

§ 6. Le Contrôle de la navigation compare les normes de compétence qu'il exigeait des personnes servant à bord de navires propulsés au gaz avant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 aux normes de compétence figurant dans la section A-V/3 du code STCW et détermine s'il est nécessaire, le cas échéant, d'exiger que ces personnes actualisent leurs qualifications.

§ 7. Le Contrôle de la navigation formule, en consultation avec les intéressés, la mise au point d'un ensemble de cours de remise à niveau et d'actualisation des connaissances tels que prévus dans la section A-I/11 du code STCW.

§ 8. Aux fins de mettre à jour les connaissances des capitaines, des officiers et des opérateurs des radiocommunications, le Contrôle de la navigation met à la disposition des navires de mer belges, par voie électronique, le texte des modifications récemment apportées aux règles nationales et internationales relatives à la sauvegarde de la vie humaine en mer, à la sûreté et à la protection du milieu marin, tout en respectant l'article 157bis, alinéa 3, b, et l'article

koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

**Art. 11.** § 1. Teneinde vermoeidheid te voorkomen worden de wachten zo geregeld dat de doelmatigheid van het wachtdoende personeel niet wordt geschaad door vermoeidheid en dat de taken zo zijn ingedeeld dat de eerste wacht bij de aanvang van een reis en daaropvolgende aflossende wachten voldoende rust hebben genoten en anderszins geschikt zijn om dienst te doen.

§ 2. De minimumrusttijd mag niet korter zijn dan:

- i) 10 uur in elke periode van 24 uur; en
- ii) 77 uur in elke periode van zeven dagen.

§ 3. De rusturen mogen worden verdeeld over niet meer dan twee perioden waarvan er één ten minste een lengte heeft van zes uur, en de intervallen tussen twee opeenvolgende rusttijden mogen niet meer dan veertien uur bedragen.

§ 4. De in de paragrafen 2 en 3 neergelegde eisen inzake arbeids- en rusttijden moeten niet worden nageleefd in geval van nood of in andere doorslaggevende operationele omstandigheden.

98bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. En vue de prévenir la fatigue, les systèmes de quart sont organisés de telle sorte que l'efficacité du personnel chargé du quart ne soit pas compromise par la fatigue et que les tâches soient conçues de telle manière que les membres du premier quart au début d'un voyage et ceux des quarts suivants qui assurent la relève soient suffisamment reposés et aptes au service à tous autres égards.

§ 2. Le nombre minimal d'heures de repos ne doit pas être inférieur à :

- i) 10 heures par période de 24 heures ; et
- ii) 77 heures par période de sept jours.

§ 3. Les heures de repos ne peuvent être scindées en plus de deux périodes, dont l'une d'une durée d'au moins six heures, et l'intervalle entre deux périodes consécutives de repos ne dépasse pas quatorze heures.

§ 4. Les prescriptions relatives aux périodes de travail et de repos, énoncées aux paragraphes 2 et 3, ne doivent pas être appliquées en cas d'urgence ou dans d'autres conditions d'exploitation exceptionnelles.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Verzamelingen, brandbestrijdings-oefeningen, oefeningen met reddingsboten en oefeningen die krachtens nationale wetten en voorschriften en internationale instrumenten zijn vereist, worden zo uitgevoerd dat de rusttijden zo weinig mogelijk worden verstoord en dat geen vermoeidheid wordt veroorzaakt.</p> | <p>Les rassemblements, les exercices d'incendie et d'évacuation et les exercices prescrits par la législation et les règles nationales et par les instruments internationaux se déroulent de manière à perturber le moins possible les périodes de repos et à ne pas provoquer de fatigue.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>§ 5. Een overzicht van de arbeidsorganisatie aan boord, onder andere de wachtregelingen en de dagelijkse rusturen van zeevarenden, wordt opgehangen op plaatsen waar zij gemakkelijk kunnen worden bekeken.</p> | <p>§ 5. Un tableau précisant l'organisation du travail à bord, dont entre autres, les horaires de quart et les registres des heures quotidiennes de repos des gens de mer, est affiché en un endroit facile d'accès.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Het overzicht wordt opgesteld in het standaardformaat, zodat kan worden nagegaan en gecontroleerd of aan de bepalingen in dit artikel is voldaan.</p> | <p>Ce tableau est établi selon le modèle normalisé, afin qu'il soit possible de contrôler et de vérifier le respect du présent article.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                 |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Het overzicht wordt opgesteld met inachtneming van bestaande internationale richtlijnen.</p> | <p>Ce tableau doit être établi en tenant compte des éventuelles directives internationales existantes.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                   |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <p>Voor iedere positie wordt ten minste het volgende vermeld:</p> | <p>Pour chaque fonction, au moins les éléments suivants seront repris :</p> |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|

- |                                                                                                   |                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) het rooster voor de dienst op zee en de dienst in de haven; en</p>                          | <p>a) le programme du service en mer et au port ;<br/>et</p>                                                              |
| <p>b) de maximum arbeidstijd en de minimum rusttijd voorgeschreven in de Belgische wetgeving.</p> | <p>b) le nombre maximal d'heures de travail ou le nombre minimal d'heures de repos prescrit par la législation belge.</p> |

Zeevarenden krijgen een kopie van de gegevens die over hen worden bijgehouden, die door de kapitein of door een door de kapitein gemachtigde persoon en door de zeevarenden wordt ondertekend.

Les gens de mer reçoivent un exemplaire des registres les concernant, qui est signé par le capitaine ou une personne autorisée par celui-ci, et par les gens de mer.

Er dienen procedures te worden vastgesteld voor het bijhouden van dergelijke gegevens aan boord, inclusief de tussenpozen waarin deze worden vastgelegd.

Les modalités de tenue de ces registres à bord devront être fixées, y compris les intervalles auxquels les informations doivent être consignées.

Een exemplaar van de bepalingen van de nationale wetgeving die op dit artikel betrekking hebben en van de desbetreffende collectieve overeenkomsten dient aan boord te worden bewaard en dienen gemakkelijk toegankelijk te zijn voor de bemanning.

Un exemplaire des dispositions pertinentes de la législation nationale se rapportant au présent article ainsi qu'un exemplaire des conventions collectives applicables doivent être conservés à bord et à un endroit facilement accessible à l'équipage.

De in dit artikel bedoelde gegevens dienen met passende tussenpozen onderzocht en bekrachtigd te worden, om na te gaan of de bepalingen inzake de arbeids- en de rusttijden waarop dit artikel betrekking heeft, worden nageleefd.

Les registres mentionnés dans le présent article doivent être vérifiés et validés à des intervalles appropriés, afin de s'assurer que les dispositions relatives aux heures de travail et heures de repos auxquelles se réfère le présent article sont respectées.

§ 6. Indien een zeevarende wordt opgeroepen, bijvoorbeeld wanneer een machinepost onbemand is, krijgt de zeevarende een voldoende compenserende rusttijd indien de normale rusttijd verstoord is omdat hij wordt opgeroepen om te werken.

§ 6. Si un marin est d'astreinte, par exemple lorsqu'un local de machines n'est pas gardé, il bénéficie d'une période de repos compensatoire adéquate si la durée normale du repos est perturbée par des appels.

§ 7. Ongeacht de voorschriften in paragrafen 2 tot en met 6, is de kapitein van een schip bevoegd om een zeevarende werkuren te laten presteren die noodzakelijk zijn voor de onmiddellijke veiligheid van het schip, de personen aan boord of de lading, of om hulp te bieden aan andere schepen of personen die op zee in nood verkeren.

De kapitein kan dienovereenkomstig de rustregeling opschorten en een zeevarende de nodige werkuren laten presteren totdat de normale situatie is hersteld.

Van zodra het mogelijk is nadat de normale situatie is hersteld, zorgt de kapitein ervoor dat de zeevarenden die tijdens een geplande rusttijd hebben gewerkt, een passende rusttijd krijgen.

**Art. 12.** Aan de functienormen en andere bepalingen die zijn vermeld in sectie A-I/12 van de STCW-code alsook aan de verdere eisen die in deel A van de STCW-code worden voorgeschreven met betrekking tot een desbetreffend vaarbevoegdheidsbewijs wordt voldaan inzake:

a) elke opleiding waarvan het gebruik van een simulator verplicht is;

§ 7. Nonobstant les dispositions des paragraphes 2 à 6, le capitaine d'un navire peut exiger d'un marin qu'il accomplisse les heures de travail nécessaires pour assurer la sécurité immédiate du navire, des personnes à bord ou de la cargaison, ou pour porter secours à d'autres navires ou à des personnes en détresse en mer.

Le cas échéant, le capitaine peut suspendre les horaires normaux de repos et exiger d'un marin qu'il accomplisse les heures de travail nécessaires jusqu'au retour à une situation normale.

Dès que possible après le retour à une situation normale, le capitaine fait en sorte que tout marin ayant effectué un travail alors qu'il était en période de repos selon l'horaire normal bénéficie d'une période de repos adéquate.

**Art. 12.** Les normes de fonctionnement et autres dispositions mentionnées à la section A-I/12 du code STCW ainsi que les autres prescriptions de la partie A du code STCW concernant tout brevet pertinent, sont observées pour ce qui est :

a) de toute formation obligatoire sur simulateur ;

b) elke beoordeling van bekwaamheid vereist krachtens deel A van de STCW-code die met behulp van een simulator wordt gedaan; en

c) elk aantonen van bekwaamheid bij voortdurend, met behulp van een simulator, zoals vereist in deel A van de STCW-code.

b) de toute évaluation de la compétence prescrite par la partie A du code STCW qui se fait sur simulateur ; et

c) de toute démonstration faite sur simulateur pour prouver le maintien des compétences prescrites par la partie A du code STCW.

**Art. 13. § 1.** In buitengewoon dringende omstandigheden kan de Scheepvaartcontrole, indien dit naar hun oordeel geen gevaar oplevert voor personen, goederen of het milieu, dispensatie verlenen waardoor aan een bepaalde zeevarende wordt toegestaan gedurende een bepaalde periode van ten hoogste zes maanden op een bepaald zeeschip dienst te doen in een hoedanigheid waarvoor hij niet het vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs bezit, maar niet in de hoedanigheid van radio-operator, behalve zoals is bepaald in artikel 47 van het radioreglement - mits degene aan wie dispensatie wordt verleend voldoende bekwaam is om de onbezette functie op een verantwoorde wijze te vervullen, zulks ter beoordeling van de Scheepvaartcontrole. Niettemin worden geen dispensaties verleend aan kapiteins of hoofdwerktuigkundigen, behalve

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** Dans des circonstances d'extrême nécessité, le Contrôle de la navigation, s'ils estiment qu'il n'en découle aucun danger pour les personnes, les biens ou l'environnement, peut délivrer une dispense afin de permettre à un marin donné de servir à bord d'un navire de mer donné pendant une période déterminée ne dépassant pas six mois dans des fonctions pour lesquelles il ne détient pas le brevet d'aptitude ou certificat d'aptitude, à condition d'être convaincu que le titulaire de la dispense possède des qualifications suffisantes pour occuper le poste vacant d'une manière offrant toute sécurité, la dispense n'est toutefois accordée pour le poste d'opérateur des radiocommunications que dans les circonstances prévues par l'article 47 du règlement des radiocommunications. La dispense n'est toutefois pas accordée pour les fonctions de capitaine ou de chef mécanicien, sauf en cas de force majeure, sa durée étant alors aussi courte que possible.

ingeval van overmacht en dan nog slechts voor de kortst mogelijke tijd.

§ 2. Iedere ten aanzien van een functie verleende dispensatie wordt slechts verleend aan iemand die het juiste vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs bezit voor de functie onmiddellijk daaronder.

Indien geen vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs is vereist voor de functie daaronder, kan dispensatie worden verleend aan iemand wiens bekwaamheden en ervaring naar het oordeel van de Scheepvaartcontrole duidelijk overeenstemmen met de eisen voor de te bezetten functie, mits aan een dergelijk persoon, indien hij/zij het vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs niet bezit, de eis zal worden gesteld dat hij/zij met goed gevolg een test aflegt die door de Scheepvaartcontrole is aanvaard als bewijs dat die dispensatie zonder gevaar kan worden gegeven.

Bovendien draagt de Scheepvaartcontrole er zorg voor dat de desbetreffende functie zo spoedig mogelijk wordt vervuld door iemand die een vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijs bezit.

**Art. 14.** § 1. De Minister wijst de instanties aan die de in artikel 3 bedoelde

§ 2. Toute dispense accordée pour un poste ne doit l'être qu'à une personne possédant le brevet d'aptitude ou certificat d'aptitude requis pour occuper le poste immédiatement inférieur.

Lorsque aucun brevet d'aptitude ou certificat d'aptitude n'est requis pour occuper le poste immédiatement inférieur, une dispense peut être accordée à une personne dont les qualifications et l'expérience sont, de l'avis du Contrôle de la navigation, d'un niveau équivalent nettement à celui qui est requis pour le poste à pourvoir, à condition que cette personne, si elle ne détient pas de brevet d'aptitude ou certificat d'aptitude, soit tenue de passer avec succès un test accepté par le Contrôle de la navigation pour démontrer qu'une telle dispense peut lui être accordée en toute sécurité.

En outre, le Contrôle de la navigation s'assure que le poste en question sera occupé dès que possible par une personne titulaire d'un brevet d'aptitude ou certificat d'aptitude.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre désigne les instances qui dispensent la formation visée à l'article 3 et

opleiding verstrekken en waar nodig de examens organiseren en/of er toezicht op houden.

qui organisent et/ou supervisent les examens éventuellement requis.

De Scheepvaartcontrole geeft de in artikel 5 bedoelde vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen af en verlenen de in artikel 13 bedoelde dispensatie.

Le Contrôle de la navigation délivre les brevets d'aptitude et les certificats d'aptitude visés à l'article 5 et accorde les dispenses prévues à l'article 13.

§ 2. Om te worden aangewezen overeenkomstig § 1, eerste lid, richten de instanties een aanvraag tot aanwijzing aan de Scheepvaartcontrole.

§ 2. Pour être désignées conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les instances adressent une demande de désignation au Contrôle de la navigation.

Bij de aanvraag tot aanwijzing worden alle bewijsstukken gevoegd waaruit blijkt dat:

La demande de désignation est accompagnée de toutes les pièces justificatives attestant que :

a) alle opleiding en beoordeling van zeevarenden:

a) toute formation et évaluation des gens de mer est :

1. gestructureerd wordt volgens geschreven programma's met inbegrip van methoden en hulpmiddelen voor kennisoverdracht, werkwijzen en cursusmateriaal die nodig zijn om het voorgeschreven bekwaamheidsspeil te bereiken; en

1. structurée conformément à des programmes écrits, y compris les méthodes et moyens d'exécution, les procédures et le matériel pédagogique nécessaires pour atteindre la norme de compétence prescrite ; et

2. geleid, begeleid, geëvalueerd en ondersteund wordt door personen die bevoegd zijn overeenkomstig de d), e) en f).

2. dirigée, contrôlée, évaluée et encadrée par des personnes possédant les qualifications prescrites aux d), e) et f).

b) personen die zeevarenden tijdens de dienst aan boord van een zeeschip opleiden of beoordelen, dit alleen doen,

b) les personnes qui dispensent une formation ou effectuent une évaluation en cours d'emploi à bord d'un navire de mer ne le font que lorsque

wanneer deze opleiding of beoordeling geen nadelige invloed heeft op de normale bedrijfsvoering aan boord, en wanneer zij hun tijd en aandacht kunnen besteden aan opleiding of beoordeling;

c) instructeurs, mentors en beoordelaars de vereiste bevoegdheden hebben voor de specifieke soorten en niveaus van opleiding of beoordeling van bekwaamheid van zeevarenden zowel aan boord als aan wal;

d) eenieder die tijdens de dienst aan boord of aan wal aan een zeevarende een opleiding geeft die bedoeld is gebruikt te worden voor het verkrijgen van de bevoegdheden vereist voor de verwerving van een vaarbevoegdheidsbewijs krachtens dit besluit:

1. het opleidingsprogramma op zijn waarde kan beoordelen en inzicht heeft in de specifieke leerdoelen van de bijzondere soort opleiding die wordt gegeven;

2. bevoegd is voor de taak waarvoor de opleiding wordt gegeven; en

3. indien hij bij het geven van de opleiding gebruik maakt van een simulator:

1) alle passende aanwijzingen heeft ontvangen voor het geven van onderricht

cette formation ou évaluation n'a pas d'effet préjudiciable sur l'exploitation normale du navire de mer et lorsqu'elles peuvent consacrer leur temps et leur attention à cette formation ou évaluation ;

c) les instructeurs, les superviseurs et les évaluateurs possèdent les qualifications requises en rapport avec les types et niveaux particuliers de formation ou d'évaluation des compétences des gens de mer à bord ou à terre ;

d) toute personne qui dispense, à bord ou à terre, une formation en cours d'emploi à un marin qui est destinée à lui permettre d'acquérir les qualifications requises pour l'obtention d'un brevet, en vertu du présent arrêté :

1. a une vue d'ensemble du programme de formation et comprend les objectifs spécifiques en matière de formation du type particulier de formation dispensée ;

2. possède les qualifications requises pour la tâche faisant l'objet de la formation dispensée ;  
et

3. si elle dispense une formation à l'aide d'un simulateur :

1) a reçu toutes les indications pédagogiques appropriées concernant l'utilisation de simulateurs ; et

met betrekking tot het gebruik van simulatoren; en

2) praktijkervaring heeft opgedaan in de bediening van het gebruikte type simulator.

e) eenieder die verantwoordelijke is voor het toezicht op de opleiding van een zeevarende tijdens de dienst aan boord, die bedoeld is te worden gebruikt voor het verkrijgen van de bevoegdheden vereist voor het verwerven van een vaarbevoegdheidsbewijs, een volledig begrip heeft van het opleidingsprogramma en de specifieke doelstelling van iedere soort opleiding die wordt gegeven;

f) eenieder die tijdens de dienst aan boord of aan wal een zeevarende op zijn bekwaamheid beoordeelt, welke beoordeling gebruikt zal worden bij de verwerving van een vaarbevoegdheidsbewijs:

1. beschikt over de vereiste mate van kennis en inzicht in de te beoordelen bekwaamheid;

2. is bevoegd voor de taak waarvoor de beoordeling wordt verricht;

3. heeft passende aanwijzingen ontvangen over beoordelingsmethoden en praktijk;

2) a acquis une expérience opérationnelle pratique du type particulier de simulateur utilisé.

e) toute personne responsable de la supervision de la formation en cours d'emploi d'un marin destinée à lui permettre d'acquérir les qualifications requises pour l'obtention d'un brevet a une compréhension totale du programme de formation et des objectifs spécifiques de chaque type de formation dispensée ;

f) toute personne qui procède, à bord ou à terre, à l'évaluation des compétences en cours d'emploi d'un marin afin de déterminer s'il possède les qualifications requises pour l'obtention d'un brevet :

1. a un niveau approprié de connaissances et de compréhension des compétences à évaluer ;

2. possède les qualifications requises pour la tâche faisant l'objet de l'évaluation ;

3. a reçu des indications appropriées quant aux méthodes et pratiques d'évaluation ;

4. heeft praktijkervaring opgedaan met beoordelen; en

5. indien bij de beoordeling simulatoren moeten worden gebruikt, praktijkervaring heeft opgedaan met beoordeling op het gebruikte type simulator onder toezicht en naar genoegen van een ervaren beoordelaar.

g) wanneer de Scheepvaartcontrole een opleiding, een opleidingsinstelling of een door een opleidingsinstelling verleende bevoegdheid erkent, als onderdeel van hun gestelde eisen met betrekking tot de afgifte van een vaarbevoegdheidsbewijs, vallen de bevoegdheden en opgedane ervaring van instructeurs en beoordelaars onder de toepassing van de bepalingen inzake kwaliteitsnormen van artikel 8. Deze bevoegdheden, opgedane ervaring en toepassing van kwaliteitsnormen omvatten een passende opleiding in het geven van onderricht en opleidings- en beoordelingsmethoden en -praktijk en voldoen aan alle van toepassing zijnde eisen van de d), e) en f).

§ 3. De aanvraag wordt onderzocht door de Scheepvaartcontrole.

Na het onderzoek bedoeld in het eerste lid deelt de Scheepvaartcontrole zijn advies mee aan de Minister.

4. a acquis une expérience pratique de l'évaluation ; et

5. dans le cas d'une évaluation nécessitant l'utilisation de simulateurs, a une expérience pratique de l'évaluation en rapport avec le type particulier de simulateur utilisé qu'elle a acquise sous la supervision d'un évaluateur expérimenté et qui a été jugée satisfaisante par ce dernier.

g) lorsque le Contrôle de la navigation reconnaît une formation, un établissement de formation ou une qualification accordée par un établissement de formation, dans le cadre de ses prescriptions relatives à la délivrance d'un brevet, le champ d'application des normes de qualité énoncées à l'article 8 couvre les qualifications et l'expérience des instructeurs et des évaluateurs. Ces qualifications, cette expérience et l'application des normes de qualité comprennent une formation appropriée à la pédagogie ainsi qu'aux méthodes et pratiques de formation et d'évaluation et satisfont à toutes les prescriptions applicables des d), e) et f).

§ 3. La demande est examinée par le Contrôle de la navigation.

Après l'examen visé au premier alinéa, le Contrôle de la navigation communique son avis au Ministre.

Wanneer de betrokken instantie voldoet aan de voorwaarden opgenomen in dit besluit dan worden zij erkend door de Minister. De Scheepvaartcontrole erkent de opleidingen die door een erkende instantie mogen worden gegeven en levert hiervoor een opleidingsattest af.

§ 4. Elke jaar worden de erkende instanties onderworpen aan een tussentijdse controle van de Scheepvaartcontrole om na te gaan of zij nog voldoen aan de voorwaarden opgenomen in dit besluit.

Bij het niet naleven van de voorwaarden van dit besluit kan de erkenning van de instantie worden ingetrokken door de Minister of wanneer het enkel een erkende opleiding of opleidingen betreft door de Scheepvaartcontrole.

**Art. 15.** § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 16 en 17, is dit artikel van toepassing voor erkenningen van vaarbevoegdheids- of bekwaamheidsbewijzen voor zeevarenden die:

a) onderdaan van een lidstaat zijn, opgeleid zijn en van een lidstaat de opleiding en het bekwaamheidsbewijs hebben ontvangen ten minste overeenkomstig de in bijlage I bij Richtlijn 2008/106/EG vastgelegde eisen;

Lorsque les instances concernées satisfont aux conditions fixées dans le présent arrêté, elles seront reconnues par le Ministre. Le Contrôle de la navigation reconnaît les formations qui peuvent être dispensées par une instance reconnue et délivre un certificat de formation à cet effet.

§ 4. Tous les ans, les instances reconnues sont soumises à un contrôle intermédiaire du Contrôle de la navigation pour vérifier si elles satisfont toujours aux conditions fixées dans le présent arrêté.

En cas de non-respect des conditions fixées dans le présent arrêté, la reconnaissance de l'instance peut être retirée par le Ministre ou par le Contrôle de la navigation uniquement s'il s'agit de formations reconnues.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Nonobstant les dispositions des articles 16 et 17, le présent article est d'application pour les reconnaissances des brevets d'aptitude ou certificats d'aptitude pour les gens de mer qui sont :

a) des ressortissants d'un État membre, ayant au moins reçu d'un État membre la formation et le certificat d'aptitude conformément aux exigences prévues à l'annexe I de la Directive 2008/106/CE ;

b) onderdaan van een derde land zijn en houder zijn van een door een lidstaat afgegeven bekwaamheidsbewijs.

§ 2. De Scheepvaartcontrole erkent vaarbevoegdheidsbewijzen of andere bekwaamheidsbewijzen die overeenkomstig de eisen van Richtlijn 2008/106/EG zijn afgegeven door een andere lidstaat.

§ 3. De erkenning van vaarbevoegdheidsbewijzen is beperkt tot de daarin omschreven functies, taken en verantwoordelijkheidsniveaus en gaat vergezeld van een officiële verklaring ten bewijze van deze erkenning.

§ 4. De Scheepvaartcontrole ziet erop toe dat zeevarenden die met het oog op erkenning bewijzen indienen voor functies op managementniveau, beschikken over een passende kennis van het zeerecht van die lidstaat met betrekking tot de functies die zij mogen uitoefenen.

**Art. 16.** § 1. Zeevarenden die niet in het bezit zijn van een in artikel 5 afgegeven vaarbevoegdheidsbewijs noch van een door de overeenkomstige voorschriften V/1-1 en V/1-2 van het STCW-verdrag aan kapiteins en officieren afgegeven bekwaamheidsbewijs, kunnen op Belgische schepen dienst doen, indien er

b) des non ressortissants titulaires d'un certificat d'aptitude délivré par un État membre.

§ 2. Le Contrôle de la navigation reconnaît les brevets d'aptitude, ou d'autres certificats d'aptitude délivrés par un autre État membre, conformément aux dispositions de la Directive 2008/106/CE.

§ 3. La reconnaissance des brevets d'aptitude est limitée aux fonctions, tâches et niveaux de responsabilité spécifiés sur le brevet et s'accompagne d'un visa attestant cette reconnaissance.

§ 4. Le Contrôle de la navigation s'assure que les gens de mer sollicitant la reconnaissance de titres en vue d'exercer des fonctions de direction possèdent une connaissance appropriée de la législation maritime nationale applicable aux fonctions qu'ils sont autorisés à exercer.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Les gens de mer qui ne sont pas titulaires d'un brevet d'aptitude visé à l'article 5 ni d'un certificat d'aptitude délivré aux capitaines et aux officiers conformément aux règles V/1-1 et V/1-2 de la convention STCW peuvent servir à bord des navires de mer belges, à condition que la décision ait été prise de reconnaître leur brevet d'aptitude et/ou leur

over de erkenning van hun certificat d'aptitude conformément à la  
vaarbevoegdheids- en/of procédure prévue au présent article :  
bekwaamheidsbewijs een besluit is  
genomen overeenkomstig de in dit artikel  
uiteengezette procedure:

a) indien het Directoraat voornemens is door middel van een officiële verklaring, de door een derde land afgegeven vaarbevoegdheids- en/of bekwaamheidsbewijzen voor kapiteins, officieren of radio-operators te erkennen voor dienst op een Belgisch zeeschip, dient het Directoraat bij de Commissie een verzoek om erkenning van dat derde land in, vergezeld van een voorafgaande analyse van de naleving van de eisen van het STCW-verdrag door dat derde land, door de in bijlage 2 genoemde informatie te verzamelen. Ter onderbouwing van zijn verzoek verstrekt het Directoraat in die voorafgaande analyse nadere informatie over de redenen voor het erkennen van het derde land;

b) het Directoraat kan besluiten het derde land eenzijdig te erkennen totdat een besluit over het verzoek om erkenning van dat derde land bedoeld in a) is genomen door de Commissie. In het geval van een dergelijke eenzijdige erkenning deelt het Directoraat aan de Commissie het aantal officiële verklaringen ter bevestiging van erkenning mee die zijn afgegeven met

a) si la Direction a l'intention de reconnaître, par visa les brevets d'aptitude et/ou les certificats d'aptitude délivrés par un pays tiers à un capitaine, un officier ou un opérateur des radiocommunications pour le service à bord d'un navire de mer belge, la Direction présente à la Commission une demande de reconnaissance de ce pays tiers, accompagnée d'une analyse préliminaire du respect, par le pays tiers, des prescriptions de la convention STCW en recueillant les informations visées à l'annexe 2. Dans cette analyse préliminaire, la Direction fournit, à l'appui de sa demande, des informations supplémentaires sur les motifs de la reconnaissance du pays tiers ;

b) la Direction peut décider de reconnaître le pays tiers sur une base unilatérale jusqu'à ce qu'une décision, visée au a), soit prise par la Commission. Dans le cas d'une telle reconnaissance unilatérale, l'État membre communique à la Commission le nombre de visas attestant la reconnaissance émis par le pays tiers pour les brevets d'aptitude et les certificats

betrekking tot vaarbevoegdheids- en bekwaamheidsbewijzen die door het derde land zijn afgegeven, totdat de erkenning van dat derde land is vastgesteld;

c) het Directoraat kan met betrekking tot Belgische zeeschepen, besluiten door middel van een officiële verklaring vaarbevoegdheidsbewijzen te bevestigen die zijn afgegeven door derde landen die door de Commissie zijn erkend, rekening houdend met het bepaalde sub d) in deze paragraaf en met de bepalingen in 3 van bijlage 2;

d) de vaarbevoegdheidsbewijzen voor functies op managementniveau van zeevarenden die niet beschikken over de vereiste kennis van de Belgische zeevaartwetgeving worden, voorzover van toepassing, niet bevestigd.

§ 2. Het BIPT kan, voor een zeevarende die niet in het bezit is van een in artikel 5, § 4, bedoelde vaarbevoegdheids- en/of bekwaamheidsbewijs voor radio-operators om op Belgisch zeeschepen dienst te doen, overgaan tot de in paragraaf 1 uiteengezette procedure.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van artikel 5, § 6, mag de Scheepvaartcontrole, indien de omstandigheden dit vereisen, een zeevarende toestaan om dienst te doen

d'aptitude jusqu'à ce que l'acte d'exécution relatif à la reconnaissance de ce pays tiers soit adopté ;

c) la Direction peut décider, en ce qui concerne les navires de mer belges, de viser les brevets délivrés par les pays tiers reconnus par la Commission en tenant compte des dispositions contenues sous d) du présent paragraphe et des dispositions au 3 de l'annexe 2 ;

d) les brevets pour des fonctions de direction des gens de mer qui ne possèdent pas la connaissance exigée de la législation maritime belge, ne sont pas approuvés.

§ 2. L'IBPT peut suivre la procédure visée au paragraphe 1<sup>er</sup> pour un marin qui n'est pas titulaire d'un brevet d'aptitude et/ou d'un certificat d'aptitude pour opérateur des radiocommunications visé à l'article 5, § 4, pour servir à bord de navires belges.

§ 3. Nonobstant les dispositions de l'article 5, § 6, le Contrôle de la navigation peut, si les circonstances l'exigent, autoriser un marin à servir à bord d'un navire de mer belge dans une

in een hoedanigheid niet zijnde die van radio-officier of radio-operator (tenzij het radioreglement hierin voorziet), gedurende een periode van ten hoogste drie maanden aan boord van een Belgisch zeeschip, indien hij in het bezit is van een passend en geldig vaarbevoegdheidsbewijs, voorzien van een officiële verklaring, afgegeven onder de voorschriften van een derde land, maar dat nog niet is voorzien van een officiële verklaring van erkenning door de Scheepvaartcontrole die dit tot een passend vaarbevoegdheidsbewijs maakt voor het dienst doen aan boord van een Belgisch zeeschip. Er moet schriftelijk bewijs voorhanden zijn om aan te tonen dat de aanvraag om een officiële verklaring bij de Scheepvaartcontrole, is ingediend.

**Art. 17. § 1.** Wanneer het Directoraat, ongeacht de in bijlage 2 vermelde criteria, van oordeel is dat een erkend derde land niet langer aan de eisen van het STCW-verdrag voldoet, stelt het de Commissie hiervan onverwijld in kennis, met vermelding van de redenen die het Directoraat tot dit oordeel hebben gebracht.

§ 2. Wanneer het Directoraat voornemens is de officiële verklaring van alle door een derde land afgegeven

capacité autre que celle d'officier radio ou d'opérateur des radiocommunications (sous réserve des dispositions du règlement des radiocommunications) pour une période ne dépassant pas trois mois, s'il est titulaire d'un brevet approprié et valide qu'un pays tiers a délivré et visé de la manière prescrite mais qui n'a pas encore été visé pour reconnaissance par le Contrôle de la navigation en vue de le rendre approprié pour les services à bord des navires de mer belges. Un document prouvant qu'une demande de visa a été soumise au Contrôle de la navigation doit pouvoir être fourni.

**Art. 17. § 1<sup>er</sup>.** Nonobstant les critères définis à l'annexe 2, lorsque la Direction considère qu'un pays tiers reconnu ne se conforme plus aux prescriptions de la convention STCW, elle en informe sans délai la Commission, en indiquant ses raisons.

§ 2. Lorsque la Direction a l'intention de révoquer les visas de tous les brevets délivrés par un pays tiers, elle informe immédiatement la

vaarbevoegdheidsbewijzen in te trekken, stelt het onverwijld de Commissie en de overige lidstaten in kennis van dit voornemen en de redenen die het daartoe hebben geleid.

§ 3. De officiële verklaringen ten bewijze van erkenning van vaarbevoegdheidsbewijzen die overeenkomstig artikel 5, § 6, zijn afgegeven vóór de datum van het besluit tot intrekking door de Commissie van de erkenning van het derde land, blijven geldig. Houders van een dergelijke officiële verklaring komen echter niet in aanmerking voor een officiële verklaring van een hogere kwalificatie, tenzij een dergelijke opwaardering berust op aanvullende beroepservaring opgedaan op zee.

**Art. 18.** Het Directoraat verstrekt de Commissie de in bijlage 7 bedoelde gegevens voor de toepassing van artikel 20, lid 8, en artikel 21, lid 2, van de Richtlijn 2008/106/EG en voor gebruik door de lidstaten en de Commissie ten behoeve van hun beleidsvorming

Het Directoraat stelt deze gegevens jaarlijks aan de Commissie ter beschikking in een elektronisch formaat; deze gegevens zullen de informatie omvatten die tot en met 31 december van het vorige jaar werd geregistreerd. Alle

Commission et les autres États membres de cette intention, en indiquant les raisons qui la justifient.

§ 3. Les visas attestant la reconnaissance des brevets qui sont délivrés conformément à l'article 5, § 6, avant la date à laquelle la décision de révocation par la Commission de la reconnaissance du pays tiers est prise, demeurent valables. Les gens de mer titulaires de tels visas ne peuvent toutefois prétendre à un visa leur reconnaissant une qualification plus élevée sauf si cette revalorisation est fondée uniquement sur une expérience supplémentaire de service en mer.

**Art. 18.** La Direction communique à la Commission les informations visées à l'annexe 7 aux fins de l'article 20, alinéa 8, et de l'article 21, alinéa 2, de la Directive 2008/106/CE et de leur utilisation par les États membres et la Commission dans l'élaboration des politiques.

La Direction met ces informations à la disposition de la Commission sur une base annuelle et sous format électronique ; ces données comporteront les informations enregistrées jusqu'au 31 décembre de l'année précédente. Tous les droits de propriété des

eigendomsrechten op de gegevens in hun onbewerkte versie worden behouden. Op de grondslag van deze gegevens opgestelde statistieken worden algemeen beschikbaar gemaakt overeenkomstig de bepalingen inzake transparantie en bescherming van informatie in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1406/2002.

Ten einde de bescherming van persoonsgegevens zeker te stellen wordt alle persoonlijke informatie als aangegeven in bijlage 7 geanonimiseerd door middel van door de Commissie verstrekte of goedgekeurd software, alvorens deze aan de Commissie te zenden.

## **HOOFDSTUK 2. Intoxicatie**

### **Art. 19. Vaststellingsbevoegdheid**

De officieren van gerechtelijke politie die hulpofficier zijn van de procureur des Konings, het personeel van het operationeel kader van de federale en lokale politie kunnen een ademtest of een ademanalyse, zoals gedefinieerd in artikel 20, § 1, een speekseltest, zoals gedefinieerd in artikel 21, § 1, een speekselanalyse zoals gedefinieerd in artikel 22 en een bloedanalyse, zoals gedefinieerd in artikel 23 opleggen aan zeevarenden, in het bezit van een vaarbevoegdheidsbewijs,

informations sous forme de données brutes sont conservés. Les statistiques élaborées à partir de ces informations sont rendues publiques conformément aux dispositions sur la transparence et la protection des informations figurant à l'article 4 du règlement (CE) n° 1406/2002.

Afin de garantir la protection des données à caractère personnel, toutes les informations personnelles visées à l'annexe 7 sont anonymisées à l'aide de logiciels fournis ou approuvés par la Commission avant qu'elles ne soient transmises à la Commission.

## **CHAPITRE 2. Intoxication**

### **Art. 19. Compétence de constatation**

Les officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi, le personnel du cadre opérationnel de la police fédérale et locale peuvent imposer un test de l'haleine ou une analyse de l'haleine, tels que définis à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, un test salivaire, tel que défini à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, une analyse salivaire, telle que définie à l'article 22 et une analyse sanguine, telle que définie à l'article 23 aux gens de mer titulaires d'un brevet d'aptitude, d'un certificat d'aptitude ou d'une attestation conformément aux dispositions du présent arrêté qui sont en service actif sur des navires de mer belges.

bekwaamheidsbewijs of schriftelijk bewijs in overeenstemming met de bepalingen van dit besluit, die actief dienst doen op Belgische zeeschepen.

**Art. 20 Alcoholopname: ademtest, ademanalyse en tijdelijk verbod**

§ 1. De overheidsagenten bedoeld in artikel 19 kunnen een ademtest opleggen die erin bestaat te blazen in een toestel dat het niveau van de alcoholopname in de uitgeademde alveolaire lucht aangeeft. De overheidsagenten kunnen in dezelfde omstandigheden, zonder voorafgaande ademtest, een ademanalyse opleggen, die erin bestaat te blazen in een toestel dat de alcoholconcentratie in de uitgeademde alveolaire lucht meet.

§ 2. Op verzoek van de in artikel 19 bedoelde personen aan wie een ademanalyse werd opgelegd, wordt onmiddellijk een tweede analyse uitgevoerd en, indien het verschil tussen deze twee resultaten meer bedraagt dan de door de Koning vastgestelde nauwkeurigheidsvoorschriften, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen, een derde analyse.

**Art. 20. Imprégnation alcoolique : test de l'haleine, analyse de l'haleine et interdiction temporaire**

§ 1<sup>er</sup>. Les agents de l'autorité visés à l'article 19 peuvent imposer un test de l'haleine qui consiste à souffler dans un appareil qui détecte le niveau d'imprégnation alcoolique dans l'air alvéolaire expiré. Les agents de l'autorité peuvent, dans les mêmes circonstances, imposer, sans test de l'haleine préalable, une analyse de l'haleine qui consiste à souffler dans un appareil qui mesure la concentration d'alcool dans l'air alvéolaire expiré.

§ 2. A la demande des personnes visées à l'article 19 à qui une analyse de l'haleine a été imposée, il est procédé immédiatement à une deuxième analyse et, si la différence entre ces deux résultats est supérieure aux prescriptions en matière de précision arrêtées par le Roi, telles que visées à l'arrêté royal du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de l'haleine, à une troisième analyse.

Indien het eventuele verschil tussen twee van deze resultaten niet meer bedraagt dan de hierboven bepaalde nauwkeurigheidsvoorschriften, wordt het laagste resultaat in aanmerking genomen.

Indien het verschil groter is, wordt de ademanalyse als niet uitgevoerd beschouwd.

§ 3. De toestellen gebruikt voor de ademtest en voor de ademanalyse moeten gehomologeerd zijn, op kosten van de fabrikanten, invoerders of verdelers die de homologatie aanvragen, overeenkomstig de bepalingen uit het koninklijk besluit van 21 april 2007 betreffende de ademtesttoestellen en de ademanalysetoestellen.

§ 4. Er wordt een ademanalyse verricht wanneer de ademtest een alcoholconcentratie van ten minste 0,22 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht aangeeft.

§ 5. Het actief dienst doen op Belgische zeeschepen is verboden aan iedere persoon voor de duur van drie uren te rekenen vanaf de vaststelling:

a) wanneer de ademanalyse een alcoholconcentratie meet van ten minste 0,22 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht;

Si la différence éventuelle entre deux de ces résultats n'est pas supérieure aux prescriptions en matière de précision ci-avant, il est tenu compte du résultat le plus bas.

Si la différence est supérieure, il est considéré qu'il n'a pu être procédé à l'analyse de l'haleine.

§ 3. Les appareils utilisés pour le test de l'haleine et pour l'analyse de l'haleine doivent être homologués, aux frais des fabricants, importateurs ou distributeurs qui demandent l'homologation, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 21 avril 2007 relatif aux appareils de test et aux appareils d'analyse de l'haleine.

§ 4. Il est procédé à une analyse de l'haleine lorsque le test de l'haleine détecte une concentration d'alcool d'au moins 0,22 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré.

§ 5. Le service actif sur des navires de mer belges est interdit à toute personne pour une durée de trois heures à compter de la constatation :

a) lorsque l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,22 milligramme et inférieure à 0,35 milligramme ;

b) wanneer de ademanalyse niet uitgevoerd kan worden en de ademtest een alcoholconcentratie van ten minste 0,22 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht aangeeft.

§ 6. Het actief dienst doen op Belgische zeeschepen is verboden aan iedere persoon voor de duur van zes uren te rekenen vanaf de vaststelling:

a) wanneer de ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht meet;

b) wanneer de ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht meet;

c) in geval van weigering van de ademtest of van de ademanalyse.

§ 7. Wanneer, wegens een andere reden dan de weigering, noch de ademtest noch de ademanalyse kunnen worden uitgevoerd en de persoon die actief dienst deed op een Belgisch zeeschip duidelijk tekenen van alcoholopname vertoont, dan is het hem verboden voor de duur van zes uren, te rekenen vanaf de vaststelling, om actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip.

b) lorsqu'il ne peut être procédé à l'analyse de l'haleine et que le test de l'haleine détecte une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,22 milligramme et inférieure à 0,35 milligramme.

§ 6. Le service actif sur des navires de mer belges est interdit à toute personne pour une durée de six heures à compter de la constatation :

a) lorsque l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré ;

b) lorsqu'il ne peut être procédé à l'analyse de l'haleine et que le test de l'haleine détecte une concentration d'alcool, par litre d'air alvéolaire expiré, d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré ;

c) en cas de refus du test de l'haleine ou de l'analyse de l'haleine.

§ 7. Si, pour une raison autre que le refus, il ne peut être procédé ni au test de l'haleine, ni à l'analyse de l'haleine et que la personne qui était en service actif sur un navire de mer belge donne des signes évidents d'imprégnation alcoolique, il lui est interdit, pour une durée de six heures à compter de la constatation, d'être en service actif sur un navire de mer belge.

Wanneer wegens een andere reden dan de weigering noch de ademtest noch de ademanalyse kunnen worden uitgevoerd en de persoon die actief dienst deed op een Belgisch zeeschip, zich blijkbaar bevindt in staat van intoxicatie, dan is het hem verboden voor de duur van twaalf uren, te rekenen vanaf de vaststelling, om actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip.

§ 8. Vooraleer aan de persoon wordt toegestaan opnieuw actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip, wordt hem, in de gevallen bedoeld in de paragrafen 6 en 7, een nieuwe ademanalyse of ademtest opgelegd.

In het geval deze ademanalyse of ademtest een alcoholconcentratie meet van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht of in geval van weigering zich hieraan te onderwerpen, wordt het verbod om actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip verlengd met een periode van zes uren, te rekenen vanaf de nieuwe ademanalyse of de ademtest of de weigering.

In het geval evenwel deze ademanalyse of ademtest een alcoholconcentratie meet van ten minste 0,22 milligram en minder dan 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht wordt het verbod om actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip verlengd met een periode van

Si, pour une raison autre que le refus, il ne peut être procédé ni au test de l'haleine ni à l'analyse de l'haleine et que la personne qui était en service actif sur un navire de mer belge se trouve apparemment en état d'intoxication, il lui est interdit, pour une durée de douze heures à compter de la constatation, d'être en service actif sur un navire de mer belge.

§ 8. Avant que la personne ne soit autorisée à reprendre le service actif sur un navire de mer belge, une nouvelle analyse de l'haleine ou un nouveau test de l'haleine lui est imposé dans les cas visés aux paragraphes 6 et 7.

Au cas où cette analyse de l'haleine ou ce test de l'haleine mesure une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré, ou en cas de refus de s'y soumettre, l'interdiction d'être en service actif sur un navire de mer belge est prolongée pour une période de six heures à partir de la nouvelle analyse de l'haleine ou du nouveau test de l'haleine ou du refus.

Toutefois, au cas où l'analyse de l'haleine ou le test de l'haleine mesure une concentration d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré d'au moins 0,22 milligramme et inférieure à 0,35 milligramme, l'interdiction d'être en service actif sur un navire de mer belge est prolongée pour une période de trois heures à partir de la nouvelle

drie uren, te rekenen vanaf de nieuwe ademanalyse of ademtest. analyse de l'haleine ou du nouveau test de l'haleine.

Wanneer noch de ademtest noch de ademanalyse kunnen worden uitgevoerd zoals bepaald in de gevallen bedoeld in paragraaf 7, wordt het verbod om actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip, naargelang het geval, met dezelfde periode verlengd. S'il ne peut être procédé ni au test de l'haleine, ni à l'analyse de l'haleine comme prévu dans les cas visés au paragraphe 7, l'interdiction d'être en service actif sur un navire de mer belge peut être prolongée, selon le cas, pour la même période.

De bepalingen van paragraaf 2 en artikel 23 zijn hierbij niet van toepassing. Les dispositions du paragraphe 2 et de l'article 23 ne sont pas d'application.

§ 9. De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de toepassing van andere wettelijke bepalingen betreffende de beteugeling van de openbare dronkenschap. § 9. Les dispositions du présent article ne font pas obstacle à l'application d'autres dispositions légales relatives à la répression de l'ivresse publique.

**Art. 21. Andere stoffen die de uitvoering van opdrachten aan boord beïnvloeden: speekseltest en tijdelijk verbod** **Art. 21. Autres substances qui influencent l'exécution des missions à bord : test salivaire et interdiction temporaire**

§ 1. De test voor het detecteren van stoffen die de uitvoering van opdrachten aan boord beïnvloeden bestaat uit: § 1<sup>er</sup>. Le test pour la détection de substances qui influencent l'exécution des missions à bord consiste en :

a) eerst het vaststellen van indicaties van tekenen van recent gebruik van één van volgende stoffen: a) premièrement la constatation des indications de signes d'usage récent d'une des substances suivantes :

- Delta-9-tetrahydrocannabinol (THC)
- Amfetamine
- Delta-9-tétrahydrocannabinol (THC)
- Amphétamine

- Methyleendioxymethylamfetamine  
(MDMA)

- Morfine of 6-acetylmorfin

- Cocaïne of benzoylecgonine

- Méthylènedioxyméthylamphétamine  
(MDMA)

- Morphine ou 6-acétylmorphine

- Cocaïne ou benzoylecgonine

aan de hand van een gestandaardiseerde checklist, waarvan de nadere toepassingsregels en het model door de Koning zijn bepaald in het koninklijk besluit van 17 september 2010 betreffende het model en de toepassingsregels van de gestandaardiseerde checklist tot vaststelling van indicaties van tekenen van recent druggebruik in het verkeer;

b) vervolgens, indien de gestandaardiseerde checklist bedoeld in a), een indicatie geeft van tekenen van recent gebruik van een van de stoffen bedoeld in a), het afnemen van een speekseltest.

Onder de hieronder vermelde gehalten wordt het resultaat van de speekseltest niet in aanmerking genomen:

| Stof                               | Gehalte<br>(ng/ml) |
|------------------------------------|--------------------|
| Delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) | 25                 |
| Amfetamine                         | 50                 |

au moyen d'une check-list standardisée, dont les modalités d'application et le modèle sont déterminés par le Roi dans l'arrêté royal du 17 septembre 2010 relatif au modèle et aux modalités d'application de la check-list standardisée pour la constatation des indications de signes d'usage récent de drogue dans la circulation routière ;

b) ensuite, dans l'hypothèse où la check-list visée sous a) donne une indication de signes d'usage récent d'une des substances visées sous a), il est procédé à un test salivaire.

En dessous des taux repris ci-dessous, le résultat du test salivaire n'est pas pris en considération :

| Substance                          | Taux(ng/ml) |
|------------------------------------|-------------|
| Delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) | 25          |
| Amphétamine                        | 50          |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Methyleendioxymethylamfetamine (MDMA) | 50 |
| Morfine (vrij) of 6-acetylmorfine     | 10 |
| Cocaïne of Benzoylecgonine            | 20 |

§ 2. Het verzamelen van de gegevens die nodig zijn voor het invullen van de gestandaardiseerde checklist en voor het afnemen van de speekseltest moet zich beperken tot de gegevens die strikt noodzakelijk zijn voor de vaststelling van de overtredingen uit dit hoofdstuk. Deze gegevens mogen slechts worden gebruikt voor gerechtelijke doeleinden in verband met de bestraffing van deze overtredingen.

De kosten van de speekseltest zijn ten laste van de onderzochte persoon indien dat het gehalte van de stoffen aangegeven in paragraaf 1, b), bewezen is.

§ 3. Het actief dienst doen op Belgische zeeschepen is verboden aan iedere persoon gedurende twaalf uur vanaf de vaststelling:

a) wanneer de speekseltest de aanwezigheid in het organisme aantoont van minstens één van de stoffen bepaald in paragraaf 1, b) in een gehalte dat gelijk is aan of hoger dan het gehalte bepaald in de tabel van dezelfde paragraaf;

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Méthylènedioxyméthylamphétamine (MDMA) | 50 |
| Morphine (libre) ou 6-acétylmorphine   | 10 |
| Cocaïne ou Benzoylecgonine             | 20 |

§ 2. La collecte des données nécessaires pour remplir la check-list standardisée et pour effectuer le test salivaire doit se limiter aux données strictement nécessaires à l'établissement des infractions au présent chapitre. Ces données ne peuvent être utilisées qu'aux fins judiciaires relatives à la répression de ces infractions.

Les frais du test salivaire sont à charge de la personne examinée si le taux des substances tel que repris au paragraphe 1<sup>er</sup>, b) est prouvé.

§ 3. Le service actif sur des navires de mer belges est interdit à toute personne durant les douze heures qui suivent la constatation :

a) lorsque le test salivaire fait apparaître la présence dans l'organisme d'au moins une des substances visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, b) dont le taux est égal ou supérieur à celui fixé dans le tableau au même paragraphe ;

b) in geval van weigering van de speekseltest of speekselanalyse zonder wettige reden;

c) in geval van weigering van de speekseltest omwille van een wettige reden of omwille van een praktische onmogelijkheid voldoende speeksel te collecteren, noch een speekseltest noch een speekselanalyse kon worden uitgevoerd en de gestandaardiseerde checklist bedoeld in paragraaf 1, a), een indicatie geeft van tekenen van recent gebruik van één van de stoffen bedoeld in paragraaf 1, b);

d) in geval het resultaat van de speekseltest negatief is en betrokkene zich blijikbaar bevindt in staat van intoxicatie.

§ 4. Vooraleer aan de persoon wordt toegestaan opnieuw actief dienst te doen op een Belgisch zeeschip, wordt hem een nieuwe speekseltest, bedoeld in paragraaf 1, b), opgelegd, zonder de gestandaardiseerde checklist bedoeld in paragraaf 1, a), te overlopen.

Het verbod bedoeld in artikel 21, § 3, wordt telkens hernieuwd voor een periode van twaalf uur:

a) wanneer de speekseltest de aanwezigheid in het organisme aantoon van één van de stoffen bepaald in paragraaf 1, b), in een gehalte dat gelijk is

b) en cas de refus du test salivaire ou de l'analyse de salive sans motif légitime ;

c) s'il n'a pu être procédé, suite à un refus pour un motif légitime ou une impossibilité pratique pour récolter assez de salive, ni au test salivaire ni à l'analyse de salive et que la check-list standardisée visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, a) donne une indication de signes d'usage récent d'une des substances visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, b) ;

d) au cas où le résultat du test salivaire est négatif et que l'intéressé se trouve manifestement en état d'intoxication.

§ 4. Avant que la personne ne soit autorisée à reprendre le service actif sur un navire de mer belge, un nouveau test salivaire, visé au paragraphe 1<sup>er</sup>, b) lui est imposé, sans passer par la check-list standardisée visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, a).

L'interdiction visée à l'article 21, § 3 est renouvelée à chaque fois pour une période de douze heures :

a) lorsque le test salivaire fait apparaître la présence dans l'organisme d'au moins une des substances visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, b) dont le

aan of hoger dan het gehalte bepaald in hetzelfde artikel;      taux est égal ou supérieur à celui fixé dans le tableau au même paragraphe ;

b) in geval van weigering van deze speekseltest;      b) en cas de refus de ce test salivaire ;

c) in geval van weigering van de speekseltest omwille van een wettige reden of ingeval van een praktische onmogelijkheid voldoende speeksel te collecteren, en de gestandaardiseerde checklist, bedoeld in paragraaf 1, a), die in dit geval wordt overlopen, een indicatie geeft van tekenen van recent gebruik van een van de stoffen bedoeld in paragraaf 1, b);      c) s'il n'a pu être procédé, suite à un refus pour un motif légitime ou une impossibilité pratique pour récolter assez de salive, ni au test salivaire ni à l'analyse de salive et que la check-list standardisée visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, a), donne une indication de signes d'usage récent d'une des substances visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, b) ;

d) in geval het resultaat van de speekseltest negatief is en betrokkene zich blijkbaar bevindt in staat van intoxicatie.      d) au cas où le résultat du test salivaire est négatif et que l'intéressé se trouve manifestement en état d'intoxication

§ 5. Wanneer de persoon een wettige reden inroept voor het weigeren van de speekseltest of de speekselanalyse, vorderen de in artikel 19 bedoelde overheidsagenten een arts om het ingeroepen motief te beoordelen.      § 5. Si la personne invoque un motif légitime pour refuser le test salivaire ou l'analyse de salive, les agents de l'autorité visés à l'article 19 requièrent un médecin pour juger du motif invoqué.

De inhoud van de wettige reden mag door de arts niet worden onthuld als ze door het medisch geheim wordt gedekt.      Le contenu du motif légitime ne peut être révélé par le médecin s'il est couvert par le secret médical.

De kosten voor de tussenkomst van de arts zijn ten laste van de onderzochte persoon indien de in het eerste lid bedoelde weigering niet gegrond was.      Les frais pour l'intervention du médecin sont à charge de la personne examinée si le refus visé au premier alinéa n'est pas fondé.

De praktische onmogelijkheid voldoende speeksel te collecteren om de speekseltest of de speekselanalyse uit te voeren wordt niet beschouwd als een vorm van weigering. De kosten van de speekseltest zijn ten laste van de onderzochte persoon indien de overtreding bepaald in artikel 21, § 1, door middel van een bloedanalyse bewezen is.

#### **Art. 22. Speekselanalyse**

§ 1. De in artikel 19 bedoelde overheidsagenten leggen een speekselanalyse voor het detecteren van de stoffen die de uitvoering van de opdrachten aan boord beïnvloeden op wanneer de speekseltest bedoeld artikel 21, § 1, de aanwezigheid aantoonst van één van de stoffen bedoeld in artikel 21, § 1, b).

Onder de hieronder vermelde gehalten wordt het resultaat van de speekselanalyse niet in aanmerking genomen:

| Stof                               | Gehalte<br>(ng/ml) |
|------------------------------------|--------------------|
| Delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) | 10                 |
| Amfetamine                         | 25                 |

L'impossibilité pratique de collecter assez de salive pour exécuter le test salivaire ou l'analyse de salive ne peut être considérée comme une forme de refus. Les frais du test salivaire sont à charge de la personne examinée si l'infraction visée à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, est prouvée au moyen d'une analyse sanguine.

#### **Art. 22. Analyse de salive**

§ 1<sup>er</sup>. Les agents de l'autorité visés à l'article 19 imposent une analyse de salive pour la détection de substances qui influencent l'exécution des missions à bord lorsque le test salivaire visé à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, détecte au moins une des substances visées à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, b).

En dessous du taux repris ci-dessous, le résultat de l'analyse de salive n'est pas pris en considération :

| Substance                              | Taux<br>(ng/ml) |
|----------------------------------------|-----------------|
| Delta-9-tétrahydrocannabinol (THC)     | 10              |
| Amphétamine                            | 25              |
| Méthylènedioxyméthylamphétamine (MDMA) | 25              |
|                                        | 5               |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Methyleendioxyethylamfetamine (MDMA) | 25 |
| Morfine (vrij) of 6-acetylmorfine    | 5  |
| Cocaïne of Benzoylecgonine           | 10 |

§ 2. De kosten van de speekselanalyse zijn ten laste van de onderzochte persoon indien de overtreding bepaald in artikel 21, § 1, b), bewezen is.

§ 3. De analyse van het speekselstaal geschiedt in een van de laboratoria die daartoe door de Koning erkend zijn in uitvoering van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

De persoon van wie het speekselstaal is afgenomen, kan op eigen kosten een tweede speekselanalyse laten verrichten in het laboratorium waar het eerste heeft plaatsgehad, of in een ander door de Koning erkend laboratorium. In het eerste geval kan hij op de tweede analyse toezicht laten houden door een technisch raadsman van zijn keuze.

De bepalingen tot nadere regeling van de speekselanalyse voor het wegverkeer zijn eveneens van toepassing bij de uitvoering van dit reglement.

#### **Art. 23. Bloedanalyse**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Morphine (libre) ou 6-acétylmorphine |    |
| Cocaïne ou Benzoylecgonine           | 10 |

§ 2. Les frais de l'analyse de salive sont à charge de la personne examinée si l'infraction visée à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, b), est prouvée.

§ 3. L'analyse de l'échantillon de salive est faite dans un des laboratoires agréés à cet effet par le Roi en exécution de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

La personne qui a subi le prélèvement de salive peut faire procéder, à ses frais, à une seconde analyse de salive, soit dans le laboratoire ayant procédé à la première, soit dans un autre laboratoire agréé par le Roi. Dans le premier cas, elle peut faire contrôler la deuxième analyse par un conseiller technique de son choix.

Les dispositions fixant les règles de l'analyse de salive pour la circulation routière sont également d'application lors de l'exécution de ce règlement.

#### **Art. 23. Analyse sanguine**

§ 1. De in artikel 19 bedoelde overheidsagenten laten de in dat artikel bedoelde personen, een bloedproef ondergaan door een daartoe opgevorderde arts:

a) in het geval de ademtest een alcoholgehalte van ten minste 0,22 milligram aangeeft per liter uitgeademde alveolaire lucht en een ademanalyse niet uitgevoerd kan worden;

b) in het geval noch de ademtest noch de ademanalyse uitgevoerd konden worden en betrokkene duidelijke tekenen van alcoholopname vertoont of zich blijkbaar bevindt in de toestand bedoeld in artikel 20, § 7;

c) in het geval noch de ademtest noch de ademanalyse uitgevoerd konden worden bij de personen bedoeld in artikel 19 en het onmogelijk is na te gaan of er tekenen van alcoholopname zijn;

d) indien de speekseltest minstens één van de stoffen detecteert bedoeld in artikel 21, § 1, a) in een gehalte dat gelijk is aan of hoger dan het gehalte bepaald in de tabel van dezelfde paragraaf, en een speekselanalyse niet uitgevoerd kan worden;

e) in het geval noch een speekseltest noch een speekselanalyse kon worden uitgevoerd.

§ 1<sup>er</sup>. Les agents de l'autorité visés à l'article 19 imposent aux personnes visées audit article de subir un prélèvement sanguin par un médecin requis à cet effet :

a) au cas où le test de l'haleine décèle un taux d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré d'au moins 0,22 milligramme et qu'il ne peut être procédé à une analyse de l'haleine ;

b) au cas où il n'a pu être procédé ni au test de l'haleine ni à l'analyse de l'haleine et que l'intéressé donne des signes évidents d'imprégnation alcoolique ou se trouve apparemment dans l'état visé à l'article 20, § 7 ;

c) au cas où il n'a pu être procédé ni au test de l'haleine ni à l'analyse de l'haleine chez les personnes visées à l'article 19 et qu'il est impossible de rechercher des signes d'imprégnation alcoolique ;

d) au cas où le test salivaire détecte au moins une des substances visées à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, a) dont le taux est égal ou supérieur à celui fixé dans le tableau du même paragraphe et qu'il ne peut être procédé à une analyse de salive ;

e) au cas où il n'a pu être procédé ni au test salivaire ni à l'analyse de salive.

§ 2. In het geval van paragraaf 1, d) en e), bestaat de bloedanalyse uit een kwantitatieve bepaling op plasma door middel van gas- of vloeistofchromatografie-massaspectrometrie met gebruik van gedeutereerde interne standaarden voor een of meerdere van de navolgende stoffen.

Onder de hieronder vermelde gehalten wordt het resultaat van de bloedanalyse niet in aanmerking genomen:

| Stof                                  | Gehalte<br>(ng/ml) |
|---------------------------------------|--------------------|
| Delta-9-tetrahydrocannabinol (THC)    | 1                  |
| Amfetamine                            | 25                 |
| Methyleendioxymethylamfetamine (MDMA) | 25                 |
| Morfine (vrij)                        | 10                 |
| Cocaïne of Benzoylecgonine            | 25                 |

§ 3. De in artikel 19 bedoelde overheidsagenten moeten op verzoek van de personen van hetzelfde artikel, en bij wijze van tegenexpertise, deze personen een bloedproef laten ondergaan door een daartoe opgevorderde arts indien de ademanalyse, bekomen na toepassing van artikel 20, een alcoholconcentratie van ten

§ 2. Dans le cas du paragraphe 1<sup>er</sup>, d) et e), l'analyse sanguine consiste en une détermination quantitative dans le plasma au moyen de chromatographie en phase gazeuse ou en phase liquide-spectrométrie de masse avec usage de standards internes deutérés pour une ou plusieurs des substances suivantes.

En dessous du taux repris ci-dessous, le résultat de l'analyse sanguine n'est pas pris en considération :

| Substance                              | Taux<br>(ng/ml) |
|----------------------------------------|-----------------|
| Delta-9-tétrahydrocannabinol (THC)     | 1               |
| Amphétamine                            | 25              |
| Méthylènedioxyméthylamphétamine (MDMA) | 25              |
| Morphine (libre)                       | 10              |
| Cocaïne ou Benzoylecgonine             | 25              |

§ 3. Les agents de l'autorité visés à l'article 19 font subir un prélèvement sanguin par un médecin requis à cet effet aux personnes visées au même article, à la demande de celles-ci et à titre de contre-expertise si l'analyse de l'haleine obtenue après application de l'article 20 mesure

minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht meet.

§ 4. De kosten van het nemen van het bloedstaal en van de bloedanalyse komen ten laste van de onderzochte persoon:

a) indien de overtreding bepaald in artikel 20, § 6, a), bewezen is; of

b) indien de overtreding bepaald in artikel 21, § 1, b), bewezen is.

§ 5. Het inzamelen van de gegevens van de bloedproef bedoeld in paragraaf 1, d) en e), beperkt zich tot deze die strikt noodzakelijk zijn voor de vaststelling van de overtredingen van dit hoofdstuk. Deze gegevens mogen slechts worden gebruikt voor gerechtelijke doeleinden in verband met de bestraffing van deze overtredingen.

### **HOOFDSTUK 3. Scheepskok**

**Art. 24.** Voor de toepassing van dit hoofdstuk betekent "schip": een schip anders dan een schip dat uitsluitend vaart op binnenwateren of wateren binnen, of dicht grenzend aan, beschutte wateren of gebieden waar havenvoorschriften gelden.

**Art. 25.** Dit hoofdstuk is van toepassing op alle schepen die toebehoren aan openbare instellingen of privé-instellingen, die doorgaans worden gebruikt voor commerciële activiteiten, met uitzondering van schepen die worden

une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'air alvéolaire expiré.

§ 4. Les frais de prélèvement et de l'analyse sanguine sont à charge de la personne examinée :

a) si l'infraction prévue à l'article 20, § 6, a), est prouvée ; ou

b) si l'infraction prévue à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, b), est prouvée.

§ 5. La collecte des données du prélèvement sanguin prévu au paragraphe 1<sup>er</sup>, d) et e), se limite aux données strictement nécessaires à l'établissement des infractions au présent chapitre. Ces données ne peuvent être utilisées qu'aux fins judiciaires relatives à la répression de ces infractions.

### **CHAPITRE 3. Cuisinier de bord**

**Art. 24.** Pour l'application du présent chapitre, le mot " navire " signifie : un navire autre que ceux qui naviguent exclusivement dans les eaux intérieures ou dans les eaux situées à l'intérieur ou au proche voisinage d'eaux abritées ou de zones où s'appliquent les règlements portuaires.

**Art. 25.** Le présent chapitre est applicable à tous les navires appartenant à des entités publiques ou privées normalement affectés à des activités commerciales, à l'exception des navires affectés à la pêche ou à une activité analogue et des navires de construction traditionnelle tels que les

gebruikt voor de visvangst of voor soortgelijke doeleinden en van traditioneel gebouwde schepen zoals dhows en jonken. Dit hoofdstuk is niet van toepassing op oorlogsschepen of marinehulpschepen.

**Art. 26.** Met het oog op de toepassing van paragrafen 3 en 4 van norm A3.2 van het MLC-Verdrag is de zeevarende die wordt tewerkgesteld als scheepskok in het bezit van een geldig certificaat van kwalificatie voor scheepskok uitgegeven overeenkomstig de bepalingen van dit besluit of van een overeenkomstig dit besluit uitgegeven verklaring van erkenning van een certificaat van kwalificatie voor scheepskok afkomstig van een bevoegde overheid van een Staat die Partij is bij het MLC-Verdrag.

Onverminderd het eerste lid, toont de in het eerste lid bedoelde scheepskok die buitengaats dienst doet of van plan is na een periode aan wal naar zee terug te keren, teneinde zijn bevoegdheid om buitengaats dienst te doen te behouden, met tussenpozen van ten hoogste vijf jaar, aan dat hij bij voortduring vakbekwaam is in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-I/11 van de STCW-code voor zover ze relevant zijn voor de functie van scheepskok.

boutres et les jonques. Le présent chapitre ne s'applique ni aux navires de guerre ni aux navires de guerre auxiliaires.

**Art. 26.** En vue d'appliquer les paragraphes 3 et 4 de la norme A3.2 de la Convention MLC, le marin engagé comme cuisinier de bord doit être titulaire d'un certificat valide de capacité comme cuisinier de bord conformément aux dispositions du présent arrêté ou d'une déclaration de reconnaissance d'un certificat de capacité comme cuisinier de bord délivré par l'autorité compétente d'un État qui est partie à la Convention MLC, faite conformément aux dispositions du présent arrêté.

Sans préjudice du premier alinéa, le cuisinier de bord visé au premier alinéa qui sert en mer ou qui a l'intention de reprendre du service en mer après une période à terre, est tenu, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans, de prouver le maintien de sa compétence professionnelle conformément aux dispositions de la section A-I/11 du code STCW dans la mesure où elles sont pertinentes pour la fonction de cuisinier de bord.

**Art. 27.** De Scheepvaartcontrole geeft een certificaat van kwalificatie voor scheepskok uit aan de kandidaat scheepskok voor een Belgisch schip indien de voorwaarden bepaald in 1 van bijlage 3 vervuld zijn. Het certificaat van kwalificatie voor scheepskok heeft een geldigheidsduur van 5 jaar. Het wordt opgemaakt volgens het in bijlage 5 bepaalde model.

**Art. 28.** De Scheepvaartcontrole geeft een officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok uit aan de kandidaat scheepskok voor een schip dat de Belgische vlag voert indien de voorwaarden bepaald in 2 van bijlage 3 vervuld zijn. De officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok heeft een geldigheidsduur van 5 jaar. Ze wordt opgemaakt volgens het in bijlage 6 bepaalde model.

**Art. 29.** De Scheepvaartcontrole kan vrijstellingen verlenen bedoeld in paragraaf 5 van norm A3.2 van het MLC-Verdrag.

**Art. 30.** De Scheepvaartcontrole kan vrijstellingen verlenen bedoeld in paragraaf 6 van norm A3.2 van het MLC-Verdrag.

**Art. 31.** De bepalingen van artikel 5, § 7, zijn op overeenkomstige wijze van

**Art. 27.** Le Contrôle de la navigation délivre un certificat de capacité comme cuisinier de bord au candidat-cuisinier de bord sur un navire battant pavillon belge si les conditions définies au 1 de l'annexe 3 sont remplies. Le certificat de capacité comme cuisinier de bord a une durée de validité de 5 ans. Il est établi conformément au modèle figurant dans l'annexe 5.

**Art. 28.** Le Contrôle de la navigation délivre une déclaration officielle de reconnaissance de capacité comme cuisinier de bord au candidat-cuisinier de bord sur un navire battant pavillon belge si les conditions définies au 2 de l'annexe 3 sont remplies. La déclaration officielle de reconnaissance de capacité d'un cuisinier de bord a une durée de validité de 5 ans. Elle est établie conformément au modèle figurant dans l'annexe 6.

**Art. 29.** Le Contrôle de la navigation peut délivrer les dispenses visées au paragraphe 5 de la norme A3.2 de la Convention MLC.

**Art. 30.** Le Contrôle de la navigation peut délivrer les dispenses visées au paragraphe 6 de la norme A3.2 de la Convention MLC.

**Art. 31.** Les dispositions de l'article 5, § 7, s'appliquent par analogie aux certificats et

toepassing op de certificaten en officiële verklaringen bedoeld in dit hoofdstuk.

**Art. 32.** De bepalingen van artikel 8, § 1 zijn op overeenkomstige wijze van toepassing op alle werkzaamheden betreffende de uitvoering van dit hoofdstuk door de Scheepvaartcontrole of door instellingen die een opleiding verstrekken.

#### **HOOFDSTUK 4. Slotbepalingen**

**Art. 33.** De bestaande vaarbevoegdheidsbewijzen die werden uitgeven onder voorschrift VII/4 van bijlage I van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen, die van toepassing waren voor de inwerkingtreding van dit besluit, blijven hernieuwbaar maar worden beperkt tot schepen met een voortstuwingsvermogen tot en met 30.000kw.

De bestaande vaarbevoegdheidsbewijzen die werden uitgeven onder voorschrift VII/1 van bijlage I van het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen, die van toepassing was voor de inwerkingtreding van dit besluit, blijven hernieuwbaar.

**Art. 34.** In artikel 4.2 van het koninklijk besluit van 28 juni 2019 betreffende de

déclarations officielles visés dans le présent chapitre.

**Art. 32.** Les dispositions de l'article 8, § 1<sup>er</sup> s'appliquent par analogie à tous les travaux relatifs à l'exécution de ce chapitre par le Contrôle de la navigation ou par les organismes qui dispensent une formation.

#### **CHAPITRE 4. Dispositions finales**

**Art. 33.** Les brevets d'aptitude existants délivrés en vertu de la règle VII/4 de l'annexe I de l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des [brevets d'aptitudes] pour des gens de mer, qui étaient applicables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, restent renouvelables mais sont limités aux navires d'une puissance de propulsion jusqu'à 30.000kw.

Les brevets d'aptitude existants délivrés en vertu de la règle VII/1 de l'annexe I de l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des [brevets d'aptitudes] pour des gens de mer, qui étaient applicables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, restent renouvelables.

**Art. 34.** Dans l'article 4.2 de l'arrêté royal du 28 juni 2019 relatif à la navigation de plaisance le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

pleziervaart wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

"§ 2. In afwijking van paragraaf 1 moet de bemanning van pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsmatig gebruik voldoen aan het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden.

In afwijking van het eerste lid zijn de bepalingen van het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden, met uitzondering van hoofdstuk 2, niet van toepassing op pleziervaartuigen met een romplengte van minder dan 24 meter die worden ingezet voor bedrijfs- of beroepsmatig gebruik in de zone 3, de Belgische territoriale zee of de EEZ en is het brevet yachtman voldoende. Pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsgebruik die verhuurd worden zonder bemanning moeten niet in het bezit zijn van een brevet yachtman."

**Art. 35.** Het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden wordt opgeheven

**Art. 36.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

" § 2. En dérogation au paragraphe 1er les équipages des navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles doivent se conformer à l'arrêté royal du XX relatif aux les gens de mer.

Par dérogation au premier alinéa, les dispositions de l'arrêté royal du XXX relatif aux gens de mer, à l'exception du chapitre 2, ne s'appliquent pas aux navires de plaisance dont la coque a une longueur de moins de 24 mètres utilisés à des fins professionnelles dans la zone 3, dans les eaux territoriales belges ou dans la ZEE et le brevet yachtman est suffisant. Les navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles loués sans équipage ne doivent pas être en possession d'un brevet yachtman. ".

**Art. 35.** L'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets d'aptitude pour des gens de mer est abrogé.

**Art. 36.** Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

**Art. 37.** De Minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

..., ...

**Art. 37.** Le Ministre qui a la mobilité maritime et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

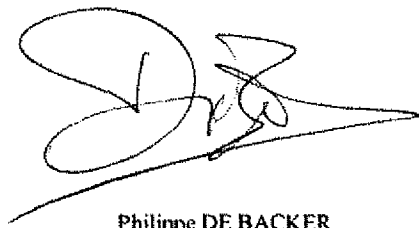
..., le ...

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda,  
Telecommunicatie en Post en Noordzee,

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des  
Télécommunications et de la Poste et de la Mer  
du Nord,



Philippe DE BACKER

**ANNEXE 1**

**FORMATION REQUISE AUX TERMES DE LA CONVENTION STCW ET VISÉE À  
L'ARTICLE 3**

**CHAPITRE I  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

1. Les règles visées dans la présente annexe sont complétées par les dispositions obligatoires contenues dans la partie A du code STCW, à l'exception du chapitre VIII, règle VIII/2.

Toute référence à une prescription dans une règle constitue également une référence à la section correspondante de la partie A du code STCW.

2. La partie A du code STCW contient les normes de compétence auxquelles doivent satisfaire les candidats pour l'obtention et la revalidation des brevets d'aptitude prévues aux termes de la convention STCW. Afin de préciser le lien qui existe entre les dispositions concernant la délivrance d'autres titres qui figurent au chapitre VII et les dispositions des chapitres II, III et IV concernant la délivrance des titres, les aptitudes qui sont spécifiées dans les normes de compétence sont regroupées, de manière appropriée, en sept fonctions, à savoir :

- (1) navigation ;
- (2) manutention et arrimage de la cargaison ;
- (3) contrôle de l'exploitation du navire et assistance aux personnes à bord ;
- (4) mécanique navale ;
- (5) électrotechnique, électronique et systèmes de commande ;
- (6) entretien et réparation ;
- (7) radiocommunications ;

les niveaux de responsabilité étant les suivants :

- (1) niveau de direction ;
- (2) niveau opérationnel ;
- (3) niveau d'appui.

Les fonctions et les niveaux de responsabilité sont indiqués dans les sous-titres qui précèdent les tableaux sur les normes de compétence figurant dans les chapitres II, III et IV de la partie A du code STCW.

## **CHAPITRE II CAPITAINE ET SERVICE "PONT"**

### *Règle II/1*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officier chargé du quart à la passerelle à bord de navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500**

1. Tout officier chargé du quart à la passerelle servant à bord d'un navire de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
2. Tout candidat à un brevet doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins dans le cadre d'un programme de formation approuvé comportant une formation à bord qui satisfait aux prescriptions de la section A-II/1 du code STCW et est consignée dans un registre de formation approuvé, ou bien justifier d'un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins ;
  - 2.3. avoir exécuté, pendant une période de 6 mois au moins au cours du service en mer requis, des tâches liées au quart à la passerelle sous la supervision du capitaine ou d'un officier qualifié ;
  - 2.4. satisfaire aux prescriptions applicables des règles du chapitre IV, selon le cas, en ce qui concerne l'exécution des tâches attribuées en matière de radiocommunications conformément au règlement des radiocommunications ;
  - 2.5. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/1 du code STCW ; et
  - 2.6. satisfaire aux normes de compétence spécifiées à la section A-VI/1, alinéa 2, à la section A-VI/2, alinéas 1 à 4, à la section A-VI/3, alinéas 1 à 4, et à la section A-VI/4, alinéas 1 à 3, du code STCW.
3. Les dispositions des 1 et 2 ne s'appliquant pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer.

### *Règle II/2*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets de capitaine et de second de navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500**

*Capitaine et second de navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3000*

1. Tout capitaine et tout second d'un navire de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à 3000 doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
2. Tout candidat à un brevet doit :
  - 2.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et justifier, à ce titre, d'un service en mer approuvé d'une durée :
    - 2.1.1. de 12 mois au moins pour le brevet de second ; et
    - 2.1.2. de 36 mois au moins pour le brevet de capitaine ; toutefois, cette durée peut être réduite à 24 mois au moins lorsque le candidat a effectué un service en mer en qualité de second d'une durée de 12 mois au moins ; et
  - 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/2 du code STCW pour les capitaines et les seconds des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 3000.
- 2/1. Les dispositions des 1 et 2 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux.

*Capitaine et second de navires d'une jauge brute comprise entre 500 et 3000*

3. Tout capitaine et tout second d'un navire de mer d'une jauge brute comprise entre 500 et 3000 doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
4. Tout candidat à un brevet doit :
  - 4.1. pour le brevet de second, satisfaire aux prescriptions applicables aux officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 ;
  - 4.2. pour le brevet de capitaine, satisfaire aux prescriptions applicables aux officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et justifier, à ce titre, d'un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins ; toutefois, cette durée peut être réduite à 24 mois au moins lorsque le candidat a effectué un service en mer en qualité de second d'une durée de 12 mois au moins ; et

- 4.3. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/2 du code STCW pour les capitaines et les seconds des navires d'une jauge brute comprise entre 500 et 3000.

### *Règle II/3*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officier chargé du quart à la passerelle et de capitaine de navires d'une jauge brute inférieure à 500**

Navires n'effectuant pas de voyages à proximité du littoral

1. Tout officier chargé du quart à la passerelle qui sert à bord d'un navire de mer d'une jauge brute inférieure à 500 n'effectuant pas de voyages à proximité du littoral doit être titulaire d'un brevet d'aptitude pour les navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500.
2. Tout capitaine qui sert à bord d'un navire de mer d'une jauge brute inférieure à 500 n'effectuant pas de voyages à proximité du littoral doit être titulaire d'un brevet d'aptitude pour servir en tant que capitaine à bord des navires d'une jauge brute comprise entre 500 et 3000.
- 2/1. Les dispositions des 1 et 2 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux et aux navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles.

Navires effectuant des voyages à proximité du littoral

#### *Officier chargé du quart à la passerelle*

3. Tout officier chargé du quart à la passerelle à bord d'un navire de mer d'une jauge brute inférieure à 500 qui effectue des voyages à proximité du littoral doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
4. Tout candidat au brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord d'un navire de mer d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages à proximité du littoral doit :
  - 4.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 4.2. avoir accompli :
    - 4.2.1. une formation spéciale comportant un service en mer approprié d'une durée adéquate conformément aux prescriptions du Contrôle de la navigation ; ou

- 4.2.2. un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins, en tant que membre du service "pont" ;
  - 4.3. satisfaire aux prescriptions applicables des règles du chapitre IV, selon le cas, en ce qui concerne l'exécution des tâches attribuées en matière de radiocommunications conformément au règlement des radiocommunications ;
  - 4.4. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/3 du code STCW pour les officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires de mer d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages à proximité du littoral ; et
  - 4.5. satisfaire aux normes de compétence spécifiées à la section A-VI/1, alinéa 2, à la section A-VI/2, alinéas 1 à 4, à la section A-VI/3, alinéas 1 à 4, et à la section A-VI/4, alinéas 1 à 3, du code STCW.
- 4/1. Les dispositions des 3 et 4 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux et aux navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles.

#### *Capitaine*

- 5. Tout capitaine servant à bord d'un navire de mer d'une jauge brute inférieure à 500 qui effectue des voyages à proximité du littoral doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
- 6. Tout candidat au brevet de capitaine d'un navire de mer d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages à proximité du littoral doit :
  - 6.1. avoir 20 ans au moins ;
  - 6.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins, en tant qu'officier chargé du quart à la passerelle ;
  - 6.3. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/3 du code STCW pour les capitaines des navires de mer d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages à proximité du littoral ; et
  - 6.4. satisfaire aux normes de compétence spécifiées à la section A-VI/1, alinéa 2, à la section A-VI/2, alinéas 1 à 4, à la section A-VI/3, alinéas 1 à 4, et à la section A-VI/4, alinéas 1 à 3, du code STCW.

- 6/1. Les dispositions des 5 et 6 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux, et aux navires de plaisance utilisés à des fins professionnelles.

#### Exemptions

7. Si le Contrôle de la navigation juge que les dimensions du navire et les conditions du voyage sont telles que l'application de la totalité des prescriptions de la présente règle et de la section A-II/3 du code STCW ne serait ni raisonnable ni possible dans la pratique, il peut, dans la mesure appropriée, exempter le capitaine et l'officier chargé du quart à la passerelle à bord d'un tel navire ou d'une telle catégorie de navires de certaines de ces prescriptions en tenant compte de la sécurité de tous les navires pouvant se trouver dans les mêmes eaux.

#### *Règle II/4*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des certificats de matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle**

1. Tout matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle à bord d'un navire d'une jauge brute égale ou supérieure à 500, autre que les matelots en cours de formation et ceux qui s'acquittent lors du quart de fonctions non spécialisées, doit avoir obtenu le certificat approprié pour accomplir ces fonctions.
2. Tout candidat à un certificat doit :
  - 2.1. avoir 16 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli :
    - 2.2.1. un service en mer approuvé comportant une formation et une expérience pendant 6 mois au moins ; ou
    - 2.2.2. une formation spéciale, soit avant l'embarquement, soit à bord d'un navire, comportant un service en mer d'une durée approuvée de 2 mois au moins ; et
  - 2.3. satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/4 du code STCW.
3. Le service en mer, la formation et l'expérience requis en vertu des 2.2.1 et 2.2.2 doivent se rapporter aux fonctions liées au quart à la passerelle et comprendre l'exécution des tâches sous la supervision directe du capitaine, de l'officier chargé du quart à la passerelle ou d'un matelot qualifié.

- 3/1. Les dispositions des 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux.

*Règle II/5*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des certificats de marin qualifié Pont**

1. Tout marin qualifié Pont servant à bord d'un navire de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 doit être titulaire d'un certificat approprié.
2. Tout candidat à un certificat doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du certificat de matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle ;
  - 2.3. tout en étant qualifié pour servir en tant que matelot faisant partie d'une équipe de quart à la passerelle, avoir accompli un service en mer approuvé dans le service "pont" d'une durée :
    - 2.3.1. de 18 mois au moins ; ou
    - 2.3.2. de 12 mois au moins et avoir suivi une formation approuvée ; et
  - 2.4. satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-II/5 du code STCW.
3. Le Contrôle de la navigation compare les normes de compétence qu'il exigeait des matelots qualifiés pour les brevets délivrés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 avec celles spécifiées pour le brevet dans la section A-II/5 du code STCW et doit déterminer s'il est nécessaire, le cas échéant, d'exiger que ces membres du personnel actualisent leurs qualifications.
4. Les gens de mer peuvent être considérés comme satisfaisant aux prescriptions de la présente règle s'ils ont servi, dans la capacité appropriée, dans le service "pont" pendant une période de 12 mois au moins au cours des 60 mois précédant le 4 janvier 2013.

## **CHAPITRE III**

### **SERVICE "MACHINES"**

#### *Règle III/1*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officier chargé du quart "machine" dans une chambre des machines gardée ou d'officier mécanicien de service dans une chambre des machines exploitée sans présence permanente de personnel**

1. Tout officier chargé du quart "machine" dans une chambre des machines gardée ou tout officier mécanicien de service dans une chambre des machines exploitée sans présence permanente de personnel à bord d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 750 kilowatts doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
2. Tout candidat à un brevet doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli une formation aux techniques d'atelier combinée à un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins, dans le cadre d'un programme de formation approuvé comportant une formation à bord qui satisfait aux prescriptions de la section A-III/1 du code STCW et est attestée dans un registre de formation approuvé, ou sinon, avoir accompli une formation aux techniques d'atelier combinée à un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins dont 30 mois au moins de service en mer au service "machines" ;
  - 2.3. avoir exécuté, pendant une période de 6 mois au moins au cours du service en mer prescrit, des tâches liées au quart "machine" sous la supervision du chef mécanicien ou d'un officier mécanicien qualifié ;
  - 2.4. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-III/1 du code STCW ; et
  - 2.5. satisfaire aux normes de compétence spécifiées à la section A-VI/1, alinéa 2, à la section A-VI/2, alinéas 1 à 4, à la section A-VI/3, alinéas 1 à 4, et à la section A-VI/4, alinéas 1 à 3, du code STCW.
3. Les dispositions des 1 et 2 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux.

*Règle III/2*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets de chef mécanicien ou de second mécanicien de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 3000 kilowatts**

1. Tout chef mécanicien et tout second mécanicien d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 3000 kilowatts doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
2. Tout candidat à un brevet doit :
  - 2.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du brevet d'officier chargé du quart "machine" à bord de navires de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 750 kilowatts et avoir accompli, en cette qualité, un service en mer approuvé d'une durée :
    - 2.1.1. de 12 mois au moins en tant qu'officier mécanicien qualifié, pour le brevet de second mécanicien ; et
    - 2.1.2. de 36 mois au moins, pour le brevet de chef mécanicien ; toutefois, cette durée peut être réduite à 24 mois au moins lorsque le candidat a effectué un service en mer d'une durée de 12 mois au moins en tant que second mécanicien ; et
  - 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/2 du code STCW.
3. Les dispositions des 1 et 2 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux.

*Règle III/3*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets de chef mécanicien ou de second mécanicien de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive comprise entre 750 et 3000 kilowatts**

1. Tout chef mécanicien ou tout second mécanicien d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive comprise entre 750 et 3000 kilowatts doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
2. Tout candidat à un brevet doit :

- 2.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du brevet d'officier chargé du quart "machine" et :
  - 2.1.1. pour le brevet de second mécanicien, justifier d'au moins 12 mois de service en mer approuvé en qualité d'officier mécanicien adjoint ou d'officier mécanicien ; et
  - 2.1.2. pour le brevet de chef mécanicien, justifier d'au moins 24 mois de service en mer approuvé, dont au moins 12 mois avec les qualifications requises pour occuper un poste de second mécanicien ; et
- 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/3 du code STCW.
3. Tout officier mécanicien qualifié pour servir en tant que second mécanicien à bord de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 3000 kilowatts peut servir en tant que chef mécanicien à bord de navires dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive inférieure à 3000 kilowatts, à condition que son brevet soit visé en conséquence.
4. Les dispositions des 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer.

#### *Règle III/4*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des certificats de matelot faisant partie d'une équipe de quart dans une chambre des machines gardée ou de matelot de service dans une chambre des machines exploitée sans présence permanente de personnel**

1. Tout matelot faisant partie d'une équipe de quart dans une chambre des machines gardée ou tout matelot de service dans une chambre des machines exploitée sans présence permanente de personnel à bord d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 750 kilowatts, autre que les matelots en cours de formation et ceux qui s'acquittent de fonctions non spécialisées, doit posséder le certificat approprié pour accomplir ces fonctions.
2. Tout candidat à un certificat doit :
  - 2.1. avoir 16 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli :

- 2.2.1. un service en mer approuvé comportant une formation et une expérience pendant 6 mois au moins ; ou
- 2.2.2. une formation spéciale, soit avant l'embarquement, soit à bord d'un navire, comportant un service en mer d'une durée approuvée de 2 mois au moins ; et
- 2.3. satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/4 du code STCW.
- 3. Le service en mer, la formation et l'expérience requis en vertu des 2.2.1 et 2.2.2 doivent se rapporter aux fonctions liées au quart dans la chambre des machines et comprendre l'exécution des tâches effectuées sous la supervision directe d'un officier mécanicien qualifié ou d'un matelot qualifié.
- 4. Les dispositions des 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer.

#### *Règle III/5*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des certificats de marin qualifié Machine dans une chambre des machines gardée ou chargé d'exécuter des tâches dans une chambre des machines exploitée sans présence permanente de personnel**

- 1. Tout marin qualifié Machine servant à bord d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 750 kilowatts doit être titulaire d'un certificat approprié.
- 2. Tout candidat à un certificat doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du certificat de matelot faisant partie d'une équipe de quart dans une chambre des machines gardée ou de matelot chargé d'exécuter des tâches dans une chambre des machines exploitée sans présence permanente de personnel ;
  - 2.3. tout en étant qualifié pour servir en tant que matelot faisant partie d'une équipe de quart "machine", avoir accompli un service en mer approuvé dans le service "machines" d'une durée :
    - 2.3.1. de 12 mois au moins ; ou
    - 2.3.2. de 6 mois au moins et avoir suivi une formation approuvée ; et

- 2.4. satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/5 du code STCW.
3. Le Contrôle de la navigation compare les normes de compétence qu'il exigeait des marins du service "machines" pour les brevets délivrés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 avec celles spécifiées pour le brevet dans la section A-III/5 du code STCW et doivent déterminer s'il est nécessaire, le cas échéant, d'exiger que ces membres du personnel actualisent leurs qualifications.
4. Les gens de mer satisferont aux prescriptions de la présente règle s'ils ont servi, dans une capacité appropriée, dans le service "machines" pendant une période de 12 mois au moins au cours des 60 mois précédant le 4 janvier 2013.

### *Règle III/6*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officier électrotechnicien**

1. Tout officier électrotechnicien servant à bord d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 750 kilowatts doit être titulaire d'un brevet d'aptitude.
2. Tout candidat à un brevet doit :
- 2.1. avoir 18 ans au moins ;
- 2.2. avoir accompli une formation aux techniques d'atelier combinée à un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins, dont 6 mois au moins de service en mer, dans le cadre d'un programme de formation approuvé satisfaisant aux prescriptions de la section A-III/6 du code STCW et attesté dans un registre de formation approuvé, ou sinon, avoir accompli une formation aux techniques d'atelier combinée à un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins, dont 30 mois au moins dans le service "machines" ;
- 2.3. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-III/6 du code STCW ; et
- 2.4. satisfaire aux normes de compétence spécifiées à la section A-VI/1, alinéa 2, à la section A-VI/2, alinéas 1 à 4, à la section A-VI/3, alinéas 1 à 4, et à la section A-VI/4, alinéas 1 à 3, du code STCW.

3. Le Contrôle de la navigation compare les normes de compétence qu'il exigeait des officiers électrotechniciens pour les brevets délivrés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 avec celles spécifiées pour le brevet dans la section A-III/6 du code STCW et doit déterminer s'il est nécessaire, le cas échéant, d'exiger que ces membres du personnel actualisent leurs qualifications.
4. Les gens de mer peuvent être considérés comme satisfaisant aux prescriptions de la présente règle s'ils ont servi, dans une capacité appropriée, à bord d'un navire pendant une période de 12 mois au moins au cours des 60 mois précédant le 4 janvier 2013 et satisfont à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/6 du code STCW.
5. Nonobstant les prescriptions des 1 à 4, une personne dûment qualifiée peut être considérée par le Contrôle de la navigation comme apte à exercer certaines fonctions spécifiées dans la section A-III/6.

#### *Règle III/7*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des certificats de matelot électrotechnicien**

1. Tout matelot électrotechnicien servant à bord d'un navire de mer dont l'appareil de propulsion principal a une puissance propulsive égale ou supérieure à 750 kilowatts doit être titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli un service en mer approuvé durant lequel il doit avoir reçu une formation et une expérience pendant 12 mois au moins ; ou
  - 2.3. avoir accompli une formation approuvée, comportant une période approuvée de service en mer de 6 mois au moins ; ou
  - 2.4. posséder des qualifications qui correspondent aux compétences techniques décrites dans le tableau A-III/7 du code STCW et avoir accompli une période approuvée de service en mer de 3 mois au moins ; et
  - 2.5. satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/7 du code STCW.
3. Le Contrôle de la navigation compare les normes de compétence qu'il exigeait des matelots électrotechniciens pour les brevets délivrés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012 avec celles qui sont spécifiées pour le brevet dans la section A-III/7 du code STCW et doit déterminer s'il est

nécessaire, le cas échéant, d'exiger que ces membres du personnel actualisent leurs qualifications.

4. Les gens de mer peuvent être considérés comme satisfaisant aux prescriptions de la présente règle s'ils ont servi, dans une capacité appropriée, à bord d'un navire pendant une période de 12 mois au moins au cours des 60 mois précédant le 4 janvier 2013 et satisfont à la norme de compétence spécifiée dans la section A-III/7 du code STCW.
5. Nonobstant les prescriptions des 1 à 4, une personne dûment qualifiée peut être considérée par le Contrôle de la navigation comme apte à exercer certaines fonctions spécifiées dans la section A-III/7.

## **CHAPITRE IV**

# **RADIOCOMMUNICATIONS ET OPÉRATEURS DES RADIOCOMMUNICATIONS**

### *Note explicative*

Les dispositions obligatoires relatives à la veille radioélectrique sont énoncées dans le règlement des radiocommunications et dans la convention SOLAS 74, dans sa version modifiée. Les dispositions relatives à l'entretien du matériel radioélectrique sont énoncées dans la convention SOLAS 74, dans sa version modifiée et dans les directives adoptées par l'Organisation maritime internationale.

### *Règle IV/1*

#### **Application**

1. Sous réserve du 2, les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux opérateurs des radiocommunications à bord des navires exploités dans le cadre du système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) de la manière prescrite par la convention SOLAS 74, dans sa version modifiée.
2. Les opérateurs des radiocommunications à bord des navires qui ne sont pas tenus de satisfaire aux dispositions du chapitre IV de la convention SOLAS 74 relatives au SMDSM ne sont pas tenus de satisfaire aux dispositions du présent chapitre. Les opérateurs des radiocommunications à bord de ces navires sont néanmoins tenus de satisfaire au règlement des radiocommunications. L'IBPT s'assure que les brevets appropriés exigés par le règlement des radiocommunications sont délivrés à ces opérateurs ou reconnus en ce qui les concerne.

### *Règle IV/2*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'opérateur des radiocommunications dans le cadre du SMDSM**

1. Toute personne chargée d'effectuer des tâches relatives aux radiocommunications à bord d'un navire tenu de participer au SMDSM doit être titulaire d'un brevet approprié ayant trait au SMDSM, délivré ou reconnu par l'IBPT conformément aux dispositions du règlement des radiocommunications.

2. En outre, tout candidat à un brevet d'aptitude en vertu de la présente règle appelé à servir à bord d'un navire qui est tenu d'être muni, en vertu de la convention SOLAS 74, dans sa version modifiée, d'une installation radioélectrique doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ; et
  - 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée dans la section A-IV/2 du code STCW.

## **CHAPITRE V**

# **FORMATION SPÉCIALE REQUISE POUR LE PERSONNEL DE CERTAINS TYPES DE NAVIRES**

### *Règle V/1-1*

#### **Prescriptions minimales obligatoires concernant la formation et les qualifications des capitaines, des officiers et des matelots des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques**

1. Les officiers et les matelots chargés de tâches et de responsabilités spécifiques concernant la cargaison ou le matériel connexe à bord des pétroliers ou des navires-citernes pour produits chimiques doivent être titulaires d'un certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques.
2. Tout candidat à un certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques doit avoir reçu une formation de base conformément aux dispositions de la section A-VI/1 du code STCW et doit :
  - 2.1. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 3 mois au moins à bord d'un pétrolier ou d'un navire-citerne pour produits chimiques et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-1, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW ; ou
  - 2.2. avoir accompli une formation de base approuvée aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-1, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW.
3. Les capitaines, chefs mécaniciens, seconds, seconds mécaniciens et toute personne directement responsable du chargement, du déchargement, des précautions à prendre durant le transfert et la manutention des cargaisons, du nettoyage des citernes ou d'autres opérations liées à la cargaison à bord des pétroliers doivent être titulaires d'un certificat de formation avancée aux opérations liées à la cargaison des pétroliers.
4. Tout candidat au certificat de formation avancée aux opérations liées à la cargaison des pétroliers doit :
  - 4.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques ; et

- 4.2. tout en remplissant les conditions requises pour l'obtention du certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques, avoir :
  - 4.2.1. accompli un service en mer approuvé d'une durée de 3 mois au moins à bord d'un pétrolier ; ou
  - 4.2.2. reçu une formation approuvée d'une durée d'un mois au moins à bord d'un pétrolier en qualité de surnuméraire, cette formation devant comprendre au moins trois opérations de chargement et trois opérations de déchargement et être attestée dans un registre de formation approuvé, compte tenu des recommandations énoncées dans la section B-V/1 du code STCW ; et
- 4.3. avoir accompli une formation avancée approuvée aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-1, alinéa 2, du code STCW.
5. Les capitaines, chefs mécaniciens, seconds, seconds mécaniciens et toute personne directement responsable du chargement, du déchargement, des précautions à prendre durant le transfert et la manutention des cargaisons, du nettoyage des citernes ou d'autres opérations liées à la cargaison à bord des navires-citernes pour produits chimiques doivent être titulaires d'un certificat de formation avancée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour produits chimiques.
6. Tout candidat à un certificat de formation avancée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour produits chimiques doit :
  - 6.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques ; et
  - 6.2. tout en remplissant les conditions requises pour l'obtention du certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des pétroliers et des navires-citernes pour produits chimiques, avoir :
    - 6.2.1. accompli un service en mer approuvé d'une durée de 3 mois au moins à bord d'un navire-citerne pour produits chimiques ; ou
    - 6.2.2. reçu une formation approuvée d'une durée d'un mois au moins à bord d'un navire-citerne pour produits chimiques en qualité de surnuméraire, cette formation devant comprendre au moins trois opérations de chargement et

trois opérations de déchargement et être attestée dans un registre de formation approuvé, compte tenu des recommandations énoncées dans la section B-V/1 du code STCW ; et

- 6.3. avoir accompli une formation avancée approuvée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour produits chimiques et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-1, alinéa 3, du code STCW.

7. Le Contrôle de la navigation délivre un certificat d'aptitude aux gens de mer dont les qualifications satisfont aux conditions requises aux 2, 4 ou 6, selon le cas, ou veille à ce qu'un visa soit dûment porté sur un brevet d'aptitude ou un certificat d'aptitude existant.

#### *Règle V/1-2*

#### **Prescriptions minimales obligatoires concernant la formation et les qualifications des capitaines, des officiers et des matelots des navires-citernes pour gaz liquéfiés**

1. Les officiers et les matelots chargés de tâches et de responsabilités spécifiques concernant la cargaison ou le matériel connexe à bord des navires-citernes pour gaz liquéfiés doivent être titulaires d'un certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés.
2. Tout candidat à un certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés doit avoir suivi une formation de base conformément aux dispositions de la section A-VI/1 du code STCW et doit :
  - 2.1. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 3 mois au moins à bord d'un navire-citerne pour gaz liquéfiés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-2, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW ; ou
  - 2.2. avoir accompli une formation de base approuvée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-2, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW.
3. Les capitaines, chefs mécaniciens, seconds, seconds mécaniciens et toute personne directement responsable du chargement, du déchargement, des précautions à prendre durant le transfert et la manutention des cargaisons, du nettoyage des citernes ou d'autres opérations liées à la cargaison à bord des navires-citernes pour gaz liquéfiés doivent être titulaires d'un certificat de formation avancée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés.

4. Tout candidat à un certificat de formation avancée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés doit :
  - 4.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés ; et
  - 4.2. tout en remplissant les conditions requises pour l'obtention du certificat de formation de base aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés, avoir :
    - 4.2.1. accompli un service en mer approuvé d'une durée de 3 mois au moins à bord d'un navire-citerne pour gaz liquéfiés ; ou
    - 4.2.2. reçu une formation approuvée d'une durée d'un mois au moins à bord d'un navire-citerne pour gaz liquéfiés en qualité de surnuméraire, cette formation devant comprendre au moins trois opérations de chargement et trois opérations de déchargement et être attestée dans un registre de formation approuvé, compte tenu des recommandations énoncées dans la section B-V/1 du code STCW ; et
  - 4.3. avoir accompli une formation avancée approuvée aux opérations liées à la cargaison des navires-citernes pour gaz liquéfiés et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-2, alinéa 2, du code STCW.
5. Le Contrôle de la navigation délivre un certificat d'aptitude aux gens de mer dont les qualifications satisfont aux conditions requises aux 2 ou 4, selon le cas, ou veille à ce qu'un visa soit dûment porté sur un brevet d'aptitude ou un certificat d'aptitude existant.

#### *Règle V/2*

#### **Prescriptions minimales obligatoires concernant la formation et les qualifications des capitaines, des officiers, des matelots et autre personnel des navires à passagers**

1. La présente règle s'applique aux capitaines, officiers, matelots et autre personnel servant à bord des navires à passagers qui effectuent des voyages internationaux.
2. Avant d'être affectés à des tâches à bord, toutes les personnes servant à bord d'un navire à passagers doivent satisfaire aux prescriptions à la section A-VI/1, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW.

3. Les capitaines, officiers, matelots et autre personnel servant à bord des navires à passagers doivent suivre la formation et la familiarisation prescrites aux 5 à 9 ci-dessous qui correspondent à leur capacité, leurs tâches et leurs responsabilités.
4. Les capitaines, officiers, matelots et autre personnel qui sont tenus d'avoir accompli la formation prescrite aux 7 à 9 ci-dessous doivent, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans, suivre une formation appropriée pour la remise à niveau de leurs connaissances ou prouver qu'ils ont atteint la norme de compétence requise au cours des cinq dernières années.
5. Le personnel servant à bord des navires à passagers doit suivre la formation de familiarisation aux situations d'urgence à bord des navires à passagers qui correspond à sa capacité, ses tâches et ses responsabilités, telle que spécifiée à la section A-V/2, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW.
6. Le personnel assurant directement un service aux passagers dans des locaux à passagers à bord de navires à passagers doit suivre la formation en matière de sécurité spécifiée à la section A-V/2, alinéa 2, du code STCW.
7. Les capitaines, officiers et matelots qualifiés conformément aux chapitres II, III et VII, et autre personnel désigné sur le rôle d'appel pour aider les passagers dans des situations d'urgence à bord de navires à passagers doivent suivre la formation en matière d'encadrement des passagers à bord des navires à passagers spécifiée à la section A-V/2, alinéa 3, du code STCW.
8. Les capitaines, chefs mécaniciens, seconds, seconds mécaniciens et toute personne désignée sur le rôle d'appel comme ayant une responsabilité dans la sécurité des passagers dans des situations d'urgence à bord de navires à passagers doivent suivre une formation approuvée en matière de gestion des situations de crise et de comportement humain, telle que spécifiée à la section A-V/2, alinéa 4, du code STCW.
9. Les capitaines, chefs mécaniciens, seconds, seconds mécaniciens et toute personne désignée comme ayant une responsabilité directe dans l'embarquement et le débarquement des passagers, le chargement, le déchargement, ou l'assujettissement de la cargaison ou la fermeture des ouvertures de coque à bord des navires rouliers à passagers doivent suivre une formation approuvée en matière de sécurité des passagers et de la cargaison et d'intégrité de la coque, telle que spécifiée à la section A-V/2, alinéa 5, du code STCW.
10. Le Contrôle de la navigation délivre une preuve écrite de la formation suivie à toute personne dont les qualifications satisfont aux conditions requises conformément aux 6 à 9 de la présente règle.

*Règle V/3*

**Prescriptions minimales obligatoires concernant la formation et les qualifications des capitaines, des officiers, des matelots et autres membres du personnel des navires soumis au recueil IGF**

1. La présente règle s'applique aux capitaines, officiers, matelots et autres membres du personnel servant à bord des navires soumis au recueil IGF.
2. Avant d'être affectés à des tâches à bord d'un navire soumis au recueil IGF, les gens de mer doivent avoir reçu la formation prescrite aux 4 à 9 ci-dessous qui correspond à leur capacité, leurs tâches et leurs responsabilités.
3. Tous les gens de mer qui servent à bord de navires soumis au recueil IGF doivent, avant d'être affectés à des tâches à bord, recevoir la formation de familiarisation voulue, propre au navire et à son matériel, qui est spécifiée à l'article 157bis, alinéa 1<sup>er</sup>, d), de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.
4. Les gens de mer chargés de tâches spécifiques liées à la sécurité, associées aux précautions à prendre à l'égard des combustibles à bord des navires soumis au recueil IGF, à l'utilisation de ces combustibles et à l'intervention d'urgence les concernant, doivent être titulaires d'un certificat de formation de base au service à bord des navires soumis au recueil IGF.
5. Tout candidat à un certificat de formation de base au service à bord des navires soumis au recueil IGF doit avoir suivi la formation de base conformément aux dispositions de la section A-V/3, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW.
6. Les gens de mer chargés de tâches spécifiques liées à la sécurité associées aux précautions à prendre à l'égard des combustibles à bord des navires soumis au recueil IGF, à l'utilisation de ces combustibles et à l'intervention d'urgence les concernant à bord des navires soumis au recueil IGF qui ont reçu les qualifications et le certificat prévus par la règle V/1-2, alinéas 2 et 5, ou la règle V/1-2, alinéas 4 et 5, applicables aux navires-citernes pour gaz liquéfiés, doivent être considérés comme ayant satisfait aux prescriptions énoncées à la section A-V/3, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW en matière de formation de base au service à bord des navires soumis au recueil IGF.
7. Les capitaines, officiers mécaniciens et tous les membres du personnel directement responsables des précautions à prendre à l'égard des combustibles et des circuits de combustible à bord des navires soumis au recueil IGF et de l'utilisation de ces combustibles

- et circuits de combustible doivent être titulaires d'un certificat de formation avancée au service à bord des navires soumis au recueil IGF.
8. Tout candidat à un certificat de formation avancée au service à bord des navires soumis au recueil IGF doit, tout en étant titulaire du certificat d'aptitude décrit au 4 :
- 8.1. avoir reçu une formation avancée approuvée pour le service à bord des navires soumis au recueil IGF et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/3, alinéa 2, du code STCW ; et
- 8.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'au moins un mois durant lequel il a participé à au moins trois opérations de soutage à bord de navires soumis au recueil IGF. Il est possible de remplacer deux des trois opérations de soutage par une formation sur simulateur approuvée en matière d'opérations de soutage dans le cadre de la formation prévue au 8.1 ci-dessus.
9. Les capitaines, officiers mécaniciens et toute personne directement responsable des précautions à prendre à l'égard des combustibles à bord des navires soumis au recueil IGF et de l'utilisation de ces combustibles qui ont reçu les qualifications et le certificat prévus par la norme de compétence spécifiée à la section A-V/1-2, alinéa 2, du code STCW en vue de servir à bord d'un navire-citerne pour gaz liquéfiés doivent être considérés comme ayant satisfait aux prescriptions énoncées à la section A-V/3, alinéa 2 du code STCW relatives à la formation avancée pour les navires soumis au recueil IGF, à condition qu'ils aient également :
- 9.1. satisfait aux prescriptions du 6 ;
- 9.2. satisfait aux prescriptions du 8.2 relatives au soutage ou participé à trois opérations liées à la cargaison à bord d'un navire-citerne pour gaz liquéfiés ; et
- 9.3. effectué un service en mer de trois mois au cours des cinq années précédentes à bord de :
- 9.3.1. navires soumis au recueil IGF ;
- 9.3.2. navires-citernes transportant comme cargaison des combustibles visés par le recueil IGF ; ou
- 9.3.3. navires des gaz ou des combustibles à faible point d'éclair comme carburant.
10. Le Contrôle de la navigation délivre un certificat d'aptitude aux gens de mer dont les qualifications satisfont aux conditions requises au 4 ou 7, selon le cas.

11. Les gens de mer titulaires d'un certificat d'aptitude visé au 4 ou 7 ci-dessus doivent, à des intervalles ne dépassant pas cinq ans, suivre une formation appropriée pour la remise à niveau de leurs connaissances ou être tenus de prouver qu'ils ont atteint la norme de compétence requise au cours des cinq dernières années.

*Règle V/4*

**Prescriptions minimales obligatoires concernant la formation et les qualifications des capitaines et officiers de pont des navires exploités dans les eaux polaires**

1. Les capitaines, les seconds et les officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires exploités dans les eaux polaires doivent être titulaires d'un certificat de formation de base pour navires exploités dans les eaux polaires, comme l'exige le recueil sur la navigation polaire.
2. Tout candidat à un certificat de formation de base pour navires exploités dans les eaux polaires doit avoir accompli une formation de base approuvée pour les navires exploités dans les eaux polaires et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/4, alinéa 1<sup>er</sup>, du code STCW.
3. Les capitaines et les seconds des navires exploités dans les eaux polaires doivent être titulaires d'un certificat de formation avancée pour navires exploités dans les eaux polaires, comme l'exige le recueil sur la navigation polaire.
4. Tout candidat au certificat de formation avancée pour navires exploités dans les eaux polaires doit :
  - 4.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du certificat de formation de base pour navires exploités dans les eaux polaires ;
  - 4.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de deux mois au moins dans le service Pont, à un niveau de direction ou en exécutant des tâches relatives à la tenue du quart au niveau opérationnel, à bord d'un navire exploité dans les eaux polaires, ou un autre service en mer approuvé équivalent ; et
  - 4.3. avoir suivi une formation avancée approuvée pour navires exploités dans les eaux polaires et satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-V/4, alinéa 2, du code STCW.
5. Le Contrôle de la navigation délivre un certificat d'aptitude aux gens de mer dont les qualifications satisfont aux conditions requises au 2 ou 4, selon le cas.

6. Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2020, les gens de mer qui ont commencé un service en mer approuvé dans les eaux polaires avant le 1<sup>er</sup> juillet 2018 doivent être en mesure de prouver qu'ils satisfont aux prescriptions énoncées au 2 en ayant :
  - 6.1. accompli un service en mer approuvé à bord d'un navire exploité dans les eaux polaires, ou un service en mer approuvé équivalent, et exécuté des tâches dans le service Pont au niveau de direction pendant une période d'au moins trois mois au total au cours des cinq années précédentes ; ou
  - 6.2. suivi avec succès un cours de formation satisfaisant aux recommandations en matière de formation établies par l'Organisation maritime internationale pour les navires exploités dans les eaux polaires.
7. Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2020, les gens de mer qui ont commencé un service en mer approuvé dans les eaux polaires avant le 1<sup>er</sup> juillet 2018 doivent être en mesure de prouver qu'ils satisfont aux prescriptions énoncées au 4 en ayant :
  - 7.1. accompli un service en mer approuvé à bord d'un navire exploité dans les eaux polaires, ou un service en mer approuvé équivalent, et exécuté des tâches dans le service Pont au niveau de direction pendant une période d'au moins trois mois au total au cours des cinq années précédentes ; ou
  - 7.2. suivi avec succès un cours de formation satisfaisant aux recommandations en matière de formation établies par l'Organisation maritime internationale pour les navires exploités dans les eaux polaires et accompli un service en mer approuvé à bord d'un navire exploité dans les eaux polaires, ou un service en mer approuvé équivalent, et exécuté des tâches dans le service Pont au niveau de direction pendant une période d'au moins deux mois au total au cours des cinq années précédentes.

## **CHAPITRE VI**

# **FONCTIONS RELATIVES AUX SITUATIONS D'URGENCE, À LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL, À LA SÉCURITÉ, AUX SOINS MÉDICAUX ET À LA SURVIE**

### *Règle VI/1*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la formation de familiarisation en matière de sécurité et pour la formation et l'enseignement de base pour tous les gens de mer**

1. Les gens de mer doivent être familiarisés et recevoir une formation ou un enseignement de base conformément à la section A-VI/1 du code STCW et doivent satisfaire à la norme de compétence appropriée qui y est spécifiée.
2. Lorsque la formation de base n'est pas comprise dans les qualifications requises pour la délivrance du brevet pertinent, il doit être délivré un certificat d'aptitude indiquant que le titulaire a suivi le cours de formation de base.

### *Règle VI/2*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance du certificat d'aptitude à l'exploitation des embarcations et des radeaux de sauvetage, des canots de secours et des canots de secours rapides**

1. Tout candidat à un certificat d'aptitude à l'exploitation des embarcations et des radeaux de sauvetage et des canots de secours autres que les canots de secours rapides doit :
  - 1.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 1.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins ou avoir suivi un cours de formation approuvé et avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 6 mois au moins ; et
  - 1.3. satisfaire à la norme de compétence pour l'obtention d'un certificat d'aptitude à l'exploitation des embarcations et des radeaux de sauvetage et des canots de secours spécifiée à la section A-VI/2, alinéas 1 à 4, du code STCW.
2. Tout candidat à un certificat d'aptitude à l'exploitation des canots de secours rapides doit :
  - 2.1. être titulaire d'un certificat d'aptitude à l'exploitation des embarcations et des radeaux de sauvetage et des canots de secours autres que les canots de secours rapides ;

- 2.2. avoir suivi un cours de formation approuvé ; et
- 2.3. satisfaire à la norme de compétence pour l'obtention d'un certificat d'aptitude à l'exploitation des canots de secours rapides spécifiée à la section A-VI/2, alinéas 7 à 10, du code STCW.

### *Règle VI/3*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la formation aux techniques avancées de lutte contre les incendies**

1. Les gens de mer désignés pour diriger les opérations de lutte contre les incendies doivent avoir suivi avec succès une formation avancée aux techniques de lutte contre les incendies qui met notamment l'accent sur l'organisation, la stratégie et le commandement, conformément aux dispositions de la section A-VI/3, alinéas 1 à 4, du code STCW, et doivent satisfaire à la norme de compétence qui y est spécifiée.
2. Si la formation aux techniques avancées de lutte contre les incendies n'est pas comprise dans les qualifications requises pour l'obtention du brevet pertinent, il doit être délivré un certificat d'aptitude indiquant que le titulaire a suivi un cours de formation aux techniques avancées de lutte contre les incendies.

### *Règle VI/4*

#### **Prescriptions minimales obligatoires en matière de soins médicaux d'urgence et de soins médicaux**

1. Les gens de mer désignés pour dispenser des soins médicaux d'urgence à bord d'un navire doivent satisfaire à la norme de compétence spécifiée pour les soins médicaux d'urgence à la section A-VI/4, alinéas 1 à 3, du code STCW.
2. Les gens de mer désignés pour assumer la responsabilité des soins médicaux à bord d'un navire doivent satisfaire à la norme de compétence spécifiée pour les soins médicaux à la section A-VI/4, alinéas 4 à 6, du code STCW.
3. Si la formation en matière de soins médicaux d'urgence ou de soins médicaux n'est pas comprise dans les qualifications requises pour l'obtention du brevet pertinent, il doit être délivré un certificat d'aptitude indiquant que le titulaire a suivi un cours de formation en matière de soins médicaux d'urgence ou de soins médicaux.

### *Règle VI/5*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des certificats d'aptitude d'agent de sûreté du navire**

1. Tout candidat au certificat d'aptitude d'agent de sûreté du navire doit :
  - 1.1. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins ou un service en mer approprié et avoir une connaissance des opérations des navires ; et
  - 1.2. satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-VI/5, alinéas 1 à 4, du code STCW pour la délivrance du certificat d'aptitude d'agent de sûreté du navire.
2. Le Contrôle de la navigation doit veiller à ce qu'un certificat d'aptitude soit délivré à toute personne qui remplit les conditions requises en vertu des dispositions de la présente règle.

### *Règle VI/6*

#### **Prescriptions minimales obligatoires pour la formation et l'enseignement en matière de sûreté pour tous les gens de mer**

1. Les gens de mer doivent recevoir une formation de familiarisation en matière de sûreté et une formation ou un enseignement en matière de sensibilisation à la sûreté conformément à la section A-VI/6, alinéas 1 à 4, du code STCW et doivent satisfaire à la norme de compétence appropriée qui y est spécifiée.
2. Si la sensibilisation à la sûreté n'est pas comprise dans les qualifications requises pour la délivrance du brevet pertinent, il doit être délivré un certificat d'aptitude indiquant que le titulaire a suivi un cours de formation de sensibilisation en matière de sûreté.
3. Le Contrôle de la navigation compare les normes de formation ou d'enseignement en matière de sûreté qu'il exigeait des gens de mer titulaires ou pouvant attester de qualifications avant le 4 janvier 2013 avec celles qui sont spécifiées à la section A-VI/6, alinéa 4, du code STCW et doit déterminer s'il est nécessaire d'exiger que ces gens de mer actualisent leurs qualifications.

#### **Gens de mer chargés de tâches spécifiques liées à la sûreté**

4. Les gens de mer chargés de tâches spécifiques liées à la sûreté doivent satisfaire à la norme de compétence spécifiée à la section A-VI/6, alinéas 6 à 8, du code STCW.

5. Si la formation à des tâches spécifiques liées à la sûreté n'est pas comprise dans les qualifications requises pour la délivrance du brevet pertinent, il doit être délivré un certificat d'aptitude indiquant que le titulaire a suivi un cours de formation aux tâches spécifiques liées à la sûreté.
6. Le Contrôle de la navigation compare les normes de formation en matière de sûreté qu'il exigeait des gens de mer chargés de tâches spécifiques liées à la sûreté et titulaires ou pouvant attester de qualifications avant le 4 janvier 2013 avec celles qui sont spécifiées à la section A-VI/6, alinéa 8, du code STCW et doit déterminer s'il est nécessaire d'exiger que ces gens de mer actualisent leurs qualifications.

## **CHAPITRE VII BREVETS ALTERNATIFS**

### *Règle VII/1*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officiers chargés du quart à la passerelle, de conducteurs et de seconds de bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer**

1. Tout officier chargé du quart à la passerelle, tout conducteur et tout second d'un bateau qui est aussi utilisé pour effectuer des voyages non internationaux par mer est titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :
  - 2.1. avoir 21 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli un service en mer à bord d'un bateau approuvé d'une durée de 3 ans au moins ;
  - 2.3. satisfaire aux prescriptions applicables des règles du chapitre IV, selon le cas, en ce qui concerne l'exécution des tâches assignées en matière de radiocommunications conformément au règlement des radiocommunications ;
  - 2.4. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/3 du code STCW pour les officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires mer d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages à proximité du littoral ; les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/3 de la section A-II/3 du code STCW s'appliquent dans la mesure où elles sont pertinentes pour les bateaux qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer utilisés dans les 5 milles marins de la côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux.

### *Règle VII/2*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officiers chargés du quart à la passerelle à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages plus loin que 200 milles marins d'une côte**

:

1. Tout officier chargé du quart à la passerelle qui sert à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages plus loin que 200 milles marins d'une côte est titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins dans le cadre d'un programme de formation approuvé comportant une formation à bord qui satisfait aux prescriptions relevant de la section A-II/1 du code STCW et est consignée dans un registre de formation approuvé ;
  - 2.3. avoir exécuté, pendant une période de 6 mois au moins au cours du service en mer requis, des tâches liées au quart à la passerelle sous la supervision du capitaine ou d'un officier qualifié ;
  - 2.4. satisfaire aux prescriptions applicables des règles du chapitre IV, selon le cas, en ce qui concerne l'exécution des tâches assignées en matière de radiocommunications conformément au règlement des radiocommunications ;
  - 2.5. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/1 du code STCW pour les officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à l'exception des normes de compétence visées au tableau sous le titre "Fonction : Manutention et arrimage de la cargaison au niveau opérationnel" de la section A-II/1 du code STCW, étant entendu que les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/1 de la section A-II/1 du code STCW ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont pertinentes pour un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages plus loin que 200 milles marins d'une côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux ;
  - 2.6. avoir accompli une épreuve approuvée démontrant dans la pratique que les normes de compétence figurant dans le 2.5 sont accomplies.

*Règle VII/3*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets de capitaines d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages plus loin que 200 milles marins d'une côte**

1. Tout capitaine servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages plus loin que 200 milles marins d'une côte est titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :
  - 2.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord prévue au VII/2 et justifier, à ce titre, d'un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins ; et
  - 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/2 du code STCW pour les capitaines des navires de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et aux normes de compétence spécifiées dans la section A-V/2 du code STCW, à l'exception des normes de compétence visées au tableau sous le titre "Fonction : Manutention et arrimage de la cargaison au niveau de direction" de la section A-II/2 du code STCW, étant entendu que les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/2 du code STCW de la section A-II/2 du code STCW et les exigences de la section A-V/2 du code STCW ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont pertinentes pour un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages plus loin que 200 milles marins d'une côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux.

*Règle VII/4*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officiers chargés du quart à la passerelle à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages dans les 200 milles marins d'une côte**

1. Tout officier chargé du quart à la passerelle servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages dans les 200 milles marins d'une côte est titulaire d'un brevet approprié.

2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;
  - 2.2. avoir accompli un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins dans le cadre d'un programme de formation approuvé comportant une formation à bord qui satisfait aux prescriptions relevant de la section A-II/1 du code STCW et est consignée dans un registre de formation approuvé ;
  - 2.3. avoir exécuté, pendant une période de 6 mois au moins au cours du service en mer requis, des tâches liées au quart à la passerelle sous la supervision du capitaine ou d'un officier qualifié ;
  - 2.4. satisfaire aux prescriptions applicables des règles du chapitre IV, selon le cas, en ce qui concerne l'exécution des tâches assignées en matière de radiocommunications conformément au règlement des radiocommunications ;
  - 2.5. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/1 du code STCW pour les officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 à l'exception des normes de compétence visées au tableau sous le titre "Fonction : Manutention et arrimage de la cargaison au niveau opérationnel" de la section A-II/1 du code STCW, étant entendu que les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/1 de la section A-II/1 du code STCW ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont pertinentes pour un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages dans les 200 milles marins d'une côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux ;
  - 2.6. avoir accompli une épreuve approuvée démontrant dans la pratique que les normes de compétence figurant dans le 2.5 sont accomplies.

*Règle VII/5*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets de capitaines servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages dans les 200 milles marins d'une côte**

1. Tout capitaine servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages dans les 200 milles marins d'une côte est titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :
  - 2.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord prévue au VII/4, et justifier, à ce titre, d'un service en mer approuvé d'une durée de 36 mois au moins ; et
  - 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/2 du code STCW pour les capitaines des navires de mer d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et aux normes de compétence spécifiées dans la section A-V/2 du code STCW, à l'exception des normes de compétence visées au tableau sous le titre : "Fonction : Manutention et arrimage de la cargaison au niveau de direction" de la section A-II/2 du code STCW, étant entendu que les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/2 de la section A-II/2 du code STCW et les exigences de la section A-V/2 du code STCW ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont pertinentes pour un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles d'une jauge brute inférieure à 500 effectuant des voyages dans les 200 milles marins d'une côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux.

*Règle VII/6*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets d'officiers chargés du quart à la passerelle à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles dont la longueur hors tout se situe entre 2,5 et 24 mètres ou d'une jauge brute inférieure à 200 effectuant des voyages dans les 30 milles marins d'une côte**

1. Tout officier chargé du quart à la passerelle servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles dont la longueur hors tout se situe entre 2,5 et 24 mètres ou d'une jauge brute inférieure à 200 effectuant des voyages dans les 30 milles marins d'une côte est titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :
  - 2.1. avoir 18 ans au moins ;

- 2.2. avoir accompli après l'âge de 16 ans un service en mer approuvé d'une durée d'un an au moins, en tant que membre du service "pont" ;
- 2.3. satisfaire aux prescriptions applicables des règles du chapitre IV, selon le cas, en ce qui concerne l'exécution des tâches assignées en matière de radiocommunications conformément au règlement des radiocommunications ;
- 2.4. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/3 du code STCW pour les officiers chargés du quart à la passerelle à bord des navires de mer d'une jauge brute inférieure à 500 à l'exception des normes de compétence visées au tableau sous le titre "Fonction : Manutention et arrimage de la cargaison au niveau opérationnel" de la section A-II/3 du code STCW, étant entendu que les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/3 de la section A-II/3 du code STCW ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont pertinentes pour un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles dont la longueur hors tout se situe entre 2,5 et 24 mètres ou d'une jauge brute inférieure à 200 effectuant des voyages dans les 30 milles marins d'une côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux.
- 2.5. avoir accompli une épreuve approuvée démontrant dans la pratique que les normes de compétence figurant dans le 2.4 sont accomplies.

#### *Règle VII/7*

**Prescriptions minimales obligatoires pour la délivrance des brevets de capitaines servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles dont la longueur hors tout se situe entre 2,5 et 24 mètres ou d'une jauge brute inférieure à 200 effectuant des voyages dans les 30 milles marins d'une côte**

1. Tout capitaine servant à bord d'un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles dont la longueur hors tout se situe entre 2,5 et 24 mètres ou d'une jauge brute inférieure à 200 effectuant des voyages dans les 30 milles marins d'une côte est titulaire d'un brevet approprié.
2. Tout candidat à un brevet approprié conformément au 1 doit :

- 2.1. satisfaire aux prescriptions relatives à la délivrance du brevet d'officier chargé du quart à la passerelle à bord prévue au VII/6, et justifier, à ce titre, d'un service en mer approuvé d'une durée de 12 mois au moins ; et
- 2.2. avoir suivi un enseignement et une formation approuvés et satisfaire aux normes de compétence spécifiées dans la section A-II/3 du code STCW pour les capitaines des navires de mer d'une jauge brute inférieure à 500 et aux normes de compétence spécifiées dans la section A-V/2 du code STCW, à l'exception des normes de compétence visées au tableau sous le titre : "Fonction : Manutention et arrimage de la cargaison au niveau de direction" de la section A-II/3 du code STCW, étant entendu que les exigences visées à la colonne 2 du tableau A-II/3 de la section A-II/3 du code STCW et les exigences de la section A-V/2 du code STCW ne s'appliquent que dans la mesure où elles sont pertinentes pour un navire de plaisance utilisé à des fins professionnelles dont la longueur hors tout se situe entre 2,5 et 24 mètres ou d'une jauge brute inférieure à 200 effectuant des voyages dans les 30 milles marins d'une côte et en tenant compte de la sécurité de tous les navires de mer pouvant se trouver dans les mêmes eaux.

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by a long horizontal stroke that tapers to the right.

Philippe De Backer

**BIJLAGE 1**

**OPLEIDINGSVOORSCHRIFTEN VAN HET STCW-VERDRAG  
ALS BEDOELD IN ARTIKEL 3**

**HOOFDSTUK I  
ALGEMENE BEPALINGEN**

1. De in deze bijlage vermelde voorschriften worden aangevuld met de dwingende bepalingen van deel A van de STCW-code, met uitzondering van hoofdstuk VIII, voorschrift VIII/2.

Elke verwijzing naar een vereiste in een voorschrift houdt tevens een verwijzing naar de overeenkomstige sectie in deel A van de STCW-code in.

2. Deel A van de STCW-code bevat normen inzake de bekwaamheid die moet worden aangetoond door kandidaten voor afgifte en verlenging van de geldigheid van vaarbevoegdheidsbewijzen krachtens de bepalingen van het STCW-verdrag. Om het verband duidelijk te maken tussen de exclusieve vaarbevoegdheidsverlening van hoofdstuk VII en de vaarbevoegdheidsverlening van de hoofdstukken II, III en IV, zijn de onder de bekwaamheidsnormen vermelde bekwaamheden, voor zover van toepassing, gegroepeerd onder de volgende zeven functies:

- (1) navigatie;
- (2) ladingbehandeling en stuwage;
- (3) regeling van de bedrijfsvoering aan boord en de zorg voor de opvarenden;
- (4) scheepswerktuigbouwkunde;
- (5) elektro-, elektronische en meet- en regeltechniek;
- (6) onderhoud en reparatie;
- (7) radiocommunicatie,

op de volgende verantwoordelijkheidsniveaus:

- (1) managementniveau;
- (2) operationeel niveau;
- (3) ondersteunend niveau.

De functies en de verantwoordelijkheidsniveaus worden met ondertitels in de tabellen van de bekwaamheidsnormen aangegeven in de hoofdstukken II, III en IV van deel A van de STCW-code.

## **HOOFDSTUK II**

### **KAPITEIN EN DEKDIENT**

#### *Voorschrift II/1*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren belast met de brugwacht op schepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer**

1. Iedere officier belast met de brugwacht op een zeeschip met een brutotonnenmaat van 500 of meer, moet in het bezit zijn van een bekwaamheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. een goedgekeurde diensttijd van ten minste twaalf maanden hebben voltooid, die deel uitmaakt van een goedgekeurd opleidingsprogramma waarin is begrepen een opleiding aan boord die aan de eisen van sectie A-II/1 van de STCW-code voldoet, en is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek, of een goedgekeurde diensttijd van ten minste 36 maanden hebben voltooid;
  - 2.3. tijdens de vereiste diensttijd wachtdienst op de brug hebben verricht, onder toezicht van de kapitein of van een bevoegd officier, gedurende een periode van ten minste zes maanden;
  - 2.4. voldoen aan de toepasselijke eisen van de voorschriften van hoofdstuk IV voor het verrichten van radiowerkzaamheden in overeenstemming met het radioreglement;
  - 2.5. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/1 van de STCW-code; en
  - 2.6. voldoen aan de bekwaamheidsnormen die zijn vermeld in sectie A-VI/1, lid 2, sectie A-VI/2, leden 1 tot en met 4, sectie A-VI/3, leden 1 tot en met 4, en sectie A-VI/4, leden 1 tot en met 3, van de STCW-code.
3. De bepalingen van 1 en 2 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

*Voorschrift II/2*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor kapiteins en eerste stuurlieden op schepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer**

*Kapitein en eerste stuurman op schepen met een brutotonnenmaat van 3000 of meer*

1. Iedere kapitein en eerste stuurman op een zeeschip met een brutotonnenmaat van 3000 of meer moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. voldoen aan de eisen voor een officier belast met de brugwacht, op schepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer en in die hoedanigheid goedgekeurde diensttijd hebben voltooid:
    - 2.1.1. voor een vaarbevoegdheid als eerste stuurman, ten minste twaalf maanden; en
    - 2.1.2. voor een vaarbevoegdheid als kapitein, ten minste 36 maanden; deze periode kan evenwel worden ingekort tot ten minste 24 maanden, indien ten minste twaalf maanden van die tijd dienst is gedaan als eerste stuurman; en
  - 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/2 van de STCW-code voor kapiteins en eerste stuurlieden op schepen met een brutotonnenmaat van 3000 of meer.
- 2/1. De bepalingen van 1 en 2 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

*Kapitein en eerste stuurman op schepen met een brutotonnenmaat tussen 500 en 3000*

3. Iedere kapitein en iedere eerste stuurman op een zeeschip met een brutotonnenmaat tussen 500 en 3000 moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.
4. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 4.1. voor een vaarbevoegdheid als eerste stuurman, voldoen aan de eisen voor een officier belast met de brugwacht op schepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer;
  - 4.2. voor een vaarbevoegdheid als kapitein, voldoen aan de eisen voor een officier belast met de brugwacht op schepen met een brutotonnenmaat van 500 of

meer, en in die hoedanigheid ten minste 36 maanden goedgekeurde diensttijd hebben voltooid; deze periode kan evenwel worden ingekort tot ten minste 24 maanden, indien ten minste twaalf maanden van die tijd dienst is gedaan als eerste stuurman; en

- 4.3. een goedgekeurde opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/2 van de STCW-code voor kapiteins en eerste stuurlieden op schepen met een brutotonnenmaat tussen 500 en 3000.

### *Voorschrift II/3*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren, belast met de brugwacht, en voor kapiteins van schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500**

Schepen die niet worden gebruikt voor reizen nabij de kust

1. Iedere officier die is belast met de brugwacht op een zeeschip met een brutotonnenmaat van minder dan 500, dat niet wordt gebruikt voor reizen nabij de kust, is in het bezit van een vaarbevoegdheidsbewijs voor schepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer.
2. Iedere kapitein die dienst doet op een zeeschip met een brutotonnenmaat van minder dan 500, dat niet wordt gebruikt voor reizen nabij de kust, is in het bezit van een vaarbevoegdheidsbewijs voor dienst als kapitein op schepen met een brutotonnenmaat tussen 500 en 3000.
- 2/1. De bepalingen van 1 en 2 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt en op pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsgebruik.

Schepen die worden gebruikt voor reizen nabij de kust

#### *Officier belast met de brugwacht*

3. Iedere officier die is belast met de brugwacht op een zeeschip met een brutotonnenmaat van minder dan 500, dat wordt gebruikt voor reizen nabij de kust, moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.

4. Kandidaten die een vaarbevoegdheidsbewijs wensen te verkrijgen als officier belast met de brugwacht op een zeeschip met een brutotonnenmaat van minder dan 500, dat wordt gebruikt voor reizen nabij de kust, moeten:
  - 4.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 4.2. het volgende hebben voltooid:
    - 4.2.1. een bijzondere opleiding, daaronder begrepen een ruime periode van passende diensttijd, zoals vereist door de Scheepvaartcontrole; of
    - 4.2.2. een goedgekeurde diensttijd aan dek van ten minste 36 maanden;
  - 4.3. voldoen aan de toepasselijke eisen van de voorschriften in hoofdstuk IV om radiowerkzaamheden te verrichten in overeenstemming met het radioreglement;
  - 4.4. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/3 van de STCW-code voor officieren belast met de brugwacht op schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500, die worden gebruikt voor reizen nabij de kust; en
  - 4.5. voldoen aan de bekwaamheidsnormen waarvan sprake is in sectie A-VI/1, lid 2, sectie A-VI/2, leden 1 tot en met 4, sectie A-VI/3, leden 1 tot en met 4, en sectie A-VI/4, leden 1 tot en met 3, van de STCW-code.
- 4/1. De bepalingen van 3 en 4 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt en op pleziervaartuigen voor bedrijfs- of beroepsgebruik.

#### *Kapitein*

5. Iedere kapitein die dienst doet op een zeeschip met een brutotonnenmaat van minder dan 500, dat wordt gebruikt voor reizen nabij de kust, moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.
6. Eenieder die een vaarbevoegdheidsbewijs wenst te verkrijgen als kapitein op een zeeschip met een brutotonnenmaat van minder dan 500, dat wordt gebruikt voor reizen nabij de kust, moet:
  - 6.1. minstens 20 jaar oud zijn;

- 6.2. goedgekeurde dienstdtijd van ten minste twaalf maanden hebben voltooid als officier belast met de brugwacht;
  - 6.3. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/3 van de STCW-code voor kapiteins op schepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500, die worden gebruikt voor reizen nabij de kust; en
  - 6.4. voldoen aan de bekwaamheidsnormen waarvan sprake is in sectie A-VI/1, lid 2, sectie A-VI/2, leden 1 tot en met 4, sectie A-VI/3, leden 1 tot en met 4, en sectie A-VI/4, leden 1 tot en met 3, van de STCW-code.
- 6/1. De bepalingen van 5 en 6 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt of daaraan nauw grenzende beschutte wateren en op pleziervaarttuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik.

#### Vrijstellingen

7. Indien de Scheepvaartcontrole van oordeel is dat, gezien de grootte van het schip en de omstandigheden van de reis, volledige toepassing van dit voorschrift en sectie A-II/3 van de STCW-code onredelijk of onmogelijk is, kan zij de kapitein en de officier, belast met de brugwacht, op een zodanig schip of een zodanige categorie schepen een dienovereenkomstige vrijstelling verlenen ten aanzien van enkele van de eisen, rekening houdend met de veiligheid van alle schepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden.

#### *Voorschrift II/4*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor matrozen die deel uitmaken van de brugwacht**

- 1. Iedere matroos die deel uitmaakt van de brugwacht op een zeeschip met een brutotonnenmaat van 500 of meer, uitgezonderd matrozen in opleiding en matrozen wier taken op de brug van ongeschoolde aard zijn, dient in het bezit te zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs dat hun het recht geeft die taken te verrichten.
- 2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 16 jaar oud zijn;

- 2.2. het volgende hebben voltooid:
  - 2.2.1. goedgekeurde diensttijd, waaronder begrepen ten minste zes maanden opleiding en ervaring; of
  - 2.2.2. een bijzondere opleiding, hetzij vóór, hetzij tijdens het verblijf aan boord, met inbegrip van een goedgekeurde periode van ten minste twee maanden diensttijd; en
- 2.3. voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/4 van de STCW-code.
- 3. De diensttijd, opleiding en ervaring, vereist volgens 2.2.1 en 2.2.2 houden verband met het verrichten van functies op het gebied van de brugwacht, en omvatten taken die worden verricht onder rechtstreeks toezicht van de kapitein, de officier belast met de brugwacht, of een bevoegde matroos.
- 3/1. De bepalingen van 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

*Voorschrift II/5*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor matrozen als volmatroos met dekdienst**

- 1. Iedere volmatroos met dekdienst op een zeeschip met een brutotonnenmaat van 500 of meer moet in het bezit zijn van het nodige vaarbevoegdheidsbewijs.
- 2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. voldoen aan de eisen inzake vaarbevoegdheidsverlening als matroos die deel uitmaakt van de brugwacht;
  - 2.3. in het bezit zijn van een vaarbevoegdheid als matroos die deel uitmaakt van de brugwacht en een goedgekeurde diensttijd aan dek van:
    - 2.3.1. ten minste achttien maanden; of
    - 2.3.2. ten minste 12 maanden en een goedgekeurde opleiding hebben voltooid; en
  - 2.4. voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/5 van de STCW-code.

3. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de bekwaamheidsnormen die zij aan volmatrozen stellen voor vaarbevoegdheidsbewijzen afgegeven vóór 1 januari 2012 met die welke in sectie A-II/5 van de STCW-code voor de vaarbevoegdheidsbewijzen zijn genoemd, en stellen vast of het noodzakelijk is deze personeelsleden te vragen zich bij te scholen.
4. Zeevarenden kunnen worden geacht aan de eisen van dit voorschrift te voldoen, indien zij in een desbetreffende hoedanigheid dekdienst hebben gedaan gedurende een periode van ten minste twaalf maanden in de laatste 60 maanden voorafgaande aan 4 januari 2013.

## **HOOFDSTUK III MACHINEKAMERDIENST**

### *Voorschrift III/1*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren belast met de machinekamerwacht in een bemande machinekamer, of de aangewezen werktuigkundigen, belast met de wacht in een tijdelijk onbemane machinekamer**

1. Iedere werktuigkundige, belast met de wacht in een bemande machinekamer, of de aangewezen werktuigkundige, belast met de wacht in een tijdelijk onbemane machinekamer, op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 750 kW voortstuwingsvermogen of meer, moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. een combinatie van werkplaats- en vaardigheidsopleiding hebben voltooid en een goedgekeurde dienstdienst van ten minste 12 maanden hebben voltooid, die deel uitmaakt van een goedgekeurd opleidingsprogramma waarin is begrepen een opleiding aan boord die aan de eisen van sectie A-III/1 van de STCW-code voldoet, en is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek, of anders een combinatie van werkplaats- en vaardigheidsopleiding hebben voltooid en een goedgekeurde dienstdienst van ten minste 36 maanden hebben voltooid, waarvan ten minste 30 maanden dienstdienst in de machinekamer;
  - 2.3. tijdens de vereiste dienstdienst wachtdienst in de machinekamer hebben gelopen, onder toezicht van de hoofdwerktuigkundige of van een bevoegd werktuigkundige, gedurende een periode van ten minste zes maanden;
  - 2.4. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/1 van de STCW-code; en
  - 2.5. voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-VI/1, lid 2, sectie A-VI/2, leden 1 tot en met 4, sectie A-VI/3, leden 1 tot en met 4, en sectie A-VI/4, leden 1 tot en met 3, van de STCW-code.

3. De bepalingen van 1 en 2 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

*Voorschrift III/2*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor  
hoofdwerktuigkundigen en tweede werktuigkundigen op schepen met een  
hoofdvoortstuwingsinstallatie van 3000 kW voortstuwingsvermogen of meer**

1. Iedere hoofdwerktuigkundige en tweede werktuigkundige op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 3000 kW voortstuwingsvermogen of meer moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. voldoen aan de eisen voor een werktuigkundige, belast met de machinekamerwacht op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 750 kW voortstuwingsvermogen of meer en in die hoedanigheid goedgekeurde diensttijd hebben voltooid:
    - 2.1.1. voor een vaarbevoegdheid als tweede scheepswerktuigkundige betreft, ten minste twaalf maanden als gekwalificeerd werktuigkundige; en
    - 2.1.2. voor een vaarbevoegdheid als hoofdwerktuigkundige, ten minste 36 maanden; deze periode kan evenwel worden ingekort tot ten minste 24 maanden, indien ten minste twaalf maanden van die tijd dienst is gedaan als tweede werktuigkundige; en
  - 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/2 van de STCW-code.
3. De bepalingen van 1 en 2 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

*Voorschrift III/3*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor  
hoofdwerktuigkundigen en tweede werktuigkundigen op schepen met een  
hoofdvoortstuwingsinstallatie van tussen 750 kW en 3000 kW voortstuwingsvermogen**

1. Iedere hoofdwerktuigkundige en tweede werktuigkundige op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van tussen 750 en 3000 kW voortstuwingsvermogen, moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. voldoen aan de eisen voor een werktuigkundige belast met de machinekamerwacht en:
    - 2.1.1. voor een vaarbevoegdheid als tweede werktuigkundige, goedgekeurde diensttijd van ten minste twaalf maanden hebben voltooid als assistent-werktuigkundige of als werktuigkundige, en
    - 2.1.2. voor een vaarbevoegdheid als hoofdwerktuigkundige, goedgekeurde diensttijd van ten minste 24 maanden hebben voltooid, waarvan ten minste twaalf maanden als werktuigkundige in het bezit van een vaarbevoegdheid voor tweede werktuigkundige; en
  - 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/3 van de STCW-code.
3. Iedere werktuigkundige die bevoegd is dienst te doen als tweede werktuigkundige op schepen met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 3000 kW voortstuwingsvermogen of meer, mag dienst doen als hoofdwerktuigkundige op schepen met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van minder dan 3000 kW voortstuwingsvermogen, mits dit is aangetekend op het vaarbevoegdheidsbewijs.
4. De bepalingen van 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

#### *Voorschrift III/4*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor matrozen die deel uitmaken van de machinekamerwacht in een bemande machinekamer of aangewezen zijn om dienst te doen in een tijdelijk onbemande machinekamer**

1. Iedere matroos die deel uitmaakt van de machinekamerwacht of is aangewezen om dienst te doen in een tijdelijk onbemande machinekamer op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 750 kW voortstuwingsvermogen of meer, uitgezonderd matrozen die in opleiding zijn en matrozen wier taken van

- ongeschoolde aard zijn, moet in het bezit zijn van een vaarbevoegdheidsbewijs dat hem het recht geeft die taken te verrichten.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
    - 2.1. minstens 16 jaar oud zijn;
    - 2.2. het volgende hebben voltooid:
      - 2.2.1. goedgekeurde diensttijd, waaronder begrepen ten minste zes maanden opleiding en ervaring; of
      - 2.2.2. een bijzondere opleiding, hetzij vóór, hetzij tijdens het verblijf aan boord, met inbegrip van een goedgekeurde periode van ten minste twee maanden diensttijd; en
    - 2.3. voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/4 van de STCW-code.
  3. De diensttijd, opleiding en ervaring, vereist volgens 2.2.1 en 2.2.2, dienen verband te houden met het verrichten van functies op het gebied van de machinekamerwacht en omvatten taken die worden verricht onder rechtstreeks toezicht van een bevoegde werktuigkundige of een bevoegde matroos.
  4. De bepalingen van 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt.

#### *Voorschrift III/5*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor matrozen als volmatroos met machinedienst in een bemande machinekamer of die aangewezen zijn om dienst te doen in een tijdelijk onbemande machinekamer**

1. Iedere volmatroos met machinekamerdienst op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 750 kW voortstuwingsvermogen of meer moet in het bezit zijn van het nodige vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;

- 2.2. voldoen aan de eisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor matrozen die deel uitmaken van de machinekamerwacht in een bemande machinekamer of aangewezen zijn om dienst te doen in een tijdelijk onbemande machinekamer;
- 2.3. in het bezit zijn van de vaarbevoegdheid als matroos die deel uitmaakt van de machinekamerwacht en een goedgekeurde dienstdienst in de machinekamer hebben voltooid van:
  - 2.3.1. ten minste twaalf maanden; of
  - 2.3.2. ten minste 6 maanden en een goedgekeurde opleiding hebben voltooid; en
- 2.4. voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/5 van de STCW-code.
3. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de normen inzake bekwaamheid die zij aan matrozen in de machinekamer stellen voor vaarbevoegdheidsbewijzen afgegeven vóór 1 januari 2012, met die welke in sectie A-III/5 van de STCW-code voor de vaarbevoegdheidsbewijzen zijn genoemd, en stellen vast of het noodzakelijk is deze personeelsleden te vragen zich bij te scholen.
4. Zeevarenden kunnen worden geacht aan de eisen van dit voorschrift te voldoen, indien zij in een desbetreffende hoedanigheid machinekamerwacht hebben gedaan gedurende een periode van ten minste twaalf maanden in de laatste 60 maanden voorafgaande aan 4 januari 2013.

#### *Voorschrift III/6*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor elektrotechnische officieren**

1. Iedere elektrotechnische officier op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 750 kW voortstuwingsvermogen of meer is in het bezit van een vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. een combinatie van werkplaats- en vaardigheidsopleiding hebben voltooid en een goedgekeurde dienstdienst van ten minste twaalf maanden hebben voltooid,

- waarvan ten minste zes maanden dienstdtijd die deel uitmaakt van een goedgekeurd opleidingsprogramma dat aan de eisen van sectie A-III/6 van de STCW-code voldoet, en is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek, of anders een combinatie van werkplaats- en vaardigheidsopleiding hebben voltooid en een goedgekeurde dienstdtijd van ten minste 36 maanden hebben voltooid, waarvan 30 maanden dienstdtijd in de machinekamer; en
- 2.3. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/6 van de STCW-code, en
- 2.4. voldoen aan de in sectie A-VI/1, lid 2, sectie A-VI/2, leden 1 tot en met 4, sectie A-VI/3, leden 1 tot en met 4 en sectie A-VI/4, leden 1 tot en met 3 van de STCW-code genoemde bekwaamheidsnormen.
3. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de normen inzake bekwaamheid die zij aan elektrotechnische officieren stellen voor vaarbevoegdheidsbewijzen afgegeven vóór 1 januari 2012, met die welke in sectie A-III/6 van de STCW-code voor de vaarbevoegdheidsbewijzen zijn genoemd, en stellen vast of het noodzakelijk is deze personeelsleden te vragen zich bij te scholen.
4. Zeevarenden kunnen worden geacht aan de eisen van dit voorschrift te voldoen, indien zij in een desbetreffende hoedanigheid aan boord van een schip dienst hebben gedaan gedurende een periode van ten minste twaalf maanden in de laatste 60 maanden voorafgaande aan 4 januari 2013 en voldoen aan de in deel A-III/6 van de STCW-code genoemde bekwaamheidsnorm.
5. Niettegenstaande de voornoemde eisen in 1 tot en met 4, kan een geschikte gekwalificeerde persoon door de Scheepvaartcontrole in staat worden geacht bepaalde functies van sectie A-III/6 uit te voeren.

#### *Voorschrift III/7*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor elektrotechnische matrozen**

1. Iedere elektrotechnisch matroos op een zeeschip met een hoofdvoortstuwingsinstallatie van 750 kW voortstuwingsvermogen of meer moet in het bezit zijn van het nodige vaarbevoegdheidsbewijs.

2. Eenieder die een bewijs wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. goedgekeurde diensttijd hebben voltooid, waaronder begrepen ten minste twaalf maanden opleiding en ervaring; of
  - 2.3. een bijzondere opleiding hebben voltooid, met inbegrip van een goedgekeurde periode van ten minste zes maanden diensttijd; of
  - 2.4. kwalificaties hebben die voldoen aan de technische bekwaamheden in tabel A-III/7 van de STCW-code en een goedgekeurde periode van ten minste drie maanden diensttijd; en
  - 2.5. voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-III/7 van de STCW-code.
3. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de normen inzake bekwaamheid die zij aan elektrotechnische matrozen stellen voor vaarbevoegdheidsbewijzen afgegeven vóór 1 januari 2012, met die welke in sectie A-III/7 van de STCW-code voor de vaarbevoegdheidsbewijzen zijn genoemd, en stellen vast of het noodzakelijk is deze personeelsleden te vragen zich bij te scholen.
4. Zeevarenden kunnen worden geacht aan de eisen van dit voorschrift te voldoen, indien zij in een desbetreffende hoedanigheid aan boord van een schip dienst hebben gedaan gedurende een periode van ten minste twaalf maanden in de laatste 60 maanden voorafgaande aan 4 januari 2013 en voldoen aan de in deel A-III/7 van de STCW-code genoemde bekwaamheidsnorm.
5. Ongeacht de voornoemde eisen in 1 tot en met 4, kan een geschikte gekwalificeerde persoon door de Scheepvaartcontrole in staat worden geacht bepaalde functies van sectie A-III/7 uit te voeren.

## **HOOFDSTUK IV RADIOVERBINDINGEN EN RADIO-OPERATOREN**

### *Verklarende noot*

Dwingende bepalingen inzake de radioluisterwacht zijn opgenomen in het radioreglement en in SOLAS 74, zoals gewijzigd. Bepalingen inzake het onderhoud van radioapparatuur zijn opgenomen in SOLAS 74, zoals gewijzigd, en in de door de Internationale Maritieme Organisatie aangenomen richtlijnen.

### *Voorschrift IV/1*

#### **Toepassing**

1. Behoudens het bepaalde in 2, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op radio-operatoren aan boord van schepen in het GMDSS (wereldwijd maritiem nood- en veiligheidssysteem), zoals voorgeschreven door SOLAS 74, zoals gewijzigd.
2. Radio-operatoren op schepen waarvan niet verlangd wordt dat zij voldoen aan de bepalingen van het GMDSS in hoofdstuk IV van SOLAS 74, hoeven niet aan de bepalingen van dit hoofdstuk te voldoen. Van radio-operatoren op deze schepen wordt niettemin verlangd dat zij voldoen aan de bepalingen van het radioreglement. Het BIPT zorgt ervoor dat, met betrekking tot zodanige radio-operatoren, passende vaarbevoegdheidsbewijzen, zoals voorgeschreven in het radioreglement, worden afgegeven of erkend.

### *Voorschrift IV/2*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor GMDSS-radio-operatoren**

1. Iedere persoon die belast is met radiotaken of deze vervult op een schip dat verplicht is aan het GMDSS deel te nemen, is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs dat betrekking heeft op de GMDSS en dat is afgegeven of erkend door het BIPT krachtens de bepalingen van het radioreglement.

2. Voorts moet eenieder, die krachtens dit voorschrift een vaarbevoegdheidsbewijs wenst te verkrijgen voor het dienst doen op een schip dat volgens SOLAS 74, zoals gewijzigd, met een radio-installatie is uitgerust:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn; en
  - 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-IV/2 van de STCW-code.

## **HOOFDSTUK V**

### **BIJZONDERE EISEN INZAKE OPLEIDING VAN PERSONEEL OP BEPAALDE SCHEEPSTYPEN**

#### *Voorschrift V/1-1*

#### **Verplichte minimumeisen inzake de opleiding en diplomering van kapiteins, officieren en matrozen van olie- en chemicaliëntankers**

1. Officieren en matrozen aan wie speciale taken en verantwoordelijkheden worden opgedragen met betrekking tot de lading en de daarbij behorende uitrusting op olie- of chemicaliëntankers, hebben een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers.
2. Eenieder die een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers wenst te verkrijgen, heeft een basisopleiding voltooid in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-VI/1 van de STCW-code en heeft:
  - 2.1. ten minste drie maanden goedgekeurde dienstdtijd voltooid op olie- of chemicaliëntankers en voldoet aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-1, lid 1, van de STCW-code; of
  - 2.2. een goedgekeurde basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers voltooid en voldoet aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-1, lid 1, van de STCW-code.
3. Kapiteins, hoofdwerktuigkundigen, eerste stuurleden, tweede werktuigkundigen en iedereen die rechtstreeks verantwoordelijk is voor het laden, lossen, de te nemen voorzorgsmaatregelen tijdens de reis, de behandeling van de lading, het reinigen van tanks of andere werkzaamheden met betrekking tot de lading van olietankers, hebben een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van olietankers.
4. Eenieder die een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van olietankers wenst te verkrijgen, moet:
  - 4.1. voldoen aan de eisen voor het ontvangen van een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers; en

- 4.2. naast een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers:
  - 4.2.1. ten minste drie maanden goedgekeurde dienstdtijd op olietankers hebben voltooid; of
  - 4.2.2. ten minste een maand goedgekeurde opleiding aan boord van olietankers hebben voltooid in een hoedanigheid boven de sterkte met minstens drie laad- en drie losbehandelingen die is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek, in overeenstemming met de richtsnoeren in sectie B-V/1 van de STCW-code; en
- 4.3. een goedgekeurde voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van olietankers hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-1, lid 2, van de STCW-code.
5. Kapiteins, hoofdwerktuigkundigen, eerste stuurleden, tweede werktuigkundigen en iedereen die rechtstreeks verantwoordelijk is voor het laden, lossen, de te nemen voorzorgsmaatregelen tijdens de reis, de behandeling van de lading, het reinigen van tanks of andere werkzaamheden met betrekking tot de lading van chemicaliëntankers, hebben een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van chemicaliëntankers.
6. Eenieder die een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van chemicaliëntankers wenst te verkrijgen, moet:
  - 6.1. voldoen aan de eisen voor het ontvangen van een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers; en
  - 6.2. naast een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van olie- en chemicaliëntankers:
    - 6.2.1. ten minste drie maanden goedgekeurde dienstdtijd op chemicaliëntankers hebben voltooid; of
    - 6.2.2. ten minste gedurende een maand een goedgekeurde opleiding aan boord van chemicaliëntankers hebben voltooid in een hoedanigheid boven de sterkte met minstens drie laad- en drie losbehandelingen die is

vastgelegd in een goedgekeurd stageboek, in overeenstemming met de richtsnoeren in sectie B-V/1 van de STCW-code; en

- 6.3. een goedgekeurde voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van chemicaliëntankers hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-1, lid 3, van de STCW-code.
7. De Scheepvaartcontrole geef een bekwaamheidsbewijs af aan zeevarenden die bevoegd zijn in overeenstemming met 2, 4 of 6, voor zover van toepassing, of zorgen ervoor dat een bestaand vaarbevoegdheidsbewijs of bekwaamheidsbewijs vergezeld gaat van een officiële verklaring.

#### *Voorschrift V/1-2*

#### **Verplichte minimumeisen inzake de opleiding en diplomering van kapiteins, officieren en matrozen van vloeibaargastankers**

1. Officieren en matrozen, aan wie speciale taken en verantwoordelijkheden worden opgedragen met betrekking tot de lading en de daarbij behorende uitrusting op vloeibaargastankers, hebben een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers.
2. Eenieder die een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers wenst te verkrijgen, heeft een basisopleiding voltooid in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-VI/1 van de STWC-code en heeft:
  - 2.1. ten minste drie maanden goedgekeurde diensttijd op vloeibaargastankers voltooid en voldoet aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-2, lid 1, van de STCW-code; of
  - 2.2. heeft een goedgekeurde basisopleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers voltooid en voldoet aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-2, lid 1, van de STCW-code.
3. Kapiteins, hoofdwerktuigkundigen, eerste stuurleden, tweede werktuigkundigen en iedereen die rechtstreeks verantwoordelijk is voor het laden, lossen, de te nemen voorzorgsmaatregelen tijdens de reis, de behandeling van de lading, het reinigen van tanks of andere werkzaamheden met betrekking tot de lading van

vloeibaargastankers, hebben een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers.

4. Eenieder die een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers wenst te verkrijgen, moet:
  - 4.1. voldoen aan de eisen voor het ontvangen van een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers; en
  - 4.2. moet, naast een getuigschrift van een basisopleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers:
    - 4.2.1. ten minste drie maanden goedgekeurde diensttijd op vloeibaargastankers hebben voltooid; of
    - 4.2.2. ten minste een maand goedgekeurde opleiding aan boord van vloeibaargastankers hebben voltooid in een hoedanigheid boven de sterkte met ten minste drie laad- en drie losbehandelingen die is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek, in overeenstemming met de richtsnoeren in sectie B-V/1 van de STCW-code; en
  - 4.3. een goedgekeurde voortgezette opleiding voor het behandelen van de lading van vloeibaargastankers hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-2, lid 2, van de STCW-code.
5. De Scheepvaartcontrole geeft een bekwaamheidsbewijs af aan zeevarenden die bevoegd zijn in overeenstemming met 2 of 4, voor zover van toepassing, of zorgen ervoor dat een bestaand vaarbevoegdheidsbewijs of bekwaamheidsbewijs vergezeld gaat van een officiële verklaring.

#### *Voorschrift V/2*

#### **Verplichte minimumeisen inzake de opleiding en kwalificaties van kapiteins, officieren, matrozen en ander personeel op passagiersschepen**

1. Dit voorschrift heeft betrekking op kapiteins, officieren, matrozen en andere personeelsleden die dienstdoen aan boord van passagiersschepen op internationale reizen.

2. Alvorens hun taken aan boord worden opgedragen, voldoen alle personen die dienstdoen op een passagiersschip aan de voorschriften van sectie A-VI/1, lid 1, van de STCW-code.
3. Kapiteins, officieren, matrozen en andere personeelsleden die dienstdoen aan boord van passagiersschepen voltooien de opleiding en vertrouwddmaking, zoals vereist in 5 tot en met 9, in overeenstemming met hun hoedanigheid, taken en verantwoordelijkheden.
4. Kapiteins, officieren, matrozen en andere personeelsleden van wie verlangd wordt dat zij een opleiding volgen in overeenstemming met 7 tot en met 9, volgen passende herhalingscursussen, met tussenpozen van niet meer dan vijf jaar, of moeten kunnen aantonen dat zij in de vijf voorafgaande jaren het voorgeschreven bekwaamheidsniveau hebben gehaald.
5. Personeel dat dienstdoet aan boord van passagiersschepen is vertrouwd met noodsituaties op passagiersschepen, in overeenstemming met hun hoedanigheid, taken en verantwoordelijkheden zoals omschreven in sectie A-V/2, lid 1, van de STCW-code.
6. Personeel dat in de passagiersruimten aan boord van passagiersschepen direct bij de dienstverlening aan passagiers betrokken is, voltooit de veiligheidsopleiding als vermeld in sectie A-V/2, lid 2, van de STCW-code.
7. Kapiteins, officieren, matrozen die zijn gekwalificeerd overeenkomstig de hoofdstukken II, III en VII en andere personeelsleden die in de alarmrol worden aangewezen om passagiers bij te staan in noodsituaties aan boord van passagiersschepen, voltooien een opleiding in het beheersen van mensenmassa's aan boord van passagiersschepen, zoals vermeld in sectie A-V/2, lid 3, van de STCW-code.
8. Kapiteins, hoofdwerktuigkundigen, eerste stuurlieden, tweede werktuigkundigen en iedereen die in de alarmrol wordt aangewezen en verantwoordelijkheid draagt voor de veiligheid van passagiers in noodsituaties aan boord van passagiersschepen, voltooien een goedgekeurde opleiding in crisisbeheer en menselijk gedrag, zoals vermeld in sectie A-V/2, lid 4, van de STCW-code.
9. Kapiteins, hoofdwerktuigkundigen, eerste stuurlieden, tweede werktuigkundigen en iedereen die belast is met de directe verantwoordelijkheid voor het aan en van boord

gaan van passagiers, het laden, lossen of vastzetten van de lading of het sluiten van openingen in de romp aan boord van ro-ro-passagiersschepen, voltooiën een goedgekeurde opleiding betreffende de veiligheid van passagiers, de veiligheid van de lading en de integriteit van de romp, zoals vermeld in sectie A-V/2, lid 5, van de STCW-code.

10. De Scheepvaartcontrole geeft een schriftelijk bewijs van voltooide opleiding af aan iedereen die gekwalificeerd wordt bevonden volgens de bepalingen van de leden 6 tot en met 9 van dit voorschrift.

### *Voorschrift V/3*

#### **Verplichte minimumeisen inzake de opleiding en kwalificaties van kapiteins, officieren, matrozen en andere personeelsleden op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code**

1. Dit voorschrift is van toepassing op kapiteins, officieren, matrozen en andere personeelsleden die dienstdoen aan boord van schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code.
2. Alvorens hun taken worden opgedragen aan boord van schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code, hebben zeevarenden de in 4 tot en met 9 vereiste opleiding voltooid, in overeenstemming met hun hoedanigheid, taken en verantwoordelijkheden.
3. Alvorens hun taken aan boord worden opgedragen, worden alle zeevarenden die dienstdoen op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code op passende wijze vertrouwd gemaakt met het schip en de uitrusting, zoals vermeld in artikel 157bis, eerste lid, d) van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende het zeevaartinspectiereglement.
4. Zeevarenden die belast zijn met aangewezen veiligheidstaken die verband houden met de zorg voor, het gebruik van of de noodrespons ten aanzien van de brandstof aan boord van schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code, moeten houder zijn van een getuigschrift van een basisopleiding voor dienst op een schip dat onderworpen is aan de IGF-Code.

5. Elke kandidaat voor een getuigschrift van een basisopleiding voor dienst op een schip dat onderworpen is aan de IGF-Code heeft een basisopleiding voltooid in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-V/3, lid 1, van de STCW-code.
6. Zeevarenden die belast zijn met aangewezen veiligheidstaken die verband houden met de zorg voor, het gebruik van of de noodrespons ten aanzien van de brandstof aan boord van schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code en die zijn gekwalificeerd en gecertificeerd overeenkomstig voorschrift V/1-2, leden 2 en 5, of voorschrift V/1-2, leden 4 en 5, voor vloeibaargastankers, worden beschouwd als hebbende voldaan aan de eisen van sectie A-V/3, lid 1, van de STCW-code voor de basisopleiding voor dienst op een schip dat onderworpen is aan de IGF-Code.
7. Kapiteins, scheepswerktuigkundigen en alle personeelsleden die rechtstreeks belast zijn met de zorg voor en het gebruik van brandstoffen en brandstofsystemen op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code, zijn houder van een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor dienst op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code.
8. Elke kandidaat voor een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor dienst op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code en die houder is van het in 4 beschreven bekwaamheidsbewijs:
  - 8.1. heeft een goedgekeurde voortgezette opleiding voltooid voor dienst op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code en voldoet aan de bekwaamheidsnorm van sectie A-V/3, lid 2, van de STCW-code, en
  - 8.2. heeft een goedgekeurde buitengaats diensttijd van ten minste één maand voltooid met inbegrip van ten minste drie bunkeroperaties op schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code. Twee van de drie bunkeroperaties mogen worden vervangen door goedgekeurde simulatortrainingen als onderdeel van de opleiding in 8.1.
9. Kapiteins, scheepswerktuigkundigen en iedereen die rechtstreeks belast is met de zorg voor en het gebruik van brandstoffen aan boord van schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code en die zijn gekwalificeerd en gecertificeerd volgens de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/1-2, lid 2, van de STCW-code voor dienst op vloeibaargastankers, worden beschouwd als hebbende voldaan aan de eisen van

sectie A-V/3, lid 2, van de STCW-code voor een gevorderde opleiding voor schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code, mits zij ook:

- 9.1. hebben voldaan aan de eisen van 6;
  - 9.2. hebben voldaan aan de eisen voor bunkeren van 8.2 of hebben deelgenomen aan drie vrachtactiviteiten aan boord van een vloeibaargastanker; en
  - 9.3. in de voorafgaande vijf jaar een buitengaats diensttijd van drie maanden hebben voltooid aan boord van:
    - 9.3.1. schepen die onderworpen zijn aan de IGF-Code;
    - 9.3.2. tankers die onder de IGF-Code vallende brandstoffen als vracht vervoeren; of
    - 9.3.3. schepen die gassen of brandstof met een laag vlampunt gebruiken als brandstof.
10. De Scheepvaartcontrole geeft een bekwaamheidsbewijs af aan zeevarenden die zijn gekwalificeerd overeenkomstig 4 of 7, naargelang het geval.
  11. Zeevarenden die houder zijn van een bekwaamheidsbewijs in overeenstemming met lid 4 of 7, volgen, met tussenpozen van niet meer dan vijf jaar, passende herhalingscursussen of moeten kunnen aantonen dat zij in de vijf voorafgaande jaren het voorgeschreven bekwaamheidsniveau hebben gehaald.

#### *Voorschrift V/4*

#### **Verplichte minimumeisen inzake de opleiding en kwalificaties van kapiteins en dekofficieren op schepen die in poolwateren varen**

1. Kapiteins, eerste stuurlieden en officieren die belast zijn met de brugwacht op schepen die in poolwateren varen, zijn houder van een getuigschrift van een basisopleiding voor schepen die in poolwateren varen, zoals vereist bij de zeevaartcode voor het Noordpoolgebied.
2. Elke kandidaat voor een getuigschrift van een basisopleiding voor schepen die in poolwateren varen heeft een goedgekeurde basisopleiding voltooid voor schepen die in poolwateren varen en voldoet aan de bekwaamheidsnorm van sectie A-V/4, lid 1, van de STCW-code.

3. Kapiteins en eerste stuurlieden op schepen die in poolwateren varen, zijn houder van een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor schepen die in poolwateren varen, zoals vereist bij de zeevaartcode voor het Noordpoolgebied.
4. Elke kandidaat voor een getuigschrift van een voortgezette opleiding voor schepen die in poolwateren varen:
  - 4.1. voldoet aan de eisen voor het ontvangen van een getuigschrift van een basisopleiding voor schepen die in poolwateren varen;
  - 4.2. heeft een buitengaatse diensttijd van ten minste twee maanden voltooid aan dek, op managementniveau of tijdens wachtdiensten op operationeel niveau in poolwateren, of een andere, gelijkwaardige goedgekeurde buitengaatse diensttijd; en
  - 4.3. heeft een goedgekeurde voortgezette opleiding voltooid voor schepen die in poolwateren varen en voldoet aan de bekwaamheidsnorm van sectie A-V/4, lid 2, van de STCW-code.
5. De Scheepvaartcontrole geeft een bekwaamheidsbewijs af aan zeevarenden die zijn gekwalificeerd overeenkomstig 2 of 4, naar gelang het geval.
6. Zeevarenden die vóór 1 juli 2018 een goedgekeurde buitengaatse diensttijd in poolwateren zijn begonnen, kunnen tot en met 1 juli 2020 aantonen dat zij voldoen aan de eisen van 2 door:
  - 6.1. een goedgekeurde buitengaatse diensttijd te hebben voltooid aan boord van een schip dat in poolwateren vaart of een gelijkwaardige goedgekeurde buitengaatse dienst, waarbij zij taken aan dek hebben uitgevoerd op operationeel of managementniveau, gedurende ten minste in totaal drie maanden in de voorafgaande vijf jaar; of
  - 6.2. met succes een opleidingscursus te hebben voltooid die was georganiseerd overeenkomstig de opleidingsrichtsnoeren van de Internationale Maritieme Organisatie voor schepen die in poolwateren varen.
7. Zeevarenden die vóór 1 juli 2018 een goedgekeurde buitengaatse diensttijd in poolwateren zijn begonnen, kunnen tot en met 1 juli 2020 aantonen dat zij voldoen aan de eisen van 4 door:

- 7.1. een goedgekeurde buitengaats diensttijd te hebben voltooid aan boord van een schip dat in poolwateren vaart of een gelijkwaardige goedgekeurde buitengaats dienst, waarbij zij taken aan dek hebben uitgevoerd op managementniveau, gedurende ten minste drie maanden in totaal in de voorafgaande vijf jaar; of
- 7.2. met succes een opleidingscursus te hebben voltooid die was georganiseerd overeenkomstig de opleidingsrichtsnoeren van de Internationale Maritieme Organisatie voor schepen die in poolwateren varen en een goedgekeurde buitengaats diensttijd te hebben voltooid aan boord van een schip dat in poolwateren vaart of een gelijkwaardige goedgekeurde buitengaats dienst, waarbij zij taken aan dek hebben uitgevoerd op managementniveau, gedurende ten minste twee maanden in totaal in de voorafgaande vijf jaar.

## **HOOFDSTUK VI NOODSITUATIES, VEILIGHEID OP HET WERK, BEVEILIGING, MEDISCHE VERZORGING EN OVERLEVINGSMAATREGELEN**

### *Voorschrift VI/1*

#### **Verplichte minimumeisen betreffende het zich vertrouwd maken met de dienst aan boord op het gebied van, basisopleiding in en instructie over veiligheid voor alle zeevarenden**

1. Zeevarenden worden vertrouwd gemaakt met de dienst aan boord en ontvangen een basisopleiding of instructie in overeenstemming met sectie A-VI/1 van de STCW-code, en voldoen aan de desbetreffende bekwaamheidsnormen die daarin zijn vermeld.
2. In gevallen waarin de basisopleiding niet is inbegrepen in de kwalificaties voor het af te geven vaarbevoegdheidsbewijs, wordt een bekwaamheidsbewijs afgegeven waarin staat vermeld dat de houder een basisopleidingscursus heeft gevolgd.

### *Voorschrift VI/2*

#### **Verplichte minimumeisen betreffende de afgifte van bewijzen van bekwaamheid inzake het gebruik van reddingsmiddelen, hulpverleningsboten en snelle hulpverleningsboten**

1. Eenieder die een bekwaamheidsbewijs inzake het gebruik van reddingsmiddelen en andere dan snelle hulpverleningsboten, wenst te verkrijgen, moet:
  - 1.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 1.2. een goedgekeurde dienstdtijd van ten minste twaalf maanden hebben voltooid of een goedgekeurde opleidingscursus hebben gevolgd en goedgekeurde dienstdtijd van ten minste zes maanden hebben voltooid; en
  - 1.3. voldoen aan de bekwaamheidsnormen voor bekwaamheidsbewijzen inzake het gebruik van reddingsmiddelen en hulpverleningsboten die zijn vermeld in sectie A-VI/2, leden 1 tot en met 4, van de STCW-code.
2. Eenieder die een bekwaamheidsbewijs inzake het gebruik van snelle hulpverleningsboten wenst te verkrijgen, moet:

- 2.1. in het bezit zijn van een bekwaamheidsbewijs inzake het gebruik van reddingsmiddelen en andere dan snelle hulpverleningsboten;
- 2.2. een goedgekeurde opleidingscursus hebben gevolgd; en
- 2.3. voldoen aan de bekwaamheidsnormen voor bekwaamheidsbewijzen inzake het gebruik van snelle hulpverleningsboten die zijn vermeld in sectie A-VI/2, leden 7 tot en met 10, van de STCW-code.

#### *Voorschrift VI/3*

#### **Verplichte minimumeisen inzake de opleiding in gevorderde brandbestrijdingstechnieken**

1. Zeevarenden die aangewezen zijn om leiding te geven aan brandbestrijdingsoperaties, hebben met goed gevolg een voortgezette opleiding in brandbestrijdingsmethoden gevolgd, met bijzondere nadruk op organisatie, tactiek en bevelvoering, in overeenstemming met de bepalingen van sectie A-VI/3, leden 1 tot en met 4, van de STCW-code en voldoen aan de daarin vermeld bekwaamheidsnormen.
2. In gevallen waarin een opleiding in gevorderde brandbestrijdingstechnieken niet is inbegrepen in de kwalificaties voor het af te geven vaarbevoegdheidsbewijs, wordt een bekwaamheidsbewijs, voor zover van toepassing, afgegeven waarin staat vermeld dat de houder een opleidingscursus in gevorderde brandbestrijdingstechnieken heeft gevolgd.

#### *Voorschrift VI/4*

#### **Verplichte minimumeisen betreffende eerste hulp en medische verzorging**

1. Zeevarenden die worden aangewezen om eerste hulp te verlenen aan boord van een schip, voldoen aan de bekwaamheidsnormen inzake het verlenen van eerste hulp als vermeld in sectie A-VI/4, leden 1 tot en met 3, van de STCW-code.
2. Zeevarenden die worden aangewezen om medische verzorging aan boord van een schip op zich te nemen, voldoen aan de bekwaamheidsnormen inzake medische verzorging aan boord van schepen als vermeld in sectie A-VI/4, leden 4 tot en met 6, van de STCW-code.

3. In gevallen waarin een opleiding in eerste hulp of medische verzorging aan boord van schepen niet is inbegrepen in de kwalificaties voor het af te geven vaarbevoegdheidsbewijs, wordt een bekwaamheidsbewijs, voor zover van toepassing, afgegeven, waarin staat vermeld dat de houder een opleidingscursus in eerste hulp of medische verzorging heeft gevolgd.

#### *Voorschrift VI/5*

#### **Verplichte minimumeisen voor de afgifte van bekwaamheidsbewijzen voor beveiligheidsofficieren van schepen**

1. Eenieder die een bekwaamheidsbewijs als beveiligheidsofficier van een schip wenst te verkrijgen, moet:
  - 1.1. een goedgekeurde diensttijd van ten minste twaalf maanden of een passende diensttijd en kennis van bedrijfsvoering aan boord van een schip hebben voltooid; en
  - 1.2. voldoen aan de bekwaamheidsnormen voor bekwaamheidsbewijzen als veiligheidsofficier van een schip die zijn vermeld in sectie A-VI/5, leden 1 tot en met 4, van de STCW-code.
2. De Scheepvaartcontrole zorgt ervoor dat aan iedereen die bevoegd wordt bevonden volgens de bepalingen van dit voorschrift een bekwaamheidsbewijs wordt afgegeven.

#### *Voorschrift VI/6*

#### **Verplichte minimumeisen betreffende basisopleiding in en instructie over beveiliging voor alle zeevarenden**

1. Zeevarenden worden vertrouwd gemaakt met de dienst aan boord op het gebied van veiligheid en hebben een bewustmakingsopleiding in of -instructie over veiligheid ontvangen, in overeenstemming met sectie A-VI/6, leden 1 tot en met 4, van de STCW-code, en voldoen aan de desbetreffende bekwaamheidsnormen die daarin zijn vermeld.
2. In gevallen waarin bewustmaking van veiligheid niet is inbegrepen in de kwalificaties voor het af te geven vaarbevoegdheidsbewijs, wordt een

bekwaamheidsbewijs afgegeven waarin staat vermeld dat de houder de bewustmakingsopleidingscursus op het gebied van veiligheid heeft gevolgd.

3. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de opleiding in of instructie over veiligheid die hij verlangt van zeevarenden die over kwalificaties beschikken of deze kunnen aantonen vóór 4 januari 2013, met die vermeld in sectie A-VI/6, lid 4, van de STCW-code, en stelt vast of het noodzakelijk is deze zeevarenden te vragen zich bij te scholen.

#### **Zeevarenden met bepaalde beveiligheidstaken**

4. Zeevarenden met bepaalde beveiligheidstaken voldoen aan de bekwaamheidsnormen in sectie A-VI/6, leden 6 tot en met 8, van de STCW-code.
5. Voor het af te geven vaarbevoegdheidsbewijs, wordt een bekwaamheidsbewijs afgegeven waarin staat vermeld dat de houder een opleidingscursus voor bepaalde beveiligheidstaken heeft gevolgd.
6. De Scheepvaartcontrole vergelijkt de normen voor de beveiligingsopleiding die hij stelt aan zeevarenden met bepaalde beveiligheidstaken die over kwalificaties beschikken of deze kunnen aantonen vóór 4 januari 2013, met die vermeld in sectie A-VI/6, lid 8, van de STCW-code, en stelt vast of het noodzakelijk is deze zeevarenden te vragen zich bij te scholen.

## **HOOFDSTUK VII**

### **ALTERNATIEVE VAARBEVOEGDHEIDSBEWIJZEN**

#### *Voorschrift VII/1*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren belast met de brugwacht, schippers en eerste stuurlieden op binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt**

1. Iedere officier belast met de brugwacht, iedere schipper en eerste stuurman op een binnenschip dat ook voor niet-internationale zeereizen wordt gebruikt is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 21 jaar oud zijn;
  - 2.2. een goedgekeurde diensttijd hebben voltooid aan boord van een binnenschip van ten minste 3 jaar;
  - 2.3. voldoen aan de geldende eisen van de voorschriften van hoofdstuk IV, voorzover van toepassing, om radiowerkzaamheden te verrichten in overeenstemming met het radioreglement;
  - 2.4. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/3 van de STCW-code voor officieren belast met brugwacht op zeeschepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500, die worden gebruikt voor reizen nabij de kust; de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/3 van sectie A-II/3 van de STCW-code zijn van toepassing in zoverre ze relevant zijn voor de binnenschepen die ook voor niet-internationale zeereizen worden gebruikt wanneer ingezet binnen 5 zeemijl uit de kust en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden.

#### *Voorschrift VII/2*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren belast met de brugwacht op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik**

**met een brutotonnenmaat van minder dan 500 die worden gebruikt voor reizen  
verder dan 200 zeemijl uit een kust**

1. Iedere officier belast met de brugwacht op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen verder dan 200 zeemijl uit een kust is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. een goedgekeurde diensttijd van ten minste twaalf maanden hebben voltooid, die deel uitmaakt van een goedgekeurd opleidingsprogramma waarin is begrepen een opleiding aan boord die aan de relevante eisen van sectie A-II/1 van de STCW-code voldoet, en is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek;
  - 2.3. tijdens de vereiste diensttijd wachtdienst op de brug hebben verricht, onder toezicht van de kapitein of van een bevoegd officier, gedurende een periode van ten minste zes maanden;
  - 2.4. voldoen aan de geldende eisen van de voorschriften in hoofdstuk IV, voor zover van toepassing, om radiowerkzaamheden te verrichten in overeenstemming met het radioreglement; en
  - 2.5. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/1 van de STCW-code voor officieren belast met brugwacht op zeeschepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer met uitzondering van de bekwaamheidsnormen vermeld in de tabel onder de titel "Functie": Behandelen en stuwen van lading op operationeel niveau" van sectie A-II/1 van de STCW-code, met dien verstande dat de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/1 van sectie A-II/1 van de STCW-code slechts van toepassing zijn in zoverre ze relevant zijn voor een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen verder dan 200 zeemijl uit een

kust en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden;

- 2.6 een goedgekeurde praktische proef hebben afgelegd waarmee in de praktijk wordt aangetoond dat aan de bekwaamheidsnormen vermeld in 2.5 werd voldaan.

### *Voorschrift VII/3*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor kapiteins, dienstdoende op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 die worden gebruikt voor reizen verder dan 200 zeemijl uit een kust**

1. Iedere kapitein dienst doende op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen verder dan 200 zeemijl uit een kust is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. voldoen aan de eisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor een officier belast met de brugwacht zoals bepaald in VII/2, en in die hoedanigheid ten minste 36 maanden goedgekeurde diensttijd hebben behaald; en
  - 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/2 van de STCW-code voor kapiteins op zeeschepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer en aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/2 van de STCW-code, met uitzondering van de bekwaamheidsnormen vermeld in de tabel onder de titel "Functie": Behandelen en stuwen van lading op managementniveau" van sectie A-II/2 van de STCW-code, met dien verstande dat de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/2 van sectie A-II/2 van de STCW-code en de vereisten van sectie A-V/2 van de STCW-code slechts van toepassing zijn in zoverre ze relevant zijn op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een

brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen verder dan 200 zeemijl uit een kust, en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden.

*Voorschrift VII/4*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren belast met de brugwacht op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 die worden gebruikt voor reizen binnen 200 zeemijl uit een kust**

1. Iedere officier belast met de brugwacht op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 200 zeemijl uit een kust is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. een goedgekeurde diensttijd van ten minste twaalf maanden hebben voltooid, die deel uitmaakt van een goedgekeurd opleidingsprogramma waarin is begrepen een opleiding aan boord die aan de relevante eisen van sectie A-II/1 van de STCW-code voldoet, en is vastgelegd in een goedgekeurd stageboek;
  - 2.3. tijdens de vereiste diensttijd wachtdienst op de brug hebben verricht, onder toezicht van de kapitein of van een bevoegd officier, gedurende een periode van ten minste zes maanden;
  - 2.4. voldoen aan de geldende eisen van de voorschriften van hoofdstuk IV, voor zover van toepassing, om radiowerkzaamheden te verrichten in overeenstemming met het radioreglement;
  - 2.5. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/1 van de STCW-code voor officieren belast met brugwacht op zeeschepen met een

brutotonnenmaat van 500 of meer met uitzondering van de bekwaamheidsnormen vermeld in de tabel onder de titel "Functie": Behandelen en stuwen van lading op operationeel niveau" van sectie A-II/1 van de STCW-code; met dien verstande dat de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/1 van sectie A-II/1 van de STCW-code slechts van toepassing zijn in zoverre ze relevant zijn voor een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 200 zeemijl uit een kust en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden;

- 2.6. een goedgekeurde praktische proef hebben afgelegd waarmee in de praktijk wordt aangetoond dat aan de bekwaamheidsnormen vermeld in 2.5 werd voldaan.

#### *Voorschrift VII/5*

#### **Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor kapiteins dienstdoende op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 die worden gebruikt voor reizen binnen 200 zeemijl uit een kust**

1. Iedere kapitein dienstdoend op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 200 zeemijl uit een kust is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. voldoen aan de eisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor een officier belast met de brugwacht zoals bepaald in VII/4, en in die hoedanigheid ten minste 36 maanden goedgekeurde diensttijd hebben behaald; en
  - 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/2 van de STCW-code voor kapiteins op zeeschepen met een brutotonnenmaat van 500 of meer en

aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/2 van de STCW-code, met uitzondering van de bekwaamheidsnormen vermeld in de tabel onder de titel "Functie": Behandelen en stuwen van lading op managementniveau" van sectie A-II/2 van de STCW-code met dien verstande dat de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/2 van sectie A-II/2 van de STCW-code en de vereisten van sectie A-V/2 van de STCW-code slechts van toepassing zijn in zoverre ze relevant zijn voor een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een brutotonnenmaat van minder dan 500 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 200 zeemijl uit een kust en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden.

#### *Voorschrift VII/6*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor officieren belast met de brugwacht op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een lengte over alles tussen 2,5 en 24 meter of met een brutotonnenmaat van minder dan 200 die worden gebruikt voor reizen binnen 30 zeemijl uit een kust**

1. Iedere officier belast met de brugwacht op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een lengte over alles tussen 2,5 en 24 meter of met een brutotonnenmaat van minder dan 200 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 30 zeemijl uit een kust is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. minstens 18 jaar oud zijn;
  - 2.2. een goedgekeurde diensttijd aan dek van ten minste 1 jaar hebben voltooid na de leeftijd van 16 jaar;
  - 2.3. voldoen aan de geldende eisen van de voorschriften van hoofdstuk IV, voor zover van toepassing, om radiowerkzaamheden te verrichten in overeenstemming met het radioreglement;
  - 2.4. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/3 van de STCW-code voor

officiëren belast met brugwacht op zeeschepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500 met uitzondering van de bekwaamheidsnormen vermeld in de tabel onder de titel "Functie": Behandelen en stuwen van lading op operationeel niveau" van sectie A-II/3 van de STCW-code; met dien verstande dat de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/3 van sectie A-II/3 van de STCW-code slechts van toepassing zijn in zoverre ze relevant zijn voor een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een lengte over alles tussen 2,5 en 24 meter of met een brutotonnenmaat van minder dan 200 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 30 zeemijl uit een kust en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden;

- 2.5. een goedgekeurde praktische proef hebben afgelegd waarmee in de praktijk wordt aangetoond dat aan de bekwaamheidsnormen vermeld in 2.4 werd voldaan.

#### *Voorschrift VII/7*

**Verplichte minimumeisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor kapiteins dienstdoende op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een lengte over alles tussen 2,5 en 24 meter of met een brutotonnenmaat van minder dan 200 die worden gebruikt voor reizen binnen 30 zeemijl uit een kust**

1. Iedere kapitein dienstdoend op een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een lengte over alles tussen 2,5 en 24 meter of met een brutotonnenmaat van minder dan 200 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 30 zeemijl uit een kust is in het bezit van een passend vaarbevoegdheidsbewijs.
2. Ieder die een passend vaarbevoegdheidsbewijs overeenkomstig 1 wenst te verkrijgen, moet:
  - 2.1. voldoen aan de eisen inzake vaarbevoegdheidsverlening voor een officier belast met de brugwacht zoals bepaald in VII/6, en in die hoedanigheid ten minste 12 maanden goedgekeurde dienstdaag hebben behaald; en

- 2.2. een goedgekeurde studie en opleiding hebben voltooid en voldoen aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-II/3 van de STCW-code voor kapiteins op zeeschepen met een brutotonnenmaat van minder dan 500 en aan de bekwaamheidsnormen van sectie A-V/2 van de STCW-code, met uitzondering van de bekwaamheidsnormen vermeld in de tabel onder de titel "Functie": Behandelen en stuwen van lading op operationeel niveau" van sectie A-II/3 van de STCW-code met dien verstande dat de vereisten bedoeld in kolom 2 van tabel A-II/3 van sectie A-II/3 van de STCW-code en de vereisten van sectie A-V/2 van de STCW-code slechts van toepassing zijn in zoverre ze relevant zijn voor een pleziervaartuig voor bedrijfs- of beroepsgebruik met een lengte over alles tussen 2,5 en 24 meter of met een brutotonnenmaat van minder dan 200 dat wordt gebruikt voor reizen binnen 30 zeemijl uit een kust en rekening houdend met de veiligheid van alle zeeschepen die zich in dezelfde wateren kunnen bevinden.

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ..... betreffende zeevarenden**

..., ...

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Philippe De Backer

**Annexe 2 à l'arrêté royal du ..... relatif aux marins**

**ANNEXE 2**

**CRITÈRES POUR LA RECONNAISSANCE DES PAYS TIERS QUI ONT DÉLIVRÉ  
UN BREVET OU SOUS L'AUTORITÉ DESQUELS A ÉTÉ DÉLIVRÉ UN BREVET,  
VISÉS À L'ARTICLE 16, § 1<sup>ER</sup>, A)**

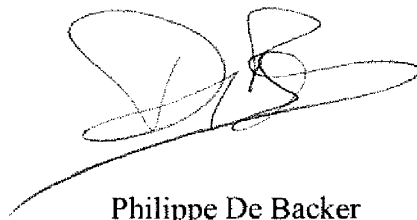
1. Le pays tiers doit être partie à la convention STCW.
2. Le pays tiers doit avoir été identifié par le Comité de la Sécurité maritime de l'OMI comme ayant démontré qu'il a donné pleinement et entièrement effet aux dispositions de la convention STCW.
3. Un accord est en cours de conclusion entre la Direction et le pays tiers concerné, selon lequel tout changement notable dans le régime de formation et de brevet prévu conformément à la convention STCW est rapidement notifié.

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,



Philippe De Backer

**Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 2**

**CRITERIA VOOR DE ERKENNING VAN DERDE LANDEN DIE  
VAARBEVOEGDHEIDSBEWIJZEN HEBBEN AFGEGEVEN OF IN OPDRACHT  
WAARVAN VAARBEVOEGDHEIDSBEWIJZEN ZIJN AFGEGEVEN, ZOALS  
BEDOELD IN ARTIKEL 16, § 1, A)**

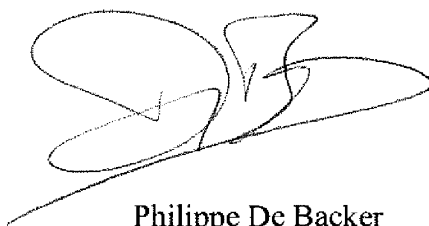
1. Het derde land moet partij zijn bij het STCW-verdrag.
2. Van het derde land moet door de Maritieme Veiligheidscommissie van de IMO zijn vastgesteld dat het volledige uitvoering heeft gegeven aan de bepalingen van het STCW-verdrag.
3. Het Directoraat is bezig met het sluiten van een overeenkomst waarbij het derde land zich ertoe verbindt het snel in kennis te stellen van alle ingrijpende veranderingen in de regelgeving betreffende opleiding en vaarbevoegdheidsbewijzen die worden verstrekt in overeenstemming met het STCW-verdrag.

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ..... betreffende  
zeevarenden**

..., ...

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,



Philippe De Backer

**ANNEXE 3**

**PRESCRIPTIONS MINIMALES OBLIGATOIRES POUR LA DÉLIVRANCE DU  
CERTIFICAT DE CAPACITÉ COMME CUISINIER DE BORD OU DE LA  
DÉCLARATION OFFICIELLE DE RECONNAISSANCE DE LA CAPACITÉ DE  
CUISINIER DE BORD VISÉS AUX ARTICLES 24 À 32**

1. Toute personne souhaitant obtenir un certificat de capacité comme cuisinier de bord doit :

1° avoir 18 ans au moins ;

2° avant d'entamer la formation visée au 3°, être titulaire d'un diplôme de cuisinier reconnu en Belgique ou d'un diplôme ou certificat accepté par un organisme qui dispense la formation visée au 3°, dont il ressort que l'intéressé dispose de suffisamment de connaissances pour pouvoir participer à la formation visée au 3° ;

3° avoir suivi une formation reconnue par le Contrôle de la navigation, satisfaisant aux normes de compétence visées à l'annexe 4 ;

4° avoir accompli un service en mer d'une durée de 3 mois au moins dans la cuisine d'un navire de mer ; et

5° posséder un certificat d'aptitude médicale conformément à l'article 102 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

Par dérogation au 1, 2° à 4°, le certificat de capacité comme cuisinier de bord sera aussi délivré au candidat-cuisinier de bord qui, avant le 20 août 2014, aura déjà accompli un service à bord d'un navire battant pavillon belge s'il dispose d'une formation et d'une expérience en tant que cuisinier de bord qui sont estimées équivalentes par le Contrôle de la navigation. Dans ce cas, cela sera mentionné sur le certificat.

Par dérogation au 1, 2° à 4°, le certificat de capacité comme cuisinier de bord sera aussi délivré au candidat-cuisinier de bord pour un navire battant pavillon belge, qui ne possède pas de certificat délivré sous la responsabilité de l'autorité compétente d'un État qui est partie à la MLC 2006 s'il dispose d'une formation ou d'une expérience qui sont estimées équivalentes par le Contrôle de la navigation. Dans ce cas, cela sera mentionné sur le certificat.

2. Toute personne souhaitant obtenir une déclaration officielle de reconnaissance de capacité comme cuisinier de bord doit :

1° avoir 18 ans au moins ;

2° avoir accompli la formation visée au paragraphe 4 de la norme A3.2. de la MLC 2006, qui est reconnue par l'autorité compétente d'un État qui est partie à la MLC 2006 ;

3° avoir accompli un service en mer d'une durée de 3 mois au moins dans la cuisine d'un navire de mer ; et

4° posséder un certificat d'aptitude médicale conformément à l'article 102 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and strokes, positioned above the printed name.

Philippe De Backer

**Bijlage 3 bij het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 3**

**VERPLICHTE MINIMUMEISEN INZAKE VERLENING VAN EEN CERTIFICAAT  
VAN KWALIFICATIE VOOR SCHEEPSKOK OF EEN OFFICIËLE VERKLARING  
VAN ERKENNING VAN KWALIFICATIE VOOR SCHEEPSKOK ALS BEDOELD  
IN ARTIKEL 24 TOT EN MET 32**

1. Ieder die een certificaat van kwalificatie voor scheepskok wenst te verkrijgen, moet:

1° minstens 18 jaar oud zijn;

2° vooraleer de in 3° bedoelde opleiding aan te vatten, beschikken over een Belgisch erkend diploma van kok of over een door de instelling die de in 3° bedoelde opleiding geeft aangenomen diploma of getuigschrift waaruit blijkt dat betrokkene over voldoende kennis beschikt om deel te nemen aan de in 3° bedoelde opleiding;

3° een opleiding hebben voltooid, erkend door de Scheepvaartcontrole, die voldoet aan de in bijlage 4 vermelde bekwaamheidsnormen;

4° een diensttijd hebben vervuld in de keuken van een zeeschip van minstens drie maanden; en

5° beschikken over een geldig medisch certificaat bedoeld door artikel 102 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

In afwijking van 1, 2° tot en met 4° wordt het certificaat van kwalificatie van scheepskok ook uitgegeven aan de kandidaat scheepskok die reeds voor 20 augustus 2014 als scheepskok dienst deed op een schip dat de Belgische vlag voert indien hij een door de Scheepvaartcontrole gelijkwaardig geachte opleiding en ervaring in de functie van scheepskok bezit. In dat geval wordt daarvan op het certificaat melding gemaakt.

In afwijking van 1, 2° tot en met 4° wordt het certificaat van kwalificatie van scheepskok ook uitgegeven aan de kandidaat scheepskok voor een schip dat de Belgische vlag voert, die niet beschikt over een certificaat uitgegeven door of onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde overheid van een Staat die partij is bij het MLC-Verdrag indien hij een door de Scheepvaartcontrole gelijkwaardig geachte opleiding of ervaring bezit. In dat geval wordt daarvan op het certificaat melding gemaakt.

2. Ieder die een officiële verklaring van erkenning van kwalificatie voor scheepskok wenst te verkrijgen, moet:

1° minstens 18 jaar oud zijn;

2° een door paragraaf 4 van norm A3.2. van het MLC-Verdrag bedoelde opleidingscursus hebben voltooid die erkend is door de bevoegde overheid van een Staat die partij is bij het MLC-Verdrag;

3° een diensttijd hebben vervuld in de keuken van een zeeschip van minstens drie maanden; en

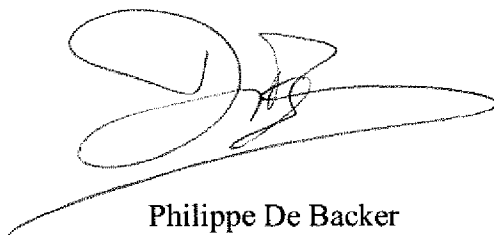
4° beschikken over een geldig medisch certificaat bedoeld door artikel 102 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van .....betreffende zeevarenden**

..., ...

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by a horizontal line and a small flourish.

Philippe De Backer

**ANNEXE 4**

**TABLEAU DES NORMES DE COMPÉTENCE CONFORMÉMENT AU 1, 3° DE  
L'ANNEXE 3**

| <b>Compétence</b>                                | <b>Connaissance, compréhension et compétence professionnelle</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gestion adéquate du stock de bord                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance relative au FEFO (principe first expired, first out)</li> <li>- Connaissance relative à la manipulation et à la gestion des denrées congelées</li> <li>- Connaissance relative à la manipulation et à la gestion des denrées réfrigérées</li> <li>- Connaissance relative à la manipulation et à la gestion des denrées sèches</li> <li>- Connaissance relative à l'étiquetage des produits</li> <li>- Connaissance relative à la conservation des denrées à bord</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Composition de menus équilibrés pour la coquerie | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance d'une large variété de menus pour la coquerie</li> <li>- Connaissance des budgets</li> <li>- Connaissance de l'accommodation des restes</li> <li>- Connaissance pratique des valeurs nutritives</li> <li>- Connaissance pratique des possibilités d'approvisionnement local</li> <li>- Connaissance des différences de culture caractéristiques en cas d'équipage multiculturel</li> <li>- Connaissance relative à la rédaction d'une commande en tenant compte du stock disponible, du nombre de membres d'équipage, de la nationalité et de la religion de l'équipage, de la situation géographique du navire et de la période à couvrir jusqu'à la livraison suivante</li> <li>- Connaissance relative à la problématique spécifique d'une coquerie, par opposition à une cuisine dans l'HORECA</li> </ul> |
| Calcul des rations et la commande des aliments   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance des poids</li> <li>- Connaissance des types d'aliments</li> <li>- Connaissance des possibilités régionales d'approvisionnement</li> <li>- Connaissance des prix</li> <li>- Connaissance de la conservation de la qualité des produits</li> <li>- Connaissance des différences entre des préparations " maison " et des plats tout préparés</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Connaissance approfondie des plats               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance des différentes combinaisons d'aliments</li> <li>- Connaissance des recettes régionales spécifiques</li> <li>- Connaissance des sauces de base</li> <li>- Connaissance des préparations de viande</li> <li>- Connaissance des préparations de poisson</li> <li>- Connaissance des potages, des entrées, des plats principaux et des desserts</li> <li>- Connaissance en boulangerie et en pâtisserie</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

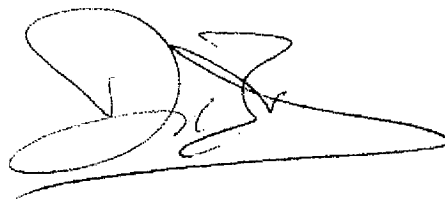
|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Connaissance approfondie sur l'hygiène, la sécurité et MARPOL | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance relative à l'hygiène de base dans la coquerie</li> <li>- Connaissance relative à l'hygiène personnelle et à la sécurité</li> <li>- Connaissance relative à l'utilisation hygiénique du matériel</li> <li>- Connaissance de l'hygiène relative aux problèmes des endroits réfrigérés et réserves</li> <li>- Connaissance relative aux principes HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points)</li> <li>- Connaissance relative à MARPOL annexe 5</li> <li>- Connaissance relative au plan de gestion des ordures</li> <li>- Connaissance du livre des ordures</li> <li>- Connaissance des causes et de la prévention d'une intoxication alimentaire</li> </ul> |
| Préparation d'un repas à 4 plats                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance de bonnes pratiques de cuisine</li> <li>- Connaissance de l'hygiène dans une coquerie</li> <li>- Connaissance des aspects budgétaires, des possibilités de récupération des restes et de l'application de ces points</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Préparation du pain et de la pâtisserie                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Travail avec levure fraîche</li> <li>- Travail avec levure sèche</li> <li>- Dosage du sel</li> <li>- Contrôle du levage de la pâte</li> <li>- Pain gris et blanc</li> <li>- Levain</li> <li>- Travail avec différentes pâtes préparées à bord</li> <li>- Pâte à tarte basique</li> <li>- Travail avec de la crème</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Connaissance approfondie sur l'alimentation saine             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connaissance du BMI (Body Mass Index) ou poids idéal</li> <li>- Connaissance des sortes de graisses</li> <li>- Connaissance des glucides</li> <li>- Connaissance relative à la consommation de sel</li> <li>- Connaissance relative à la consommation de calories</li> <li>- Connaissance des différentes allergies alimentaires</li> <li>- Connaissance des différentes sortes de sucres</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Adoption du bon comportement                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sens des responsabilités</li> <li>- Capacité de travailler en groupe</li> <li>- Auto-discipline</li> <li>- Ordre et propreté</li> <li>- Aptitudes pour le management</li> <li>- Aptitudes pour la direction</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

Philippe De Backer

**Bijlage 4 bij het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 4**

**TABEL MET BEKWAAMHEIDSNORMEN OVEREENKOMSTIG 1, 3° VAN  
BIJLAGE 3**

| <b>Bekwaamheid</b>                                           | <b>Kennis, begrip en beroepsbekwaamheid</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Efficiënt beheer van de scheepsvoorraad                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kennis betreffende FEFO (first expired first out principe)</li><li>- Kennis betreffende behandeling en beheer van diepvriesproducten</li><li>- Kennis betreffende behandeling en beheer van gekoelde etenswaren</li><li>- Kennis betreffende behandeling en beheer van droge etenswaren</li><li>- Kennis betreffende de etikettering van producten</li><li>- Kennis betreffende het bewaren van etenswaren aan boord</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Samenstelling van evenwichtige menu's voor de scheepskeuken  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kennis van een brede waaier van menu's voor de scheepskeuken</li><li>- Kennis van budgetten</li><li>- Kennis betreffende het hergebruiken van etensresten</li><li>- Praktische kennis betreffende voedingswaarden</li><li>- Kennis betreffende de mogelijkheden voor regionale aankopen</li><li>- Kennis betreffende kenmerkende culturele verschillen binnen een multiculturele scheepsbemanning</li><li>- Kennis betreffende het opmaken van een bestelling rekening houdend met de aanwezige stock, het aantal bemanningsleden, de nationaliteit en religie van de bemanning, de geografische ligging van het schip en de te overbruggen periode tot volgende levering</li><li>- Kennis betreffende de specifieke problematiek in een scheepskeuken t.a.v. een horecakeuken</li></ul> |
| Berekening van de porties en het bestellen van voedingswaren | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kennis van gewichten</li><li>- Kennis van voedingsgroepen</li><li>- Kennis van regionale aankoopmogelijkheden</li><li>- Kennis van prijzen</li><li>- Kennis van bewaren van de kwaliteit van de producten</li><li>- Kennis van de verschillen tussen zelf gemaakte bereidingen en kant en klare maaltijden</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Grondige kennis van gerechten                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Kennis van verschillende voedselcombinaties</li><li>- Kennis van specifieke, regionale recepten</li><li>- Kennis van basissauzen</li><li>- Kennis van vleesbereidingen</li><li>- Kennis van visbereidingen</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

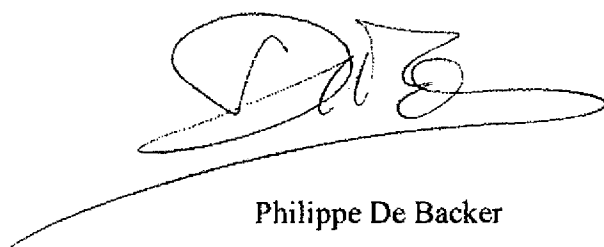
|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kennis van soepen, voorgerechten, hoofdschotels en nagerechten</li> <li>- Kennis van brood en banketgebak</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Grondige kennis betreffende hygiëne, veiligheid en MARPOL | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kennis betreffende basishygiëne in de scheepskeuken</li> <li>- Kennis betreffende persoonlijke hygiëne en veiligheid</li> <li>- Kennis betreffende het hygiënisch gebruik van materialen</li> <li>- Kennis van de problematiek van de hygiëne in koele plaatsen en andere bewaarplaatsen</li> <li>- Kennis betreffende de principes van HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points)</li> <li>- Kennis betreffende MARPOL bijlage 5</li> <li>- Kennis betreffende het beheersplan afval</li> <li>- Kennis van het verslagboek afval</li> <li>- Kennis betreffende de oorzaken en het vermijden van voedselvergiftiging</li> </ul> |
| Bereiding van een 4 gangen maaltijd                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kennis van een goede keukenpraktijk</li> <li>- Kennis van de hygiëne in de scheepskeuken</li> <li>- Kennis van de budgettaire aspecten, het mogelijke hergebruik en de toepassing van deze elementen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| De bereiding van brood en banketgebak                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Werken met levende gist</li> <li>- Werken met droge gist</li> <li>- Doseren van het zoutgehalte</li> <li>- Controleren van het rijzen van het brood</li> <li>- Wit en grijs brood</li> <li>- Zuurdesem</li> <li>- Werken met de verschillende degen die aan boord worden bereid</li> <li>- Basisbereiding van taarten</li> <li>- Werken met room</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Grondige kennis betreffende gezonde voeding               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kennis betreffende de BMI (Body Mass Index) of het ideale gewicht</li> <li>- Kennis betreffende de soorten vetten</li> <li>- Kennis betreffende de koolhydraten</li> <li>- Kennis betreffende het gebruik van zout</li> <li>- Kennis betreffende calorieverbruik</li> <li>- Kennis betreffende de verschillende voedselallergieën</li> <li>- Kennis betreffende de verschillende soorten suikers</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| Beschikken over het juiste gedrag                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zin voor verantwoordelijkheid</li> <li>- Kunnen werken in groep</li> <li>- Zelfdiscipline</li> <li>- Orde en netheid</li> <li>- Management vaardigheden</li> <li>- Leidinggevende vaardigheden</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van .....inzake  
vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden**

\*\*\*

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'D' followed by 'B' and a long horizontal stroke extending to the right.

Philippe De Backer

Annexe 5 à l'arrêté royal du ..... Relatif aux marins

**ANNEXE 5**

**CERTIFICAT DE CAPACITÉ COMME CUISINIER DE BORD**

**ROYAUME DE BELGIQUE**  
**KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral**  
**Mobilité et Transports**  
*Federal Public Service Mobility and*  
*Transport*

**(Timbre)**  
**(Stamp)**

**Direction général**  
**Navigation**  
*Directorate General Shipping*

**CERTIFICAT DE CAPACITÉ COMME CUISINIER DE BORD N° ...**  
**CERTIFICATE OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...**

Délivré conformément à la Convention du travail maritime 2006 (ci-après MLC 2006) et à l'arrêté royal du 24  
mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer  
*Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of*  
*24 May 2006 on the certificates of competency for seafarers*

Le Contrôle de la navigation déclare que ..... (nom du titulaire)  
*The Shipping control declares that ..... (name of the holder)*  
ayant la nationalité ...  
*with the nationality of ...*  
né(e) le .../.../.....  
*with date of birth .../.../.....*

reconnu comme étant formé, qualifié et l'unctionl pour la l'unction de cuisinier de bord, conformément aux  
prescriptions définies dans l'arrêté royal susmentionné et la MLC 2006 / *has been trained, qualified and found*  
*competent for the position of ship's cook in accordance with requirements set out in the afore mentioned royal*  
*decree and MLC 2006.*

|                                                                              |                                |                |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------|
| Ce certificat est valide jusqu'au / <i>This certificate is valid until :</i> | Délivré le / <i>Issued on:</i> | A / <i>At:</i> |
| .....                                                                        | .....                          | .....          |

|                                                   |                                                         |                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Photo du titulaire / <i>Picture of the holder</i> | Signature du titulaire / <i>Signature of the holder</i> | Signature et nom du Contrôle de la navigation / <i>Signature and name of the Shipping control</i> |
|                                                   |                                                         | .....<br>.....                                                                                    |

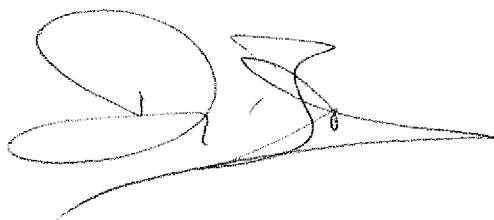
|                             |
|-----------------------------|
| Remarques / <i>Remarks:</i> |
| .....<br>.....              |

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Philippe De Backer

**Bijlage 5 bij het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 5**

**CERTIFICAAT VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK**

**KONINKRIJK BELGIË  
KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst  
Mobiliteit en Vervoer  
*Federal Public Service Mobility and  
Transport***

**(Zegel)  
(Stamp)**

**Directoraat-generaal  
Scheepvaart  
*Directorate General Shipping***

**CERTIFICAAT VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK Nr. ...  
CERTIFICATE OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...**

Uitgereikt overeenkomstig het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 (hierna MLC 2006) en het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake de vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden  
*Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on the certificates of competency for seafarers*

De Scheepvaartcontrole verklaart dat ..... (naam van de houder)  
*The Shipping control declares that ..... (name of the holder)*

met de nationaliteit van ...

*with the nationality of ...*

met geboortedatum .../.../.....

*with date of birth .../.../.....*

opgeleid, gekwalificeerd en bekwaam gevonden is voor de functie van scheepskok in overeenstemming met de vereisten bepaald in het hierboven vermelde koninklijk besluit en MLC 2006.

*has been trained, qualified and found competent for the position of ship's cook in accordance with requirements set out in the afore mentioned royal decree and MLC 2006.*

|                                                                         |                                   |                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Dit certificaat is geldig tot / <i>This certificate is valid until:</i> | Uitgereikt op / <i>Issued on:</i> | Te / <i>At:</i> |
| .....                                                                   | .....                             | .....           |

|                                                      |                                                                |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Foto van de houder /<br><i>Picture of the holder</i> | Handtekening van de houder /<br><i>Signature of the holder</i> | Handtekening en naam van de<br>Scheepvaartcontrole / <i>Signature and name of the<br/>Shipping control</i> |
|                                                      |                                                                | .....<br>.....                                                                                             |

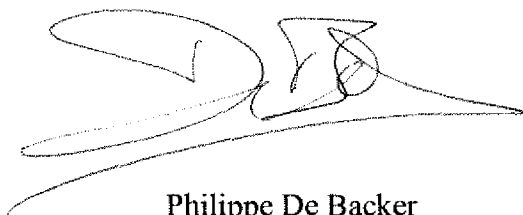
|                               |
|-------------------------------|
| Opmerkingen / <i>Remarks:</i> |
| .....<br>.....                |

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ..... betreffende  
zeevarenden**

..., ...

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Philippe De Backer

Annexe 6 à l'arrêté royal du ..... Relatif aux marins

**ANNEXE 6**

**DÉCLARATION OFFICIELLE DE RECONNAISSANCE DE LA CAPACITÉ  
COMME CUISINIER DE BORD**

**ROYAUME DE BELGIQUE  
KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral  
Mobilité et Transports  
*Federal Public Service Mobility and  
Transport***

**(Timbre)  
(Stamp)**

**Direction général  
Navigation  
*Directorate General Shipping***

**DÉCLARATION OFFICIELLE DE RECONNAISSANCE DE LA CAPACITÉ COMME CUISINIER  
DE BORD N° ...  
*OFFICIAL DECLARATION OF RECOGNITION OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...***

Délivré conformément à la Convention du travail maritime 2006 (ci-après MLC 2006) et à l'arrêté royal du 24 mai 2006 concernant des brevets pour des gens de mer  
*Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on the certificates of competency for seafarers*

Le Contrôle de la navigation déclare que ..... (description du certificat étranger de capacité comme cuisinier de bord ou de l'attestation dont il ressort que l'intéressé a accompli une formation reconnue par un État qui est partie à la MLC 2006)

*The Shipping control declares that ..... (description of the foreign certificate of ships' cook or the attestation stating that the person concerned has completed a training recognised by a State that is a Party to MLC 2006)*

a été délivré par ... (État qui a délivré le certificat ou l'attestation de capacité susmentionné)  
*has been issued by ... (State that has issued the aforementioned certificate or attestation)*

à ... (nom du titulaire)  
*to ... (name of the holder)*

ayant la nationalité ...  
*with the nationality of ...*

né(e) le .../.../.....  
*with date of birth .../.../.....*

et est reconnu par le Contrôle de la navigation conformément aux prescriptions définies dans l'arrêté royal susmentionné et la MLC 2006.

*and is recognized by the duly authorized service in accordance with the aforementioned royal decree and MLC 2006.*

|                                                                                                     |                                 |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| Cette déclaration officielle est valide jusqu'au / <i>This official declaration is valid until:</i> | Délivrée le / <i>Issued on:</i> | À / <i>At:</i> |
| .....                                                                                               | .....                           | .....          |

|                                                   |                                                         |                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Photo du titulaire / <i>Picture of the holder</i> | Signature du titulaire / <i>Signature of the holder</i> | Signature et nom du Contrôle de la navigation / <i>Signature and name of the Shipping control</i> |
|                                                   |                                                         | .....<br>.....                                                                                    |

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Philippe De Backer

**Bijlage 6 bij het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 6**

**OFFICIELE VERKLARING VAN ERKENNING VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK**

**KONINKRIJK BELGIË  
KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst  
Mobiliteit en Vervoer  
*Federal Public Service Mobility and  
Transport***

**(Zegel)  
(Stamp)**

**Directoraat-generaal  
Scheepvaart  
*Directorate General Maritime Shipping***

**OFFICIELE VERKLARING VAN ERKENNING VAN KWALIFICATIE VAN SCHEEPSKOK Nr. ...  
OFFICIAL DECLARATION OF RECOGNITION OF QUALIFICATION OF SHIPS' COOK N° ...**

Uitgereikt overeenkomstig het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 (hierna MLC 2006) en het koninklijk besluit van 24 mei 2006 inzake de vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden  
*Issued in accordance with the 2006 Maritime Labour Convention (hereafter MLC 2006) and the royal decree of 24 May 2006 on the certificates of competency for seafarers*

De Scheepvaartcontrole verklaart dat ..... (beschrijving van het vreemde bekwaamheidsbewijs van scheepskok of van het attest waaruit blijkt dat de betrokkene een opleiding heeft voltooid die erkend is door een Staat die Partij is bij MLC 2006)

*The Shipping control declares that ..... (description of the foreign certificate of ships' cook or the attestation stating that the person concerned has completed a training recognised by a State that is a Party to MLC 2006)*

werd uitgereikt door ... (Staat die bovenvermeld bekwaamheidsbewijs of attest heeft uitgereikt)  
*has been issued by ... (State that has issued the aforementioned certificate or attestation)*

aan ... (naam van de houder)  
*to ... (name of the holder)*

met de nationaliteit van ...  
*with the nationality of ...*

met geboortedatum .../.../.....  
*with date of birth .../.../.....*

en in overeenstemming met de bepalingen van het bovenvermelde koninklijk besluit en MLC 2006 door de Scheepvaartcontrole erkend is.

*and is recognized by the duly authorized service in accordance with the aforementioned royal decree and MLC 2006.*

|                                                                                               |                                   |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Deze officiële verklaring is geldig tot<br>/ <i>This official declaration is valid until:</i> | Uitgereikt op / <i>Issued on:</i> | Te / <i>At:</i> |
| .....                                                                                         | .....                             | .....           |

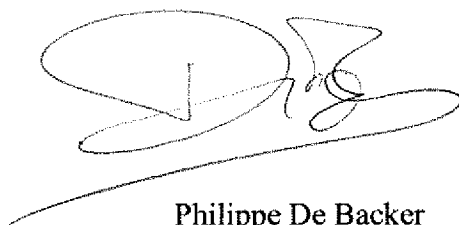
|                                                      |                                                                |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Foto van de houder /<br><i>Picture of the holder</i> | Handtekening van de houder /<br><i>Signature of the holder</i> | Handtekening en naam van de<br>Scheepvaartcontrole / <i>Signature and name of the<br/>Shipping control</i> |
|                                                      |                                                                | .....<br>.....                                                                                             |

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ..... inzake  
vaarbevoegdheidsbewijzen voor zeevarenden**

..., ...

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the left.

Philippe De Backer

**ANNEXE 7**

**TYPE D'INFORMATIONS À COMMUNIQUER À LA COMMISSION À DES FINS  
STATISTIQUES**

1. Dans les cas où il est fait référence à la présente annexe, il convient de fournir les informations ci-après spécifiées à la section A-I/2, alinéa 9, du code STCW pour tous les brevets d'aptitude ou visas attestant la délivrance des brevets d'aptitude, tous les visas attestant la reconnaissance des brevets d'aptitude délivrés par d'autres pays et dans les cas marqués d'un astérisque (\*), de rendre anonymes lesdites informations :

Brevets d'aptitude (BA)/Visas attestant la délivrance (VAD) d'un BA :

- numéro d'identification unique du marin, s'il est disponible (\*) ;
- nom du marin (\*) ;
- date de naissance du marin ;
- nationalité du marin ;
- sexe du marin ;
- numéro visé du BA (\*) ;
- numéro du VAD (\*) ;
- capacité(s) ;
- date de délivrance ou date de la dernière revalidation du document ;
- date d'expiration ;
- état du brevet ;
- restrictions.

Visas attestant la reconnaissance des brevets d'aptitude délivrés par d'autres pays (VAR) :

- numéro d'identification unique du marin, s'il est disponible (\*) ;
- nom du marin (\*) ;
- date de naissance du marin ;

- nationalité du marin ;
- sexe du marin ;
- pays délivrant le BA d'origine ;
- numéro du BA d'origine (\*) ;
- numéro du VAR (\*) ;
- capacité(s) ;
- date de délivrance ou date de la dernière revalidation du document ;
- date d'expiration ;
- état du visa ;
- restrictions.

2. La Direction peuvent fournir, à titre volontaire, des informations figurant sur les certificats d'aptitude (CA) délivrés aux matelots conformément aux chapitres II, III et VII de l'annexe de la convention STCW, par exemple :

- numéro d'identification unique du marin, s'il est disponible (\*) ;
- nom du marin (\*) ;
- date de naissance du marin ;
- nationalité du marin ;
- sexe du marin ;
- numéro du CA (\*) ;
- capacité(s) ;
- date de délivrance ou date de la dernière revalidation du document ;
- date d'expiration ;
- état du CA.

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping 'P' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.

Philippe De Backer



**Bijlage 7 bij het koninklijk van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 7**

**AAN DE COMMISSIE MEE TE DELEN GEGEVENSTYPEN VOOR  
STATISTISCHE DOELEINDEN**

1. Waar naar deze bijlage wordt verwezen, moeten de volgende gegevens die genoemd zijn in sectie A-I/2, lid 9, van de STCW-code voor alle vaarbevoegdheidsbewijzen of officiële verklaringen van hun afgifte, alle officiële verklaringen van de erkenning van vaarbevoegdheidsbewijzen die door andere landen zijn afgegeven, worden overgelegd, en wanneer deze van een (\*) zijn voorzien, geschiedt deze overlegging in een anoniem formaat:

Vaarbevoegdheidsbewijzen/ Officiële verklaringen van hun afgifte:

- eenduidig identificatienummer van de zeevarende, indien beschikbaar (\*);
- naam van de zeevarende (\*);
- geboortedatum van de zeevarende;
- nationaliteit van de zeevarende;
- geslacht van de zeevarende;
- officieel verklaard nummer van het vaarbevoegdheidsbewijs (\*);
- nummer van de officiële verklaring van afgifte (\*);
- hoedanigheid/-heden;
- afgiftedatum of meest recente datum van verlenging van de geldigheid van het document;
- vervaldatum;
- status van het vaarbevoegdheidsbewijs;
- beperkingen.

Officiële verklaringen van de erkenning van vaarbevoegdheidsbewijzen die door andere landen zijn afgegeven:

- eenduidig identificatienummer van de zeevarende, indien beschikbaar (\*);
- naam van de zeevarende (\*);

- geboortedatum van de zeevarende;
- nationaliteit van de zeevarende;
- geslacht van de zeevarende;
- land dat het originele vaarbevoegdheidsbewijs heeft afgegeven;
- origineel nummer van het vaarbevoegdheidsbewijs (\*);
- nummer van de officiële verklaring van de erkenning van vaarbevoegdheidsbewijzen die door andere landen zijn afgegeven (\*);
- hoedanigheid/-heden;
- afgiftedatum of meest recente datum van verlenging van de geldigheid van het document;
- vervaldatum;
- status van de officiële verklaring;
- beperkingen.

2. Het Directoraat kan informatie verstrekken over de bekwaamheidsbewijzen die aan matrozen zijn verstrekt overeenkomstig de hoofdstukken II, III en VII van de bijlage bij het STCW-verdrag, zoals:

- eenduidig identificatienummer van de zeevarende, indien beschikbaar (\*);
- naam van de zeevarende (\*);
- geboortedatum van de zeevarende;
- nationaliteit van de zeevarende;
- geslacht van de zeevarende;
- nummer van het bekwaamheidsbewijs dat aan de matroos is afgegeven (\*);
- hoedanigheid/-heden;
- afgiftedatum of meest recente datum van verlenging van de geldigheid van het document;
- vervaldatum;

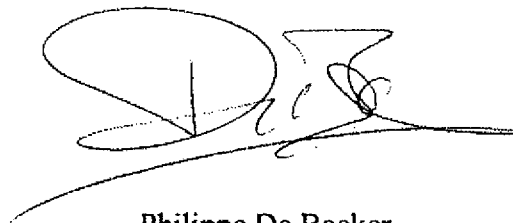
– status van het bekwaamheidsbewijs.

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ..... betreffende  
zeevarenden**

..., ...

**Van Koningswege:**

**De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,**

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'D' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

**Philippe De Backer**

**ANNEXE 8**

**CERTIFICAT D'APTITUDE MÉDICALE / MEDICAL CERTIFICATE**

**ROYAUME DE BELGIQUE  
KINGDOM OF BELGIUM**

**Service public fédéral  
Mobilité et Transports  
*Federal Public Service Mobility  
and Transport***

**(Timbre)  
(Stamp)**

**Direction général  
Navigation  
*Directorate General Shipping***

**CERTIFICAT D'APTITUDE MÉDICALE\*\* / MEDICAL CERTIFICATE\*\* N° .....**

**Partie 1**

**Données personnelles / Personal details**

|                                                                                                                                           |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Nom / Surname:                                                                                                                            | .....                                                                |
| Prénom(s) / first name(s):                                                                                                                | .....                                                                |
| Lieu et date de naissance (jour/mois/année) / Place and date of birth (day/month/year):                                                   | ....., .../.../.....                                                 |
| Sexe* / Gender*:                                                                                                                          | <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F                |
| Fonction à bord / Function on board:                                                                                                      | .....                                                                |
| Nationalité / Nationality:                                                                                                                | .....                                                                |
| Numéro de carte d'identité / Identification card number:                                                                                  | .....                                                                |
| Numéro de passeport / Passport number:                                                                                                    | .....                                                                |
| Numéro de livret de marin / Number seaman's book:                                                                                         | .....                                                                |
| Les documents d'identifications ont été contrôlés au lieu d'examen* / Identification documents were checked at the point of examination*: | <input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No |

**Données de l'examen / Examination results**

|                                                             |                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Concerne* / Concerning*                                     | <input type="checkbox"/> Examen service ou quart sur le pont / Examination service or watch on the bridge                           |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Examen service ou quart dans la chambre des machines / Examination service or watch in the machinery space |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Examen membre de l'équipage sans fonction de quart / Examination seafarer without watchservice             |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Examen autres membres de l'équipage / Examination remaining seafarers                                      |
| L'ouïe et la vision adaptés pour* / Hearing/Sight fit for*: | <input type="checkbox"/> Service ou quart sur le pont / Service or watch on the bridge                                              |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Service ou quart dans la chambre des machines / Service or watch in the machinery spaces                   |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Autres membres de l'équipage / Remaining seafarers                                                         |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Obligatoire, notamment / Required, namely: .....                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moyens audio-visuels* / Audio or visual tools*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> Non obligatoire / Not required                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Daltonisme qui risque de diminuer l'aptitude au travail* / Colour blindness that can affect the work in a negative way*:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No<br>Date du dernier test de perception des couleurs / Date of last colour vision test: .../.../.....<br>Le test de perception des couleurs reste valide pendant six ans au maximum / Colour vision assessment only needs to be conducted every six years                                                                                                                                                                                              |
| Validité* / Validity*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Maximum jusqu'à deux ans après la date de délivrance, à moins que<br><input type="checkbox"/> le marin ait moins de 18 ans / Maximum period of two years after date of issue unless the seafarer is under the age of 18.<br>Maximum jusqu'à un an après la date de délivrance pour les membres<br><input type="checkbox"/> de l'équipage de moins de 18 ans / Maximum period of one year after date of issue if the seafarer is under the age of 18.<br><input type="checkbox"/> Autre, notamment / Others, namely: ..... |
| Conditions dérogatoires ou limitatives* (ex. durée, fonction particulière, type de travail, zone de navigation) / Exemptions or restrictive conditions* (e.g. time, special function, field of work, navigation area):<br><input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No<br>Description / Description: .....                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Le concerné n'est atteint d'aucun problème médical qui risque d'être aggravé par le service en mer, de le rendre inapte à ce service ou de mettre en danger la santé d'autres personnes à bord* / The person concerned is suffering from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render him/her unfit for such service or to endanger the health of other persons on board*:<br><input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Recommandations état de vaccination / Recommendations vaccination status: .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le soussigné(e), médecin agréé par le Contrôle de la navigation déclare que / The undersigning medical practitioner, recognised by the Shipping control, declares that :<br>monsieur/madame / mister/misses .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>possède l'aptitude médicale</b> conformément à l'article 102 et l'annexe XX de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, la convention STCW, en particulier section A-I/9 du code STCW et MLC 2006, en particulier règle 1.2. / <b>is medically</b> fit in accordance with article 102 and annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, the STCW convention, in particular section A-I/9 of the STCW-code and MLC 2006, in particular regulation 1.2. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le membre de l'équipage confirme qu'il/qu'elle a été informé du libellé du certificat et du droit à un réexamen du dossier conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, au paragraphe 6 de la section A-I/9 du code STCW et à la MLC 2006, et la norme A1.2.5 de la MLC 2006 / The seafarer confirms that he/she has been informed of the content of the certificate and of the right to a review in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-I/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006<br><input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Lieu et date de l'examen (jour/mois/année) / Place and date of examination (day/month/year):  
 ....., .../.../.....

Griffe médecin /  
 Name stamp medical practitioner

|  |
|--|
|  |
|--|

Signature médecin /  
 Signature medical practitioner

\* Cochez une case / *Tick one box*

**Partie 2**

Valable jusqu'au (jour/mois/année) / *Valid until (day/month/year):*

.../.../.....

.....

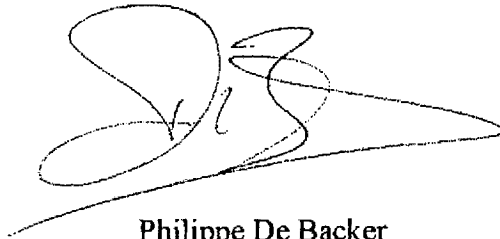
[Le Contrôle de la navigation],

**Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... relatif aux marins**

..., le ...

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste et de la Mer du Nord,



Philippe De Backer



**Bijlage 8 bij het koninklijk besluit van XXX betreffende zeevarenden**

**BIJLAGE 8**

**CERTIFICAAT VAN MEDISCHE GESCHIKTHEID / *MEDICAL CERTIFICATE***

**KONINKRIJK BELGIË  
KINGDOM OF BELGIUM**

**Federale Overheidsdienst  
Mobiliteit en Vervoer  
*Federal Public Service Mobility  
and Transport***

**(Zegel)  
(Stamp)**

**Directoraat-generaal  
Scheepvaart  
*Directorate General Shipping***

**CERTIFICAAT VAN MEDISCHE GESCHIKTHEID\*\* / *MEDICAL CERTIFICATE*\*\* Nr.  
/ N° .....**

**Deel 1**

**Persoonsgegevens / *Personal details***

|                                                                                                                                                        |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Naam / <i>Surname</i> :                                                                                                                                | .....                                                               |
| Voorna(a)m(en) / <i>first name(s)</i> :                                                                                                                | .....                                                               |
| Geboorteplaats en -datum (dag/maand/jaar) / <i>Place and date of birth (day/month/year)</i> :                                                          | ...../...../.....                                                   |
| Geslacht* / <i>Gender*</i> :                                                                                                                           | <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> V/F             |
| Functie aan boord / <i>Function on board</i> :                                                                                                         | .....                                                               |
| Nationaliteit / <i>Nationality</i> :                                                                                                                   | .....                                                               |
| Nummer identiteitskaart / <i>Identification card number</i> :                                                                                          | .....                                                               |
| Nummer paspoort / <i>Passport number</i> :                                                                                                             | .....                                                               |
| Nummer zeemansboekje / <i>Number seaman's book</i> :                                                                                                   | .....                                                               |
| Identificatiedocumenten werden gecontroleerd op de plaats van onderzoek* / <i>Identification documents were checked at the point of examination*</i> : | <input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nee / No |

**Gegevens keuring / *Examination results***

|                                                             |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betreft* / <i>Concerning*</i>                               | <input type="checkbox"/> Keuring dienst of wacht op brug / <i>Examination service or watch on the bridge</i>                     |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Keuring dienst of wacht in de machinekamer / <i>Examination service or watch in the machinery space</i> |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Keuring bemanningslid zonder wachtfunctie / <i>Examination seafarer without watchservice</i>            |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Keuring overige bemanningsleden / <i>Examination remaining seafarers</i>                                |
| Gehoor/Zicht geschikt voor / <i>Hearing/Sight fit for</i> : | <input type="checkbox"/> Dienst of wacht op de brug / <i>Service or watch on the bridge</i>                                      |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Dienst of wacht in de machinekamer / <i>Service or watch in the machinery spaces</i>                    |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Overige bemanningsleden / <i>Remaining seafarers</i>                                                    |
|                                                             | <input type="checkbox"/> Vereist, namelijk / <i>Required, namely</i> : .....                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Audio- of visuele hulpmiddelen* / <i>Audio or visual tools*</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> Niet vereist / <i>Not required</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kleurenblindheid die het werk negatief kan beïnvloeden* / <i>Colour blindness that can affect the work in a negative way*</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/> Ja / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Nee / <i>No</i><br>Datum laatste kleurenblindheidtest / <i>Date of last colour vision test: .../.../....</i><br>De kleurenblindheidtest heeft een maximumgeldigheidsduur van zes jaar / <i>Colour vision assessment only needs to be conducted every six years.</i>                                                                                                                                                                  |
| Geldigheidsduur* / <i>Validity*</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> Maximum twee jaar na datum van afgifte, tenzij de zeevarende jonger is dan 18 jaar / <i>Maximum period of two years after date of issue unless the seafarer is under the age of 18.</i><br><input type="checkbox"/> Maximum één jaar na datum van afgifte voor bemanningsleden jonger dan 18 jaar / <i>Maximum period of one year after date of issue if the seafarer is under the age of 18.</i><br><input type="checkbox"/> Andere, namelijk / <i>Others, namely: .....</i> |
| Afwijkingen of beperkende voorwaarden* (vb. tijd, bijzondere functie, soort werk, vaargebied) / <i>Exemptions or restrictive conditions* (e.g. time, special function, field of work, navigation area):</i><br><input type="checkbox"/> Ja / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Nee / <i>No</i><br>Omschrijving / <i>Description: .....</i>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| De betrokkene lijdt aan een medische aandoening die mogelijk wordt verergerd door werkzaamheden op zee of hem/haar ongeschikt maakt voor dergelijke werkzaamheden of de gezondheid van andere opvarenden in gevaar kan brengen* / <i>The person concerned is suffering from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render him/her unfit for such service or to endanger the health of other persons on board*</i> :<br><input type="checkbox"/> Ja / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Nee / <i>No</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Aanbevelingen vaccinatiestatus / <i>Recommendations vaccination status: .....</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ondergetekende, geneesheer erkend door de Scheepvaartcontrole, verklaart dat /<br><i>The undersigning medical practitioner, recognised by the Shipping control, declares that:</i><br>de heer/mevrouw / <i>mister/misses</i> .....<br><b>medisch geschikt is</b> overeenkomstig artikel 102 en bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement het STCW-verdrag, in het bijzonder afdeling A-I/9 van de STCW-code en MLC 2006, in het bijzonder voorschrift 1.2. / <b><i>is medically fit</i></b> in accordance with article 102 and annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, the STCW convention, in particular section A-I/9 of the STCW-code and MLC 2006, in particular regulation 1.2. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het bemanningslid bevestigt dat hij/zij werd geïnformeerd over de inhoud van het certificaat en over het recht tot een herkeuring in overeenstemming met artikel 4 van bijlage XX van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, paragraaf 6 van sectie A-1/9 STCW code en norm A1.2.5 van MLC 2006 / <i>The seafarer confirms that he/she has been informed of the content of the certificate and of the right to a review in accordance with article 4 of annex XX of the royal decree of 20 July 1973 concerning the maritime inspection code, paragraph 6 of section A-1/9 of the STCW-code and standard A1.2.5 of MLC 2006.</i><br><input type="checkbox"/> Ja / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Nee / <i>No</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Plaats en keuringsdatum (dag/maand/jaar) / *Place and date of examination (day/month/year):*  
....., .../.../.....

Naamstempel geneesheer /  
*Name stamp medical practitioner*

|  |
|--|
|  |
|--|

Handtekening geneesheer /  
*Signature medical practitioner*

\* Één hokje aanvinken / *Tick one box*  
**Deel 2**

Geldig tot (dag/maand/jaar) / *Valid until (day/month/year)*:  
.../.../.....

.....

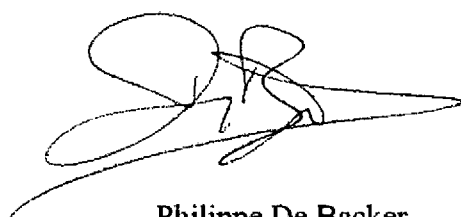
[De scheepvaartcontrole],

**Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van ..... betreffende  
zeevarenden**

... ..

Van Koningswege:

De Minister van Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post en Noordzee,



Philippe De Backer